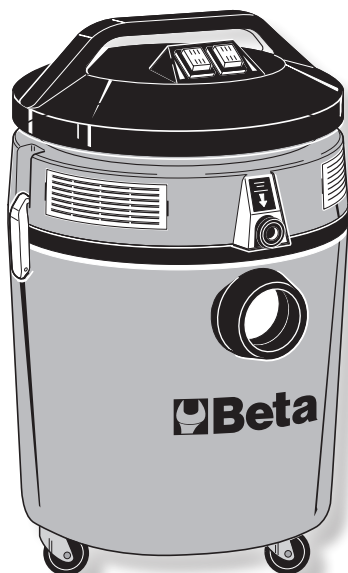




1875LT

IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU ÚTMUTATÓ

EL Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

IT	pagina	7
EN	page	19
FR	pagina	31
DE	Seite	43
ES	página	56

P	página	67
NL	pagina	79
PL	strona	91
HU	oldal	103
EL	σελίδα	115



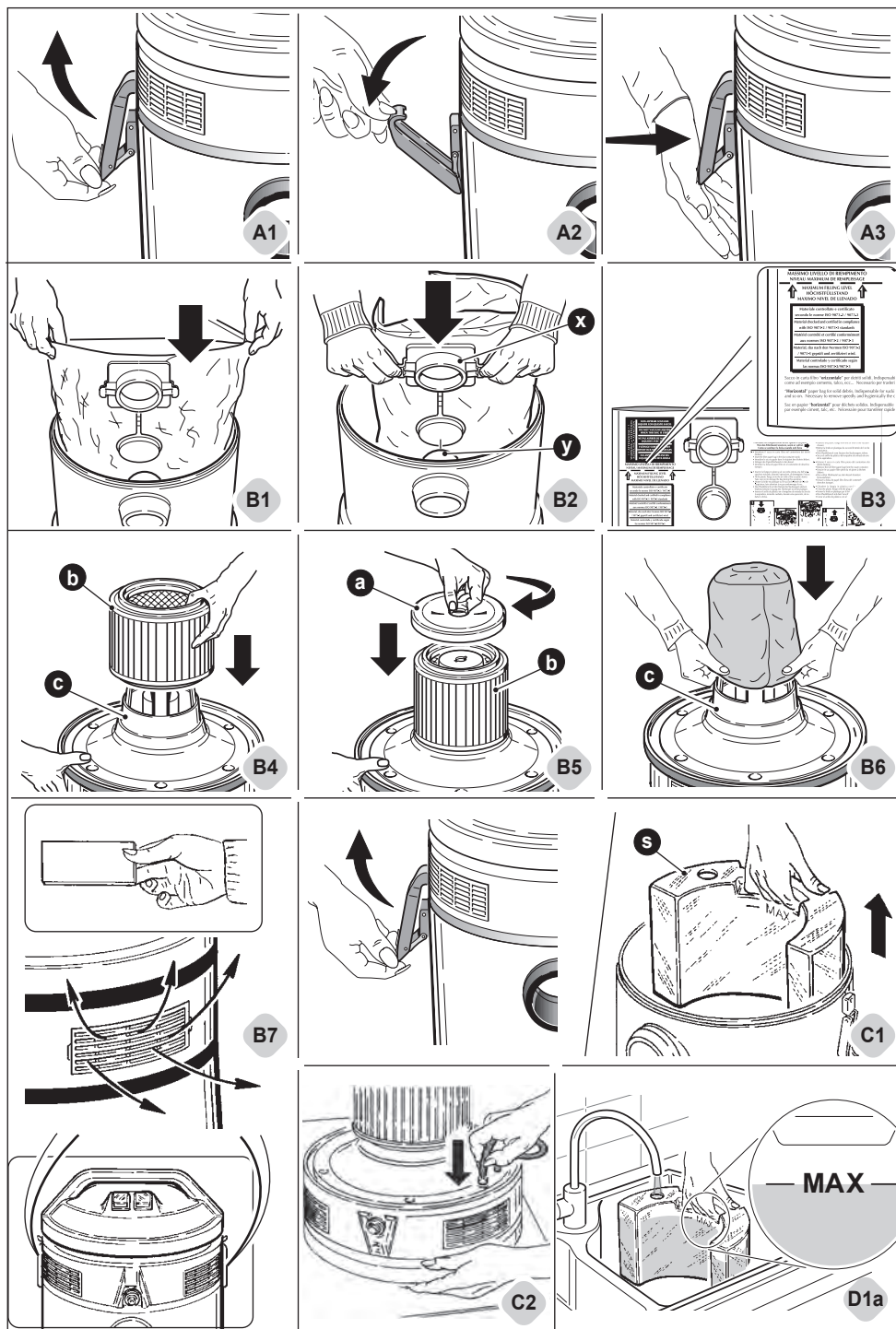
- *Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchio*
- *Read the instructions before using the appliance*
- *Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil*
- *Die Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen*
- *Lea las instrucciones antes de usar el aparato.*
- *Ler as instruções antes de utilizar o aparelho*
- *Lees de instructies alvorens het apparaat te gebruiken*
- *Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed użytkowaniem urządzenia*
- *A készülék használatá előtt olvassa el a használati utasítást*
- *Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή*

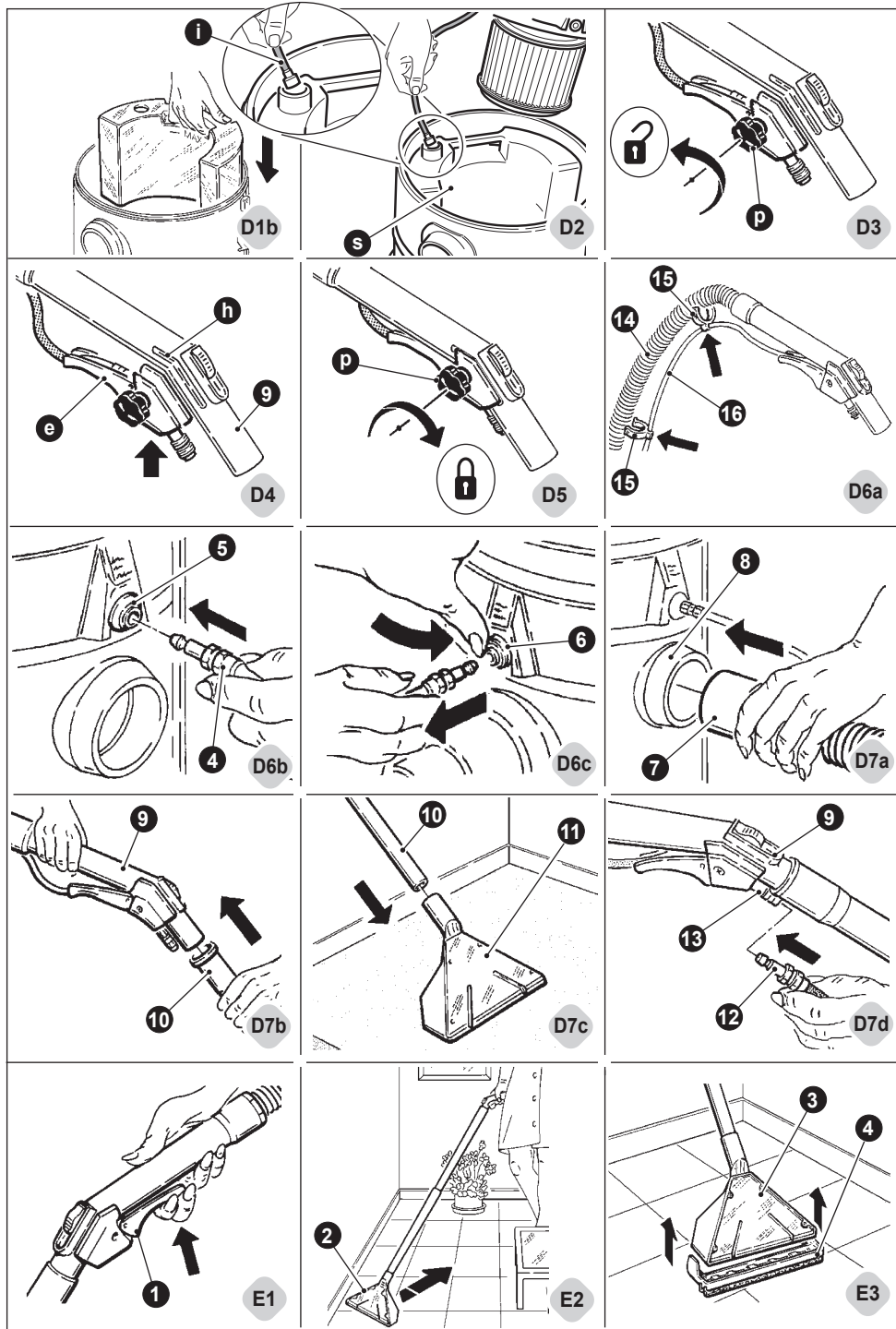


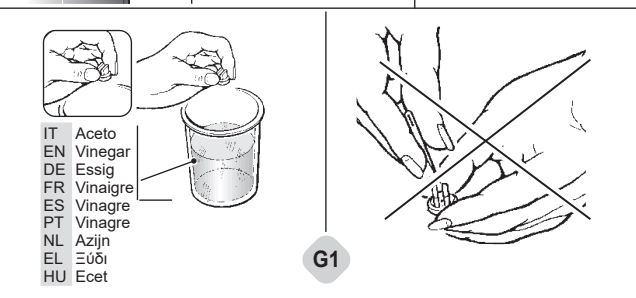
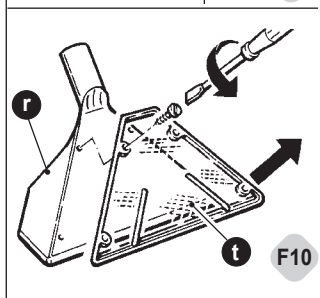
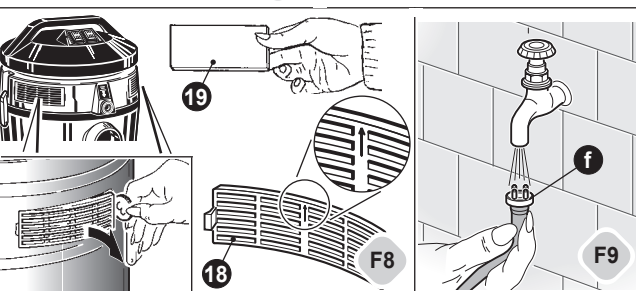
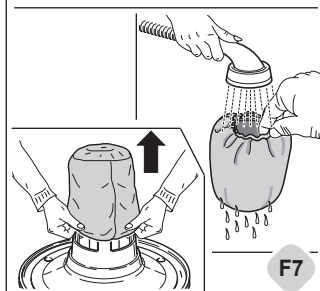
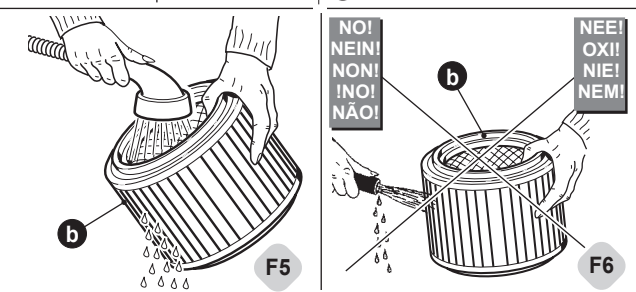
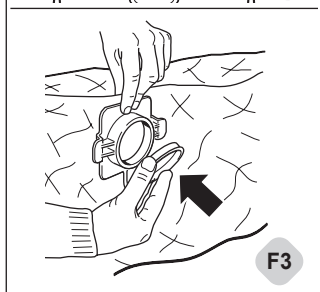
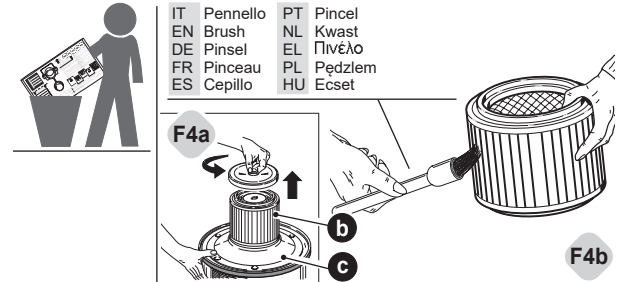
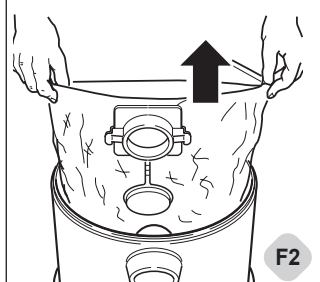
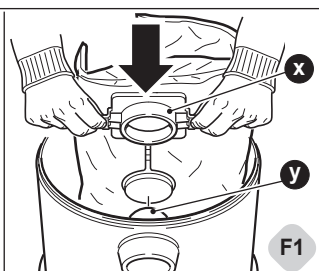
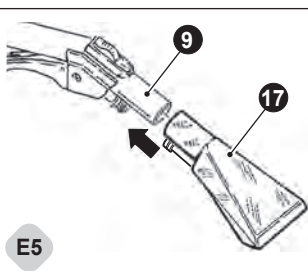
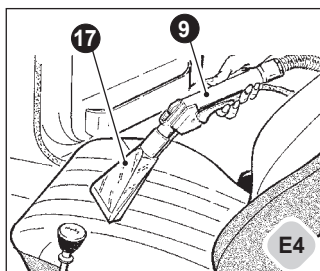
- *Attenzione*
- *Attention*
- *Attention*
- *Achtung*
- *Atención*
- *Atenção*
- *Opgelet*
- *Uwaga*
- *Figyelem!*
- *Προσοχή*



- *Manuale dell'operatore - Istruzioni per il funzionamento*
- *Operator Manual - Instructions for use*
- *Manuel d'utilisation - Instructions pour le fonctionnement*
- *Bedienungsanleitung - Betriebsanweisungen*
- *Manual del operador - Instrucciones para el funcionamiento*
- *Manual do operador - Instruções de funcionamento*
- *Gebruikershandleiding - Aanwijzingen voor de werking*
- *Podręcznik operatora - Instrukcje dotyczące działania urządzenia*
- *Kezelőí kézikönyv - Használati utasítás*
- *Εγχειρίδιο χρήστη - Πληροφορίες λειτουργίας*







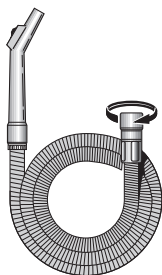
IT	Pennello	PT	Pincel
EN	Brush	NL	Kwast
DE	Pinself	EL	Πινέλο
FR	Pinceau	PL	Pędzeł
ES	Cepillo	HU	Ecset

NO!	NEIN!	NEE!
NON!	OX!	OX!
INO!	NIE!	NIE!
NÃO!	NEM!	NEM!

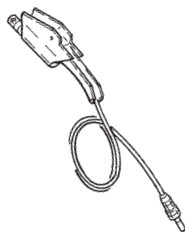
IT	Aceto
EN	Vinegar
DE	Essig
FR	Vinaigre
ES	Vinagre
PT	Vinagre
NL	Azijn
EL	Ξύδι
HU	Ecet

**ACCESSORI - ACCESSORIES
ACCESSOIRES - ZUBEHÖRTEILE
ACCESORIOS - ACESSÓRIOS
HULPSTUKKEN - AKCESORIA
TARTOZÉKOK - EXARTHMATA**

ø 36 mm



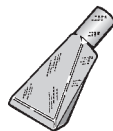
Cod. 018720037



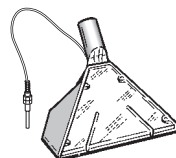
Cod. 018750015



Cod. 018700023



Cod. 018750016



Cod. 018750017

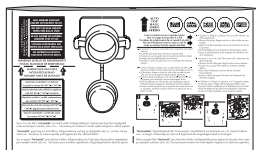
**SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS
SYSTEMES DE FILTRATION - FILTERSYSTEME
SISTEMAS FILTRANTES - SISTEMAS DE FILTRAGEM
FILTERSYSTEMEN - SYSTEMY FILTRUJĄCE
SZŰRŐ RENDSZEREK - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ**



Cod. 018700027



Cod. 018720043



Cod.: 018700021
OPTIONAL



Cod.: 018700026
OPTIONAL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

IT

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D) 2014/35/UE;
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

DATI TECNICI

- Tensione di alimentazione elettrica	V~	220-240
- Frequenza	Hz	50/60
- Potenza IEC	W	1000
- Potenza MAX	W	1100
- Portata d'aria MAX. ca.	ℓ/sec.	55
- Contenitore realizzato in		
- Capacità nom. del contenitore-bidone	ℓ	20
- Depressione MAX. ca.	mbar	220
- Classe isolamento		
- Classe filtrazione		--
- Grado di protezione		IPX4
- Cavo alimentazione elettrica tipo		H05VV-F 2x1 mm ²
- Motore tipo		by-pass bistadio
- Livello di pressione acustica in continuo	dB (A) e ponderato	< 70
- Pressione massima pompa	bar	7
- Potenza pompa	W	48
- Capienza serbatoio soluzione detergente	ℓ	3,0
- Peso apparecchio	Kg (Peso in accordo alla procedura ETPA 01/2014)	8
- Peso apparecchio imballato ca.	Kg	10
- Dimensioni imballo ca.	mm	390 x 390 x 540h

AVVERTENZE PER IL CORRETTO UTILIZZO



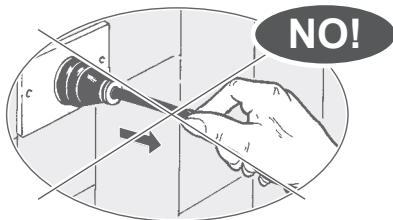
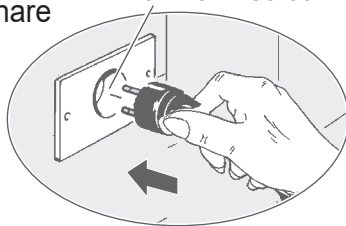
Conservare con cura il presente libretto istruzioni

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini; quest'ultimi devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti dell'imballaggio (cartoni, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata.

Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.

220-240V~ 50/60Hz

- Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.
- Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Non direzionare il tubo di aspirazione verso orecchi, occhi, capelli e comunque persone o animali in genere.

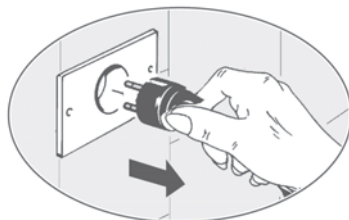


• PERICOLO DI CADUTA

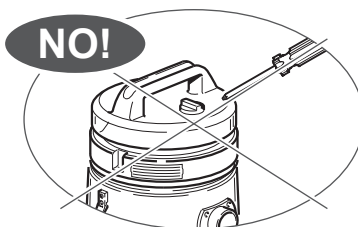


Non salire e non sedersi sulla calotta dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- Togliere **SEMPRE** la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.



- Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti da Beta Utensili S.p.A. Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal personale del centro di assistenza tecnica di Beta Utensili S.p.A.
- Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.

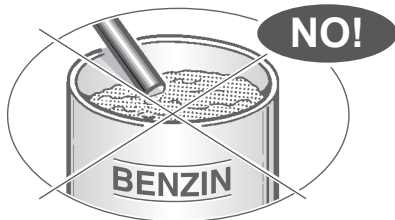


C.A.T.



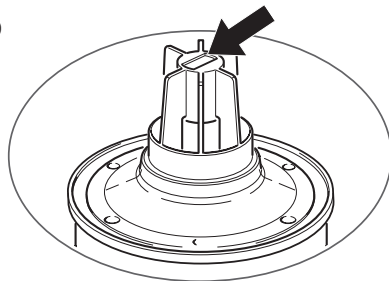
AVVERTENZA:

- Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti, evitare di schiacciarlo ed evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spazzole rotanti.
- In caso di perdite (schiuma o liquido) spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Non aspirare sostanze infiammabili, potenzialmente esplosive, corrosive e cenere incandescente. Queste sostanze possono compromettere la sicurezza ed il funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.



ATTENZIONE:

- Questo apparecchio deve essere riposto esclusivamente in ambienti chiusi.
- Pulire frequentemente la sede dove scorre il galleggiante di sicurezza ed esaminarlo periodicamente per verificare la sua integrità.
- Non utilizzare l'apparecchio con il sistema filtrante danneggiato.
- L'apparecchio è dotato dei sistemi filtranti, indicati nel presente libretto. La resa ottimale dell'apparecchio è garantita solo con l'uso dei sistemi filtranti originali utilizzati correttamente (come descritto nel presente libretto).



Beta Utensili S.p.A. declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

Al fine di un imballaggio razionale, gli accessori sono alloggiati all'interno del contenitore-bidone.

IT

UTILIZZO APPARECCHIO

1a - SGANCIO DELL'UNITÀ MOTORE

- Per liberare l'unità motore sollevare le due cerniere fissate al contenitore (fig. "A1" - "A2").
- Per la chiusura, vedere figura "A3".

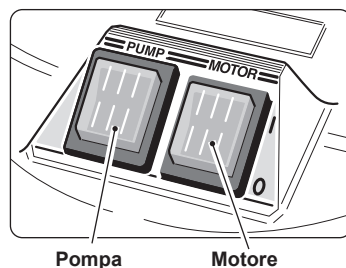
2a - AVVIAMENTO

- Interruttore **"MOTOR"**:
 - posizione ① per l'avviamento dell'apparecchio
- Interruttore **"PUMP"**:
 - acceso (verde) per l'avviamento della pompa.



La pompa non deve funzionare in caso di mancanza d'acqua nel serbatoio.

- Il funzionamento del motore è indipendente da quello della pompa, per aumentare le performance dell'apparecchio nella funzione "lavaggio ad estrazione".



SISTEMI FILTRANTI

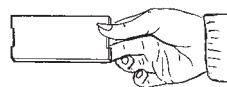
1b - IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE

- Per aspirare sostanze liquide e per lavare ad estrazione, sganciare l'unità motore e togliere l'elemento filtrante (se presente).
- Applicare il filtro-mousse sul supporto motore (c) (fig. "B6").



2b - POST-FILTRI ARIA IN USCITA

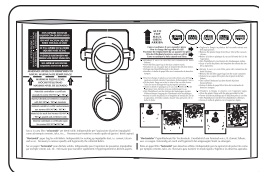
- I post-filtri elettrostatici migliorano le "performance" di filtrazione dell'apparecchio (fig. "B7").
Si consiglia la sostituzione ogni due mesi circa.



3b - IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE (Opzionale)



Si consiglia di utilizzare il sacco raccogli polvere solo con la cartuccia filtro inserita (se disponibile).



- Introdurre il sacco in carta filtro nel contenitore-bidone (fig. "B1").
- Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando durante l'operazione di danneggiare il sacco (fig. "B2").

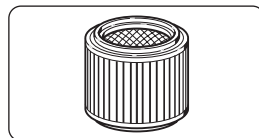


Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.

- Cambiare il sacco quando i materiali aspirati hanno raggiunto i due terzi della capienza (fig. "B3").
- Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.
- Si consiglia di tenere sempre a disposizione una confezione di sacchi raccogli polvere.

4b - IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE (Opzionale)

- Posizionare l'elemento filtrante (b) sul supporto motore (c) (fig. "B4").
- Inserire il disco adattatore in plastica (a) sull'elemento filtrante (b) (fig. "B5").
- L'impiego dell'elemento filtrante é particolarmente consigliato per polveri o detriti solidi e può essere utilizzato insieme al sacco raccogli polvere che, oltre ad evitarne l'intasamento, offre il vantaggio di trasferire in modo rapido ed igienico i materiali aspirati.



Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.

1c - COME ASPIRAPOLVERE



Installare l'elemento filtrante (se disponibile).

- Sganciare l'unità motore ed asportare il serbatoio interno (s) (fig. "C1").
- Inserire il tubo di aspirazione della miscela detergente nell'apposita sede situata nel supporto motore (fig. "C2").
- Durante l'utilizzo come aspirapolvere l'interruttore luminoso "PUMP" (verde) DEVE essere spento.
- Per un buon rendimento dell'apparecchio, è importante mantenere sempre pulito l'elemento filtrante (se utilizzato).
- Se ne consiglia la sostituzione dopo circa 100 ore di utilizzo.

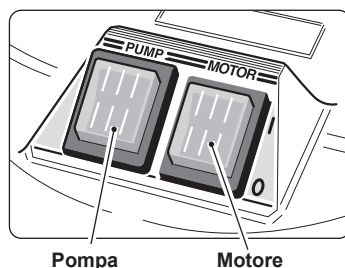
2c - COME ASPIRALIQUIDI



Togliere sempre l'elemento filtrante (se disponibile) e il sacco in carta filtro, se presente. Utilizzare il filtro-mousse (fig. "B6").

- Durante l'utilizzo come aspiraliquidi l'interruttore luminoso "PUMP" (verde) DEVE essere spento.
- Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza. L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione.

Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore-bidone.



3c - COME LAVAPAVIMENTI

- Prima di lavare i pavimenti, aspirarli in superficie.
- Vuotare il contenitore-bidone.
- Togliere l'elemento filtrante (se disponibile) ed operare come descritto nel capitolo "Lavaggio ad estrazione".

LAVAGGIO AD ESTRAZIONE

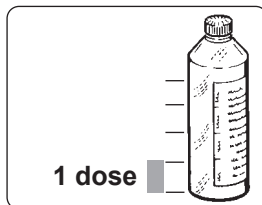


Togliere sempre l'elemento filtrante (se disponibile) e il sacco in carta filtro, se presente. Utilizzare il filtro-mousse (fig. "B6").

1d - PREPARAZIONE

Dosaggio

- Inserire il detergente diluito secondo le disposizioni del produttore sino a raggiungere il livello "MAX" di capienza indicato (fig. "D1a").
- Inserire il serbatoio nel contenitore-bidone (fig. "D1b").
- Infilare nel foro del serbatoio (s) il tubo di aspirazione (i) della miscela detergente (fig. "D2").



2d - MONTAGGIO DEL GRUPPO EROGATORE

- Allentare il pomello (p) (fig. "D3").
- Inserire sull'impugnatura ergonomica (9) il gruppo erogatore (e) incastrandolo nelle guide laterali (h) (fig. "D4").
- Avvitare a fondo il pomello (p) (fig. "D5").

3d - MONTAGGIO DELLE TUBAZIONI

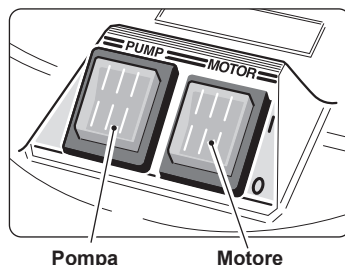
- Applicare al flessibile (14) tramite le apposite ghiere (15) il tubo di condotta del liquido detergente (16) (fig. "D6a").
- Inserire l'innesto rapido (maschio) "4" nell'attacco rapido (femmina) "5" (fig. "D6b").
- Per disinserirlo premere l'anello frontale (6) (fig. "D6c").
- Successivamente innestare gli accessori e il tubo di condotta del liquido detergente e precisamente:
 - 1- il manicotto (7) del tubo flessibile nel raccordo entrata aria (8) (fig. "D7a").
 - 2- l'impugnatura ergonomica (9) nelle prolunghe rigide (10) (fig. "D7b").
 - 3- le prolunghe rigide (10) nella bocchetta spruzzaspira (11) (fig. "D7c").
 - 4- il tubo della miscela detergente (12) (assemblato sulla bocchetta "11") nel gruppo erogatore (13) montato in precedenza, sull'impugnatura ergonomica (9) (fig. "D7d").

1e - SUPERFICI TESSILI



Accertarsi che i tessuti o le superfici da trattare siano idonee.
L'utilizzo di detersivi non consigliati dal produttore, solleva quest'ultimo da qualsiasi responsabilità per eventuali danni arrecati a tappeti, moquette, etc.

- Avviare il motore e la pompa.
- Erogare la soluzione detergente premendo la leva (1) (fig. "E1") quindi tirare la bocchetta spruzzaspira (2) verso di Voi (fig. "E2").
- In condizioni di sporco persistente (macchie, aloni, etc.) avviare solo la pompa ed erogare la soluzione detergente; quindi procedere con l'aspirazione.
- Ripetere successivamente l'operazione senza erogare la soluzione detergente per asciugare la superficie trattata.



2e - PAVIMENTI RIGIDI

- Applicare alla bocchetta spruzzaspira grande (3) l'adattatore (4) munito di racla in gomma e strip in setola (fig. "E3").
- Procedere come indicato per il lavaggio delle superfici tessili (paragrafo "1e").

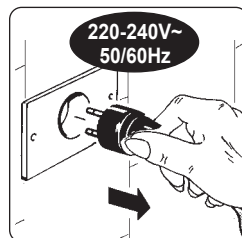
3e - TAPPEZZERIE / IMBOTTITI / ECC.

- Per lavare poltrone, interni d'auto, etc. (fig. "E4") innestare la bocchetta spruzzaspira piccola (17) direttamente nell'impugnatura ergonomica (9) (fig. "E5").
- Procedere come indicato per il lavaggio delle superfici tessili (paragrafo "1e").

MANUTENZIONE



Prima di compiere qualunque manutenzione, (pulizia o sostituzione) del sistema filtrante, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



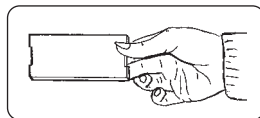
1f - FILTRO-MOUSSE

- Lavare il filtro mousse con acqua **SENZA** utilizzare detersivi (fig. "F7").
- Sostituirlo se consunto o strappato.



2f - POST-FILTRI ARIA IN USCITA

- Sostituire ogni due mesi circa i post-filtri elettrostatici (19).
- Per sganciare i coperchi a griglia (18) vedere figura "F8".

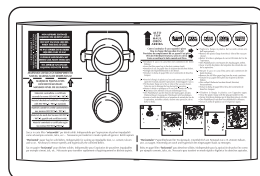


3f - SOSTITUZIONE SACCO RACCOGLIPOLVERE (Opzionale)



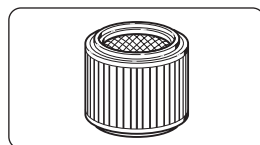
Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve essere sempre sostituito.

- Rimuovere la flangia in plastica (x) dal raccordo entrata aria (y) (fig. "F1").
- Estrarre il sacco in carta filtro (fig. "F2").
- Chiudere la flangia con l'apposito tappo (fig. "F3")



4f - ELEMENTO FILTRANTE (Opzionale)

- Rimuovere l'elemento filtrante (b) dal supporto motore (c) (fig. "F4a").
- Pulire frequentemente l'elemento filtrante (b) con un pennello a setole morbide (fig. "F4b").
- Per pulire a fondo l'elemento filtrante indirizzare un getto d'acqua dall'interno verso l'esterno (fig. "F5").
- Prima di riapplicare l'elemento filtrante assicurarsi che sia ben asciutto.
- Se consunto, strappato oppure bucato, sostituire il **solo** elemento filtrante.



Quando l'elemento filtrante è bagnato maneggiarlo con cura ed evitare getti d'acqua diretti o manovre che lo possono danneggiare (fig. "F6").

5f - PULIZIA DEL CONTENITORE-BIDONE

- Controllare la quantità dei materiali aspirati, specie se usato per materiali voluminosi.
- Si consiglia di vuotare il contenitore una volta riempito a metà.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio come aspiraliquidi, vuotare il contenitore ed asciugarlo unitamente agli accessori per evitare incrostazioni.

Pulizia filtro miscela detergente e bocchetta spruzzaspira

- Al termine di ogni lavaggio verificare che il filtro (f) posto sul tubo di aspirazione della miscela detergente non sia intasato; nel caso, toglierlo e risciacquarlo sotto un getto di acqua corrente (fig. "F9").
- Se all'interno della bocchetta spruzzaspira (r) si depositasse dello sporco, pulirla togliendo la parte superiore trasparente (t) (fig. "F10").

AVETE DELLE DIFFICOLTÁ?

EFFETTI

- L'apparecchio non si avvia.

- La polvere esce dai coperchi a griglia.



- Diminuzione di rendimento.

- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.

- Il getto della soluzione acqua/detergente non è uniforme.

CAUSE

- Mancanza di corrente.

- Cavo di alimentazione elettrica, interruttore o motore difettosi.

- Post-filtri sporchi.
- Sacco raccogli-polvere saturo o strappato.
- Elemento filtrante a cartuccia saturo e consunto.

- Contenitore-bidone troppo pieno.
- Sacco raccogli-polvere saturo o strappato.
- Elemento filtrante a cartuccia saturo e consunto.
- Tubi o accessori otturati.

- Contenitore-bidone troppo pieno.
- Sacco raccogli-polvere saturo o strappato.
- Elemento filtrante a cartuccia saturo e consunto.
- Tubi o accessori otturati.
- E' intervenuto il galleggiante di sicurezza.

- Il filtro posto sul tubo di aspirazione della miscela detergente è intasato.
- L'ugello posto sulla bocchetta spruzzaspira è intasato.

RIMEDI

- Verificare la presa di corrente.
- Rivolgersi a Beta Utensili S.p.A.

- Sostituirli.
- Sostituirlo.

- Sostituire il solo elemento filtrante.

- Controllare il contenitore-bidone.
- Sostituirlo.

- Sostituire il solo elemento filtrante.
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.

- Controllare il contenitore-bidone.
- Sostituirlo.

- Sostituire il solo elemento filtrante.
- Controllare e pulire all'interno il tubo flessibile o gli accessori.
- Svuotare il contenitore-bidone.

- Levare il filtro e risciacquarlo sotto un getto di acqua corrente.
- Smontare e pulire l'ugello immergendolo in un bicchiere contenente aceto o una soluzione anticalcare (fig. "G1").

Solo per paesi UE



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.

Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.

Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA

- Questo apparecchio è garantito per la durata di 24 mesi (in caso di acquisto con scontrino o ricevuta fiscale) o 12 mesi (in caso di acquisto con fattura). In entrambi i casi la data di acquisto deve essere comprovata con il relativo documento.

In mancanza di documento fiscale valido, il diritto di garanzia non potrà essere esercitato.

In caso di non conformità il reclamo dovrà essere fatto per iscritto entro due mesi dal rilevamento del difetto allegando il certificato di garanzia compilato all'atto dell'acquisto con timbro e firma del punto vendita.

La garanzia consiste nella riparazione o sostituzione gratuita presso nostra sede.

La garanzia non si applica nel caso in cui l'apparecchio riporti danneggiamenti causati da un uso improprio.

Sono escluse le sostituzioni o riparazioni di parti soggette a normale usura come ad esempio: ruote, maniglie, cerniere, accessori d'uso e corredo, sacchi in carta filtro, cartucce filtro aria, post-filtri, ecc.

Le prestazioni effettuate a titolo di garanzia non ne determinano alcuna proroga o rinnovo.

Per eventuali controversie è competente il foro giudiziario del luogo di domicilio del consumatore.

Timbro e firma del rivenditore

Data di acquisto

Incollate qui e conservate il documento di acquisto fiscalmente valido per la convalida della garanzia

DECLARATION OF CONFORMITY CE

EN

We declare under our sole liability that the described product is compliant with all the relevant provisions and with the following Directives and relevant changes:

- Low Voltage Directive (L.V.D) 2014/35/EU;
- Electromagnetic Compatibility Directive (E.M.C.) 2014/30/ EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Ro.H.S.) 2011/65/ EU;

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply voltage.....	V~	220-240
- Frequency	Hz	50/60
- IEC power rating	W	1000
- MAX power rating	W	1100
- Max airflow approx.....	ℓ/sec.	55
- Drum made of		
- Rated drum capacity	ℓ	20
- Max suction approx.....	mbar	220
- Insulation class		
- Filtration class.....		--
- Protection rating.....		IPX4
- Electrical power cable type		H05VV-F 2x1 mm ²
- Motor type		Two-stage bypass
- Continual and pondered acoustic	dB (A) pressure level	< 70
- Pump maximum pressure	bar	7
- Pump power	W	48
- Mild detergent solution tank capacity	ℓ	3,0
- Appliance weight.....	Kg (Weight in accordance with the procedure EPTA 01/2014)	8
- Packed appliance weight about	Kg	10
- Packaging size approx.....	mm	390 x 390 x 540h

WARNINGS FOR PROPER USE

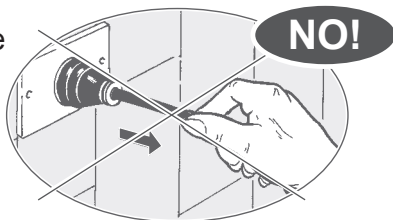
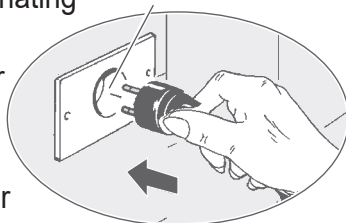


Keep these instructions in a safe place

- The appliance may be used by children over the age of 8 or persons with reduced physical, sensory and mental faculties, or who do not have experience or the necessary knowledge, provided that under supervision or after receiving instructions on safe use of the appliance and having understood the related hazards.
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user may not be carried out by children without the supervision of an adult.
- An electric appliance is not a toy. Use and store it out of reach of children; children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- All packaging (cardboard box, PSE protection, etc.) must be kept out of reach of children.
- This appliance is intended for use with alternating **220-240V~ 50/60Hz** current only.

Before switching it on, make sure the power rating is the same as the one indicated on the rating plate.

- ONLY plug the appliance into earthed power sockets with a minimum power of 10A.
- Do not pull on the power cord to remove the plug from the socket.
- Check that the electric system is fitted with a differential switch (type automatic cut-out).



- Use an electrical extension only if in perfect conditions and make sure that the cross-section is appropriate for the power of the appliance.
- Never leave the appliance running unattended.
- Completely unwind the power cable before starting the appliance.
- Do not aim the suction hose at ears, eyes, hair or persons or animals in general.

• RISK OF FALLING



Do not climb onto or sit on the cover of the appliance.

- Never use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - if the appliance has fallen and shows obvious signs of breakage or operating problems;
 - if the socket or power supply cord are defective.

- ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before any cleaning or maintenance operations.

- Repairs may only be carried out by specialists who keep the original spare parts supplied by Beta Utensili S.p.A.

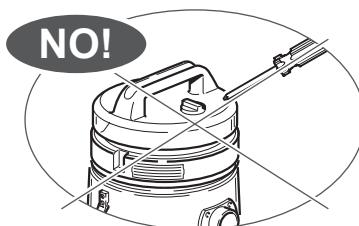
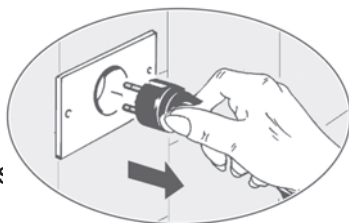
Repairing the appliance yourself can be extremely dangerous.

- If the power cable is damaged, contact the Beta Utensili S.p.A. technical service centre to have it replaced.

- In compliance with current laws, any appliance that has reached the end of its lifecycle must be rendered non-useable by cutting off the power supply cord before disposal.

- Clean the appliance using water only.

Do not use trichloroethylene, solvents or abrasive detergents.

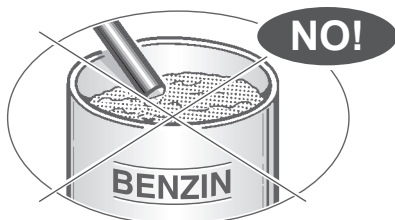


C.A.T.



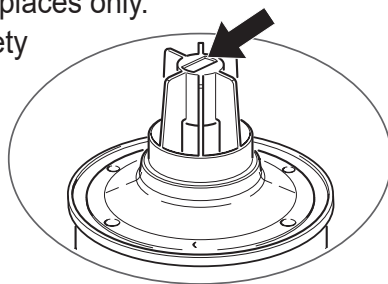
WARNING:

- Never let the power cable run over sharp edges to prevent cutting it, do not squash it and keep it away from the rotary electric brushes.
- In the event of leaks (foam or liquid) immediately turn off the appliance.
- Do not vacuum flammable, potentially explosive or corrosive substances and incandescent ash. These substances may compromise safety and operation of the appliance.
- Do not use the appliance in gas-saturated environments.



CAUTION:

- This appliance must be stored in closed places only.
- Frequently clean the seat where the safety float slides and periodically inspect it to check its integrity.
- Do not use the appliance when the filter system is damaged.



- The appliance is equipped with some filtering systems, indicated in this booklet. The appliance optimum performance is guaranteed only when using the original filtering systems in the correct way (as described in this booklet).

Beta Utensili S.p.A. declines all responsibility for improper use or not according to the instructions provided, tampering with and inadequate maintenance of the appliance.

For packaging purposes, the accessories are located inside the drum container

USING THE APPLIANCE

1a - HOW TO RELEASE THE MOTOR UNIT

- To free the motor unit, pull the top part of the hinges outwards (fig. "A1" - "A2").
- Check out fig. "A3" for closing.

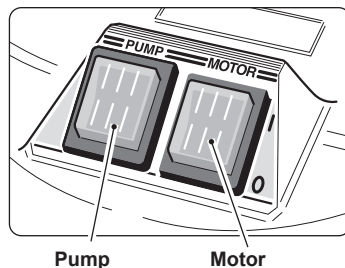
2a - START

- "MOTOR" switch: position ① to turn on the appliance.
- "PUMP" switch: on (green) to start pump.



Never switch on the pump if there is no water in the container.

- The motor works independently from the pump to improve performance of the appliance in the "extraction wash" function.



FILTERING SYSTEM

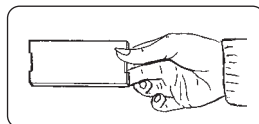
1b - USING THE FOAM FILTER

- To vacuum liquid substances and for extraction washing, unhook the motor unit and remove the filter element (if available).
- Fit the foam filter onto the motor support (c) (fig. "B6").



2b - EXHAUST FILTERS

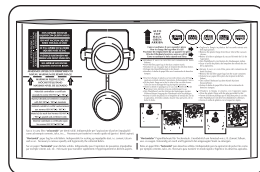
- The electrostatic exhaust filters improve the appliance's filtering "performance" (fig. "B7"). It is recommended to replace it about every two months.



3b - USE OF THE DUST BAG (Optional)



It is advised to only use the dust bag with the filter cartridge inserted (if available).



- Push the filter paper bag into the dust drum container (fig."B1").
- Fit the plastic flange (x) into the dust collector air intake (y) making sure not to damage the bag in the process (fig."B2").

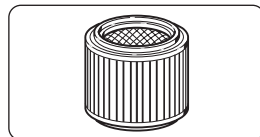


Do not use the bag to vacuum sharp or wet materials.

- Replace the bag once two thirds of its vacuum capacity has been reached (fig."B3").
- The bag must never be reused but should always be replaced.
- It is advisable to keep a spare box of dust bags.

4b - USING THE FILTER (Optional)

- Place the filter (b) on the motor housing (c) (fig. "B4").
- Fit the plastic adapter disk (a) onto the filter (b) (fig. "B5").



- The use of the filtering element is particularly advised for dusts or solid debris and can be used together with the dust collection bag which, in addition to avoid its clogging, offers the advantage of transferring the collected materials quickly and hygienically.



Do not use for sharp or damp materials.

1c - AS A VACUUM CLEANER



Fit the filter element (if available)!

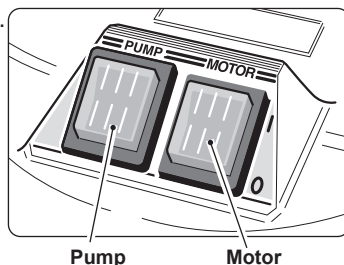
- Release the motor and remove the inner container (s) (fig “C1”).
- Insert the detergent mixture suction hose in its seat on the motor support (fig. “C2”).
- The green “PUMP” light MUST be off during use.
- The filter element must be kept clean at all times for the appliance to work well.
- We recommend replacing it after about 100 hours’ use.

2c - AS WET VACUUM CLEANER



Always remove the filter element (if available) and the paper filter bag (if present)! Use the foam filter (Fig. “B6”).

- The green “PUMP” light MUST be off during use.
- When the vacuumed liquids reach the maximum level inside the drum, suction is automatically shut off by the safety float. The user is alerted by the increase in the rpm rate of the motor and by the lack of suction. Switch off the appliance immediately and empty the drum.



3c - TO WASH FLOORS

- Vacuum floors before washing.
- Empty the drum container.
- Remove the filter element (if available) and operate as described in section “Extraction cleaning”.

EXTRACTION WASHING

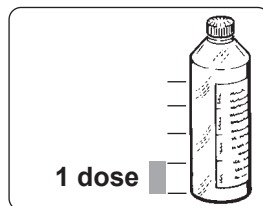


Always remove the filter element (if available) and the paper filter bag (if present)! Use the foam filter (Fig. "B6").

1d - PREPARING THE APPLIANCE

Dosage

- Insert the diluted detergent according to the dispositions of the producer until reaching the indicated "MAX" capacity level (fig. "D1a").
- Insert the container into the drum (fig. "D1b").
- Insert the detergent mixture suction hose (i) in the hole in the tank (s) (Fig. "D2").



2d - ASSEMBLING THE DISPENSER UNIT

- Unscrew the knob (p) (fig. "D3").
- Fit the dispenser unit (e) on the ergonomic grip (9) and lock it into place in the side guides (h) (fig. "D4").
- Screw the knob (p) back in tightly (fig. "D5").

3d - ASSEMBLING THE HOSES

- Use the clamps (15) to run the liquid detergent hose (16) along the flexible hose (14) (fig. "D6a").
- Plug the male rapid fitting attachment (4) into the female rapid fitting attachment (5) (fig. "D6b").
- Press the front ring (6) to release it (fig. "D6c").
- Then attach the accessories and the detergent liquid feed tube, more precisely:
 - 1- the end (7) of the flexible hose into the air inlet (8) (fig. "D7a").
 - 2- the ergonomic grip (9) into the extension wands (10) (fig. "D7b").
 - 3- the extension wands (10) into the spray extraction nozzle (11) (fig. "D7c").
 - 4- the detergent solution hose (12) (attached to the nozzle "11") into the dispenser unit (13) already attached to the ergonomic grip (9) (fig. "D7d").

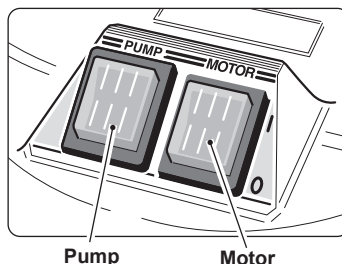
1e - FABRICS



Make sure this appliance can be used to clean the fabrics or surfaces.

The manufacturer declines all responsibility for damage to rugs, carpets etc... if manufacturer-recommended detergents have not been used.

- Switch on motor and pump.
- Press lever (1) (fig. "E1") to dispense detergent solution, then pull the spray extraction nozzle (2) towards you (fig. "E2").
- If dirt, marks and stains persist switch on the pump only and add more detergent, then vacuum.
- Repeat the operation without adding detergent to dry the surface cleaned.



2e - HARD FLOORS

- Attach adaptor (4) fitted with rubber squeegee tool and strip brush to spray extraction nozzle (3) (fig "E3").
- Continue as for washing fabric surfaces (paragraph "1e").

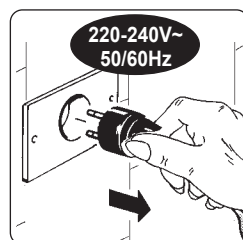
3e - WALLPAPER / UPHOLSTERY ETC.

- Attach the upholstery spray extraction nozzle (17) directly onto the ergonomic grip (9) (fig "E5") to wash sofas, car interior etc... (fig "E4")
- Continue as for washing fabric surfaces (paragraph "1e").

MAINTENANCE



Always unplug the power supply before carrying out any maintenance (cleaning or replacement) on the filter.



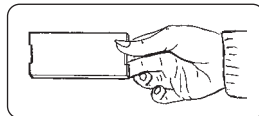
1f - FOAM FILTER

- Rinse the foam filter with water. **DO NOT** use detergent (Fig. "F7")
- Replace if worn or damaged.



2f - EXHAUST FILTERS

- Replace the electrostatic post-filters about every two months (19).
- To release the grill covers (18) see Figure "F8".

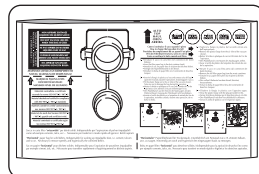


3f - REPLACING DUST BAG (Optional)



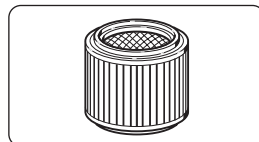
The bag should not be reused, always replace the used bag with a new one.

- Remove the plastic flange (x) from the air inlet connection (y) (fig "F1").
- Take out the paper filter bag (fig "F2")
- Close the flange with the cap provided (fig "F3").



4f - FILTER (Optional)

- Remove the filter (b) from the motor support (c) (fig. "F4a").
- Clean the filter (b) frequently with a soft-bristled brush (fig. "F4b").
- To clean the filter thoroughly, flush with water from the inside out (fig. "F5").
- Before replacing the cartridge filter make sure it is completely dry.
- If worn, torn or pierced, replace **only** the filter element.



When the filter is wet handle with care; do not directly spray water or do anything else that may damage it (fig. "F6").

5f - CLEANING THE DRUM

- Check the amount of debris vacuumed particularly if used for voluminous materials.
- We recommend emptying the drum when it is half full.
- After using the appliance as a wet vacuum, empty the drum and dry it and the attachments to prevent caking.

Cleaning the detergent filter and the spray-suction tool

- After washing check that the filter (f) situated on the detergent solution suction hose is not blocked; if it is, remove it and flush with running water (fig. "F9").
- If dirt is deposited inside the spray extraction nozzle (r), remove the transparent part on the top (t) to clean it (fig. "F10").

DIFFICULTIES?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
• The appliance won't start.	• No power. • Defective power cord, switches or motor.	• Check that the power supply is on. • Contact Beta Utensili S.p.A
• Dust is blowing out of the safety grills . 	• Dirty filters. • Dust collection bag full or torn. • Cartridge filter element saturated or worn.	• Replace them. • Replace it. • Replace only the filter element.
• Reduced efficiency.	• Drum is overfull. • Dust collection bag full or torn. • Cartridge filter element saturated or worn. • Clogged tube or attachments.	• Check the drum container. • Replace it. • Replace only the filter element. • Check the hose or attachments.
• The rpm rate of the motor is noticeably higher.	• Drum is overfull. • Dust collection bag full or torn. • Cartridge filter element saturated or worn. • Clogged tube or attachments. • Safety float triggered.	• Check the drum container. • Replace it. • Replace only the filter element. • Check the hose or attachments. • Empty the container-drum.
• The water/detergent solution is not spraying evenly.	• The filter on the detergent solution suction hose is clogged. • The spray extraction nozzle is clogged.	• Remove the filter from the tube and rinse it under running water. • Disassemble and clean the nozzle by submerging it in a glass containing vinegar or limescale remover (fig. "G1").



Solo per paesi UE

The crossed-out wheellie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.

WARRANTY

- This appliance is guaranteed for 24 months (with receipt) or 12 months (with invoice) from the date of purchase. In both cases, proof of the date of purchase must be provided by presenting the relative document.

Failing a valid fiscal document, the right of warranty cannot be exercised. In the event of a defect, the complaint must be made in writing within two months from finding the defect attaching the warranty certificate filled in at the time of purchase bearing the stamp and signature of the point of sale.

The warranty covers free repair or replacement at our facility.

The warranty is not applicable if the appliance has been damaged caused by improper use.

Excluded from the warranty are parts subject to normal wear and tear, such as: wheels, handles, hinges, accessories, paper filter bags, air filter elements, post-filters, etc.

Any services provided under warranty do not extend or renew its validity.

Any disputes that may arise shall be settled by the competent court of the place of domicile of the consumer.

Stamp and signature of the dealer.

Date of purchase

Glue the fiscally valid purchase document here and keep it for warranty validation.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FR

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives suivantes et modifications correspondantes:

- La Directive Basse Tension (L.V.D) 2014/35/UE ;
- La Directive Compatibilité Électromagnétique (C.E.M.) 2014/30/UE;
- La Directive sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

DONNEES TECHNIQUES

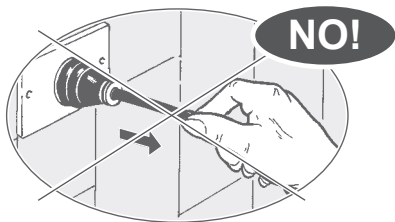
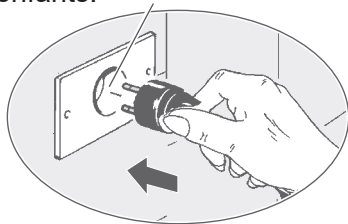
- Tension d'alimentation électrique.....	V~	220-240
- Fréquence.....	Hz	50/60
- Puissance IEC	W	1000
- Puissance MAX.....	W	1100
- Débit d'air Max, env.	ℓ/sec.	55
- Cuve réalisée en		
- Capacité nominale de la cuve-bidon	ℓ	20
- Dépression Max env.	mbar	220
- Classe d'isolement.....		
- Classe de filtrage		--
- Degré de protection		IPX4
- Câble d'alimentation électrique type		H05VV-F 2x1 mm ²
- Type de moteur		by-pass à deux étages
- Niveau de pression acoustique continu dB (A) et pondéré		< 70
- Pression maximum de la pompe	bars	7
- Puissance de la pompe	W	48
- Capacité du réservoir de solution détergente ℓ		3,0
- Poids de l'appareil..... (Poids conformément à la procédure EPTA 01/2014)	Kg	8
- Poids de l'appareil emballé, env.	Kg	10
- Dimensions de l'emballage, env.	mm	390 x 390 x 540h

RECOMMANDATIONS POUR LA BONNE UTILISATION



Conserver soigneusement ce livret d'instructions.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'âge non inférieur à 8 ans et par des personnes affectées de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition d'être sous la surveillance d'une personne ou à condition d'avoir reçu les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers auxquels il expose.
- Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent en aucun cas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Après utilisation, le ranger hors de la portée des enfants; ceux-ci doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants de l'emballage (éventuels sacs en plastique, carton, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants. **220-240V~ 50/60Hz**
- Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement à courant alternatif. Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Brancher l'appareil **UNIQUEMENT** à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que l'alimentation électrique est pourvue d'un interrupteur différentiel (type interrupteur disjoncteur).
- Utiliser exclusivement une rallonge électrique en parfait état et s'assurer que la section est adaptée à la puissance de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Dérouler entièrement le câble d'alimentation électrique avant de mettre en marche l'appareil.
- Ne jamais diriger le tuyau d'aspiration vers les oreilles, les yeux et les cheveux, et plus généralement, en aucun cas vers les personnes ni vers les animaux.



- **RISQUE DE CHUTE**

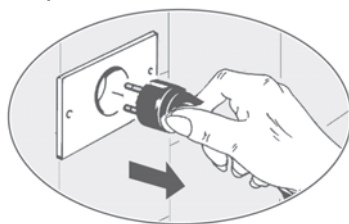


Ne pas monter ni s'asseoir sur la calotte de l'appareil.

- Ne jamais utiliser l'appareil:

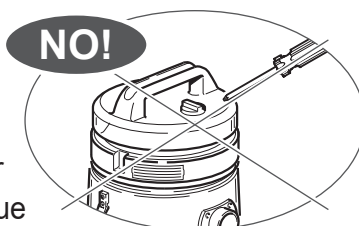
- avec les mains mouillées ou humides;
- s'il est tombé et qu'il présente des signes de rupture évidents ou des problèmes de fonctionnement;
- si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.

- **TOUJOURS** débrancher la fiche du secteur électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.



- Les éventuelles réparations doivent être confiées à des techniciens qualifiés disposant des pièces détachées d'origine fournies par Beta Utensili S.p.A. Réparer l'appareil par soi-même peut être très dangereux.
- Dans le cas où le câble d'alimentation serait endommagé, s'adresser à Beta Utensili S.p.A.

- Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.



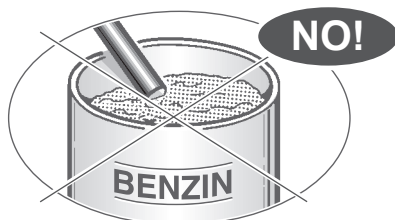
C.A.T.



- Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser uniquement de l'eau. Ne pas utiliser d'essence de térébenthine, de solvant ni autres détergents abrasifs.

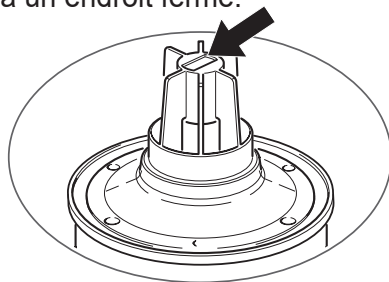
RECOMMANDATIONS:

- Ne jamais laisser passer le câble d'alimentation contre des angles vifs, éviter de l'écraser et éviter tout contact entre le câble d'alimentation et des brosses rotatives.
- En cas de fuites (mousse ou liquide), éteindre immédiatement l'appareil.
- Ne pas aspirer des substances inflammables, potentiellement explosives ou corrosives ni des cendres incandescentes.
Ces substances peuvent compromettre la sécurité et le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement saturé de gaz.



ATTENTION:

- L'appareil doit être rangé exclusivement à un endroit fermé.
 - Nettoyer fréquemment le logement dans lequel coulisce le flotteur de sécurité et l'examiner régulièrement pour en contrôler l'état.
 - Ne pas utiliser l'appareil si le système de filtrage est endommagé.
 - L'appareil est équipé de certains systèmes de filtrage, indiqués dans cette brochure.
- La performance optimale de l'appareil n'est garantie que lorsque vous utilisez les systèmes de filtrage d'origine de la manière appropriée (comme décrit dans cette brochure).



Beta Utensili S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou non conforme aux instructions fournies, de modification induite ou de mauvais entretien de l'appareil.

Afin d'obtenir un emballage rationnel, les accessoires sont logés à l'intérieur du récipient-bidon.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1a - DÉCROCHAGE DE L'UNITÉ MOTEUR

- Pour libérer l'unité moteur, tirer la partie supérieure des charnières vers l'extérieur (fig. «A1» - «A2»).
- Pour la fermeture, voir figure «A3».

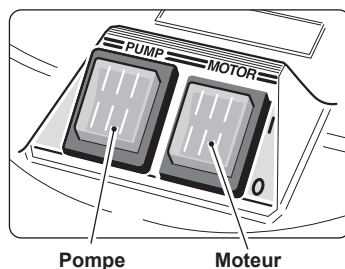
2a - DÉMARRAGE

- Interrupteur « **MOTEUR** » :
- Interrupteur « **POMPE** » :
- position ① de mise en marche de l'appareil.
- allumé (en vert) pour la mise en marche de la pompe.



La pompe ne doit pas fonctionner sans eau dans le réservoir.

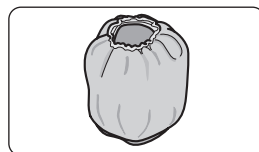
- Le fonctionnement du moteur est indépendant de celui de la pompe afin d'augmenter les prestations de l'appareil dans la fonction « lavage à extraction ».



SYSTÈMES FILTRANTS

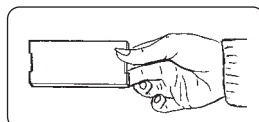
1b - UTILISATION DU FILTRE MOUSSE

- Pour aspirer des liquides et pour le lavage à extraction des surfaces, décrocher l'unité moteur et retirer l'élément filtrant (si présent).
- Positionner l'élément filtrant (b) sur le support moteur (c) (fig. «B6»).



2b - POST-FILTRES EN SORTIE

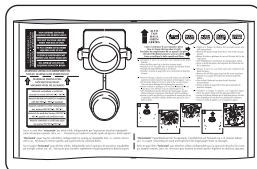
- Les post-filtres électrostatiques améliorent les prestations de filtration de l'appareil (fig. «B7»).
- Il est recommandé de procéder au remplacement tous les deux mois environ.



3b - UTILISATION DU SAC À POUSSIÈRE (Optionnel)



Nous recommandons d'utiliser le sac à poussière avec la cartouche filtrante insérée (si disponible).



- Introduire le sac en papier filtre dans la cuve-bidon (fig. «B1»).
- Insérer le collier en plastique (x) sur le raccord d'entrée d'air (y) en évitant de détériorer le sac lors de l'opération (fig. «B2»).

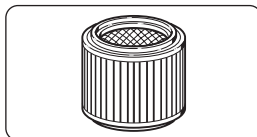


Éviter de l'utiliser sur des matériaux coupants ou humides.

- Changer de sac lorsque la capacité d'aspiration a été atteinte aux deux tiers (fig. «B3»).
- Ne pas réutiliser le sac: toujours le remplacer.
- Nous recommandons de toujours garder une boîte de sacs poussière de rechange

4b - UTILISATION DE L'ÉLÉMENT FILTRANT (Optionnel)

- Placer l'élément filtrant (b) sur le support du moteur (c) (fig. «B4»).
- Insérer le disque adaptateur en plastique (a) sur l'élément filtrant (b) (fig. «B5»).
- L'élément filtrant est particulièrement indiqué pour le ramassage de poussières ou de substances solides et peut être utilisé avec le sac à poussières qui évite le colmatage et transfère les matériaux aspirés de manière rapide et hygiénique.



Éviter de l'utiliser sur des matériaux coupants ou humides.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1c - COMME ASPIRATEUR DE POUSSIÈRE



Si disponible, appliquer l'élément filtrant !

- Décrocher l'unité du moteur et extraire le réservoir interne (s) (fig. «C1»).
- Introduire le tuyau d'aspiration du mélange détergent dans le logement prévu à cet effet sur le support moteur. (fig. «C2»).
- Durant l'utilisation, le voyant lumineux « POMPE » (vert) DOIT être éteint.
- Pour un bon rendement de l'appareil, il est important que l'élément filtrant soit propre.
- Il est conseillé de le remplacer toutes les 100 heures d'utilisation environ.

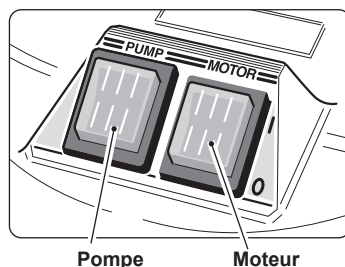
2c - COMME ASPIRATEUR DE LIQUIDE



**Veiller à toujours retirer l'élément filtrant (si disponible) et le sac en papier filtre, si présent !
Utiliser le filtre-mousse (fig. «B6»).**

- Durant l'utilisation, le voyant lumineux « POMPE » (vert) DOIT être éteint.
- Lorsque les liquides aspirés dans la cuve-bidon atteignent le niveau maximum admissible, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité.

L'augmentation du régime du moteur et l'absence d'aspiration préviennent alors l'utilisateur.
Éteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve-bidon.



3c - COMME LAVE-SOL

- Aspirer la surface du sol avant de la laver.
- Vider la cuve-bidon.
- Retirer l'élément filtrant (si disponible) et procéder comme indiqué au chapitre « **Lavage à extraction** ».

LAVAGE À EXTRACTION

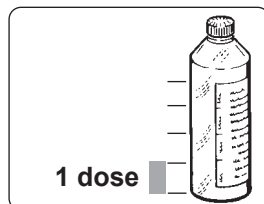


Veiller à toujours retirer l'élément filtrant (si disponible) et le sac en papier filtre, si présent !
Utiliser le filtre-mousse (fig. «B6»).

1d - PRÉPARATION DE L'APPAREIL

Dosage

- Versez le détergent dilué selon les instructions du fabricant jusqu'à ce qu'au niveau MAX indiqué (fig. D1a).
- Introduire le réservoir dans la cuve-bidon (fig. «D1b»).
- Introduire dans le trou du réservoir (s) le tuyau d'aspiration (i) du mélange détergent (fig. «D2»).



2d - MONTAGE DU GROUPE D'INJECTION

- Desserrer le bouton (p) (fig. «D3»).
- Mettre en place sur la poignée ergonomique (9) le groupe distributeur (e) en l'encastrant dans les guides latéraux (h) (fig. «D4»).
- Visser le bouton à fond (p) (fig. «D5»).

3d - MONTAGE DES FLEXIBLES

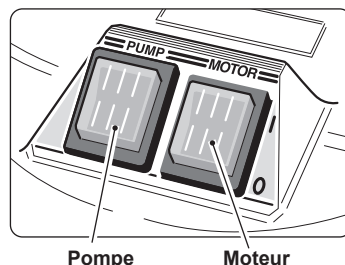
- Appliquer le flexible d'injection du produit détergent (16) au flexible (14) à l'aide des colliers prévus à cet effet (15) (fig. «D6a»).
- Introduire le raccord rapide (mâle) (4) dans le raccord rapide (femelle) (5) s. (fig. «D6b»).
- Appuyer sur la bague frontale (6) pour l'extraire (fig. «D6c»).
- Ensuite, mettre en place les accessoires et le tuyau du liquide détergent, à savoir :
 - 1- le manche (7) du flexible dans le raccord d'entrée d'air (8) (fig. «D7a»).
 - 2- la poignée ergonomique (9) dans les rallonges rigides (10) (fig. «D7b»).
 - 3- les rallonges rigides (10) dans l'embout d'injection-extraction (11) (fig. «D7c»).
 - 4- le flexible du produit détergent (12) (monté sur le embout «11») dans le groupe d'injection (13) précédemment fixé sur la poignée ergonomique (9) (fig. «D7d»).

1e - SURFACES TEXTILES



S'assurer que les tissus ou les surfaces à traiter sont adaptées.
L'utilisation de détergents non conseillés par le fabricant exonère ce dernier de toute responsabilité en cas de détérioration des tapis, des moquettes, etc.

- Démarrer le moteur et la pompe.
- Distribuer la solution détergente en appuyant sur le levier (1) (fig. «E1») puis tirer l'embout d'injection-extraction (2) (fig. «E1») vers soi.
- En présence de saleté persistante (taches, auréoles, etc.), lancer uniquement la pompe. In-jeter le produit détergent puis procéder à l'aspiration.
- Répéter ensuite l'opération sans injection de produit détergent pour sécher la surface traitée.



2e - SOLS DURS

- Appliquer l'adaptateur (4) muni de la racle en caoutchouc et de la brosse sur le grand embout d'injection-extraction (3) (fig. «E3»).
- Procéder comme indiqué pour le lavage des surfaces textiles (paragraphe «1e»).

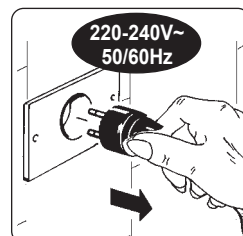
3e - TAPISSERIES, FAUTEUILS, ETC.

- Pour le lavage de fauteuils, d'habitacles de véhicules, etc., (fig. «E4») raccorder directement le petit embout d'injection-extraction (17) sur la poignée ergonomique (9) (fig. «E5»).
- Procéder comme indiqué pour le lavage des surfaces textiles (paragraphe «1e»).

ENTRETIEN



Avant toute intervention d'entretien (nettoyage ou remplacement) du système filtrant, toujours débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique.



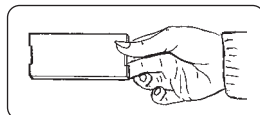
1f - FILTRE MOUSSE

- Laver le filtre mousse à l'eau **SANS** utiliser de détergents (fig. «F7»).
- Le remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



2f - PRÉ-FILTRE EN PP À PANIER

- Changer les post-filtres électrostatiques (19) tous les deux mois environ.
- Pour décrocher les couvercles à grille (18), se reporter à la figure «F8».

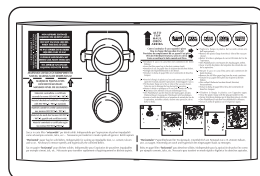


3f - REMPLACEMENT DU SAC À POUSSIÈRE (Optionnel)



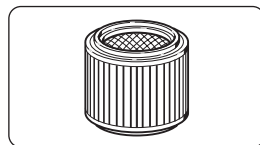
Ne pas réutiliser le sac : toujours le remplacer.

- Retirer le collier en plastique (x) du raccord d'entrée d'air (y) (fig. «F1»).
- Extraire le sac en papier filtre (fig. «F2»).
- Fermer le collier à l'aide du bouchon correspondant (fig. «F3»).



4f - ÉLÉMENT FILTRANT (Optionnel)

- Retirer l'élément filtrant (b) du support du moteur (c) (fig. «F4a»).
- Nettoyer fréquemment l'élément filtrant (b) à l'aide d'un pinceau souple (fig. «F4b»).
- Pour nettoyer l'élément filtrant à fond, diriger un jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur (fig. «F5»).
- Avant de replacer l'élément filtrant, s'assurer qu'il est bien sec.
- S'il est usé, déchiré ou percé, changer le **seul** élément filtrant.



Manipuler avec soin l'élément filtrant s'il est mouillé et éviter les jets d'eau directs ou les manœuvres qui pourraient le détériorer (fig. «F6»).

5f - NETTOYAGE DE LA CUVE-BIDON

- Contrôler la quantité de déchets aspirés, surtout en cas de matériaux volumineux.
- Il est conseillé de vider la cuve lorsqu'elle est remplie à moitié.
- Après une aspiration de liquides, vider la cuve-bidon, essuyer l'appareil et les accessoires pour éviter toute incrustation.

Nettoyage filtre mélange détergent et bouche de vaporisation - aspiration

FR

- Au terme de chaque lavage, vérifier que le filtre (f) placé sur le flexible d'aspiration du produit détergent n'est pas colmaté. Si c'est le cas, le retirer et le rincer à l'eau courante (fig. «F9»).
- Si de la saleté s'est déposée dans l'embout d'injection-extraction (r), le nettoyer en retirant la partie supérieure transparente (t) (fig. «F10»).

DIFFICULTES ?

EFFETS

- L'appareil ne démarre pas.

- La poussière ressort par les grilles de sortie d'air.



- Le rendement diminue.

- Le régime du moteur augmente considérablement.

- Le jet de la solution d'eau / détergent n'est pas uniforme.

CAUSES

- Absence de courant.

- Cordon d'alimentation, interrupteurs ou moteur défectueux.

- Filtres encrassés.
- Sac de récupération poussière plein ou déchiré.
- Élément filtrant à cartouche plein et usé.

- Cuve-bidon trop pleine.
- Sac de récupération poussière plein ou déchiré.
- Élément filtrant à cartouche plein et usé.
- Flexibles ou accessoires colmatés.

- Cuve-bidon trop pleine.
- Sac de récupération poussière plein ou déchiré.
- Élément filtrant à cartouche plein et usé.
- Flexibles ou accessoires colmatés.
- Déclenchement du flotteur de sécurité.

- Le filtre placé sur le flexible d'aspiration du produit détergent est colmaté.
- La buse de l'embout d'injection-extraction est colmatée.

REMEDES

- Vérifier la prise de courant.

- S'adresser au Beta Utensili S.p.A.

- À remplacer.
- Le changer.

- Changer le seul élément filtrant.

- Contrôler la cuve-bidon.
- Le changer.

- Changer le seul élément filtrant.
- Contrôler le flexible ou les accessoires.

- Contrôler la cuve-bidon.
- Le changer.

- Changer le seul élément filtrant.
- Contrôler le flexible ou les accessoires.
- Vider le récipient-bidon.

- Retirer le filtre et le laver.

- Démontez et lavez la buse en la trempant dans un verre rempli de vinaigre ou d'une solution anticalcaire (fig. "G1").



Pour les pays européens uniquement

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

GARANTIE

- L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois (en cas d'achat avec ticket de caisse ou autre reçu) ou de 12 mois (en cas d'achat avec facture). Dans les deux cas, le document doit attester la date d'achat.

En l'absence de document fiscal valable, le droit à la garantie ne peut être exercé.

En cas de non-conformité, la réclamation doit être adressée par écrit dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle le défaut a été constaté en joignant le certificat de garantie rempli lors de l'achat avec tampon et signature du revendeur.

La garantie prévoit la réparation ou le changement gratuit auprès du siège.

La garantie ne saurait s'appliquer en cas de dommages de l'appareil causés par une utilisation impropre.

Sont exclus le changement et la réparation de parties sujettes à usure telles que par exemple : Roues, poignées, charnières, accessoires d'utilisation et autres, sacs en papier filtre, cartouches filtre à air, post-filtres, etc.

Les prestations au titre de la garantie ne prolongent pas ni ne renouvellent la garantie.

Pour tout litige, le tribunal compétent est celui qui s'étend au domicile du consommateur.

Tampon et signature du revendeur

Date d'achat

Collez ici et conservez le document d'achat fiscalement valable pour la validation de la garantie.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

DE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt mit allen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinien und deren Änderungen übereinstimmt: Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU;

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-und Elektronikgeräten (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

TECHNISCHE DATEN

- Anschlussspannung.....	V~	220-240
- Frequenz.....	Hz	50/60
- Leistung IEC	W	1000
- Leistung MAX.....	W	1100
- Luftmenge Max zirka.....	ℓ/sec.	55
- Behälter aus.....		
- Nenninhalt des Behälters.....	ℓ	20
- Vakuum Max zirka.....	mbar	220
- Isolierklasse		
- Filterklasse.....		--
- Schutzgrad.....		IPX4
- Netzkabel vom Typ		H05VV-F 2x1 mm ²
- Motortyp		Bypass zweistufig
- Dauerschallpegel und bewerteter	dB (A) Schalldruckpegel	< 70
- Höchstdruck der Pumpe	bar	7
- Pumpenleistung	W	48
- Fassungsvermögen Reinigungslösungstank	ℓ	3,0
- Gewicht des Geräts	Kg (Gewicht laut EPTA-Verfahren 01/2014)	8
- Gewicht des verpackten Geräts zirka.	Kg	10
- Verpackungs-Abmessungen zirka.	mm	390 x 390 x 540h

WARNHINWEISE FÜR DEN KORREKTE GEBRAUCH



Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.

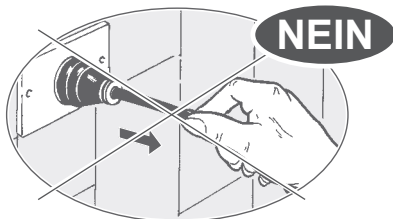
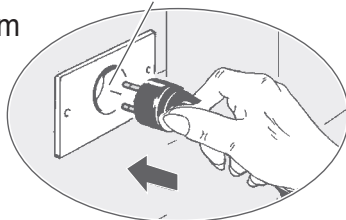
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnis im Umgang mit dem Gerät besitzen, verwendet werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf ohne Aufsicht nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren; Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Verpackungsmaterial (Karton, Schutzteile aus PSE, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

220-240V~ 50/60Hz

- Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden.

Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.

- Das Gerät NUR an Steckdosen mit einer Belastbarkeit von mindestens 10A anschließen.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Sicherstellen, dass die elektrische Anlage mit einem Fehlerstromschutzschalter (Sicherungsautomat) ausgerüstet ist.
- Es dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden; sicherstellen, dass der Querschnitt für die Geräteleistung geeignet ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Das Netzkabel vor der Inbetriebnahme des Geräts vollständig abwickeln.
- Den Ansaugschlauch nicht auf die Ohren, Augen, Haare und ganz allgemein nicht auf Personen oder Tiere richten.

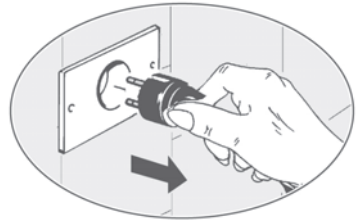


• STURZGEFAHR



Nicht auf die Gerätehaube steigen oder sich darauf setzen.

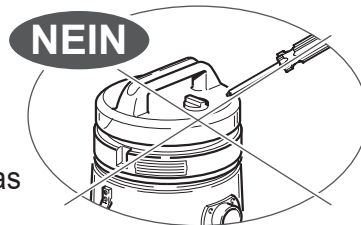
- Das Gerät in folgenden Fällen niemals benutzen:
 - mit feuchten oder nassen Händen
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist
 - wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind
- Sofort nach der Benutzung des Geräts und vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten **IMMER** den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.



- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über die von Beta Utensili S.p.A. gelieferten Originalersatzteile verfügen.
Eigenmächtig durchgeführte Reparaturen am Gerät können äußerst gefährlich sein.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Personal des Kundendienstzentrums von Beta Utensili S.p.A. ausgetauscht werden.

- Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden.
Hierfür ist vor dem Entsorgen das Netzkabel zu durchschneiden.



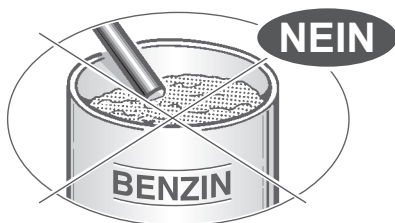
C.A.T.



- Für die Reinigung des Geräts ausschließlich Wasser verwenden.
Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

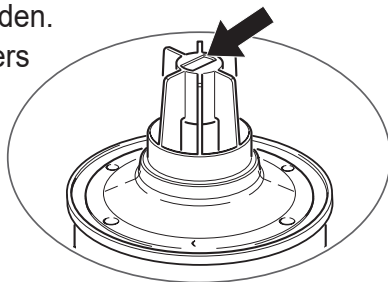
WARNHINWEISE:

- Das Netzkabel niemals über scharfe Kanten führen oder quetschen und vermeiden, dass es mit sich drehenden Bürsten in Berührung kommt.
- Das Gerät umgehend ausschalten, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten.
- Keine entzündlichen, potenziell explosiven, korrosiven Stoffe oder heiße Asche einsaugen. Solche Stoffe können die Sicherheit und Funktionstüchtigkeit des Geräts beeinträchtigen.
- Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, die mit Gasen gesättigt sind.



ACHTUNG:

- Dieses Gerät muss in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.
- Die Aufnahme des Sicherheitsschwimmers häufig reinigen und letzteren auf seine Unversehrtheit hin kontrollieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Filtersystem beschädigt ist.
- Das Gerät ist mit einigen Filtersystemen ausgestattet, die in dieser Broschüre angegeben sind. Die optimale Leistung des Gerätes ist nur bei korrekter Verwendung der Original-Filtersysteme (wie in dieser Broschüre beschrieben) gewährleistet.



Beta Utensili S.p.A. übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem oder von den gelieferten Anweisungen abweichendem Gebrauch, angebrachten Veränderungen und unsachgemäßer Wartung des Geräts.

Um die Verpackung zu rationalisieren, wurden die Zubehörteile im Inneren des Schmutzbehälters untergebracht.

VERWENDUNG DES GERÄTS

1a - ABNEHMEN DES MOTORBLOCKS

- Zum Loslösen der Motoreinheit, die obere Seite der Scharniere nach außen ziehen (abb. „A1“ - „A2“).
- Zum Schließen, siehe Abbildung „A3“.

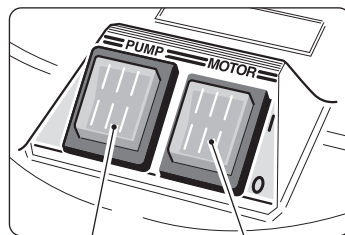
2a - STARTEN

- Schalter „**MOTOR**“:
- Schalter „**PUMP**“:
- Stellung ① zum Starten des Geräts.
- ein (grün) zum Starten der Pumpe.



Wenn kein Wasser im Behälter ist, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

- Der Motor läuft unabhängig von der Pumpe, damit die Leistung des Geräts bei der Sprühextraktion erhöht werden.



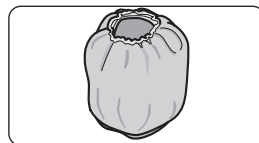
Pumpe

Motor

FILTERSYSTEME

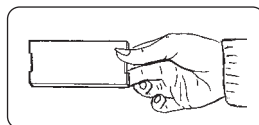
1b - VERWENDUNG DES SCHAUMSTOFFFILTERS

- Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten und Waschen von Flächen durch Absaugung die Motoreinheit ausklinken und das Filterelement entfernen (sofern vorhanden).
- Das Schaumstofffilters auf den Motoraufsatz (c) aufsetzen (abb. „B6“).



2b - ABLUFT-NACHFILTER

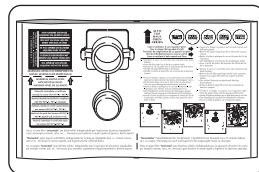
- Elektrostatische Nachfilter „optimieren“ die Filterleistungen des Geräts (Abb. „B7“).
- Der Wechsel wird ca. alle zwei Monate empfohlen.



3b - VERWENDUNG DER PAPIERFILTERTÜTE (Optional)



Es wird geraten, den Staubbeutel nur mit eingesetzter Filterpatrone (falls vorhanden) zu benutzen.



- Die Papierfiltertüte in den Schmutzbehälter einsetzen (abb. „B1“).
- Den Kunststoffflansch (x) in die Lufteintrittsöffnung (y) einsetzen und dabei darauf achten, dass die Filtertüte nicht beschädigt wird (abb. „B2“).

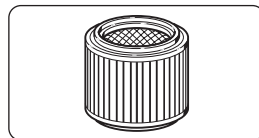


Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe aufsaugen

- Sobald das angesaugte Material den Beutel bis zwei Drittel gefüllt hat, den Beutel austauschen (abb. „B3“).
- Die Papierfiltertüte darf nicht wieder verwendet werden, sondern ist immer auszuwechseln.
- Es empfiehlt sich, immer eine Packung Staubbeutel als Reserve bereit zu halten.

4b - VERWENDUNG DES FILTERELEMENTS (Optional)

- Das Filterelement (b) auf den Motoraufsatz (c) aufsetzen (abb. „B4“).
- Die Passscheibe aus Kunststoff (a) auf das Filterelement (b) aufsetzen (abb. „B5“).



- Die Verwendung des Filterelements empfiehlt sich insbesondere zum Aufsaugen von Staub oder Feststoffen. Das Filterelement kann zusammen mit der Papierfiltertüte verwendet werden. Auf diese Weise wird sowohl die Verstopfung des Filterelements verhindert, als auch der Vorteil gegeben, den aufgesaugten Schmutz schnell und hygienisch zu entfernen.



Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe aufsaugen.

1c - TROCKENSAUGBETRIEB



Das Filterelement einsetzen (wenn vorgesehen)!

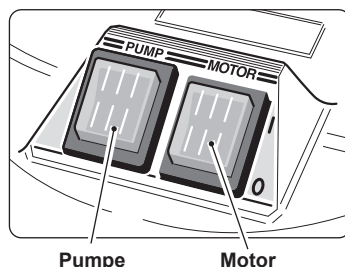
- Den Motorblock loslösen und den inneren Behälter abnehmen (s) (abb. „C1“).
- Den Schlauch, über den das Reinigungsgemisch angesaugt wird, in den Anschluss auf der Motorhalterung stecken (abb. „C2“).
- Während des Betriebs muss die Kontrollleuchte „PUMP“ (grün) IMMER erloschen sein.
- Für eine gute Leistung des Geräts muss der Patronenfilter immer sauber gehalten werden.
- Alle 100 Betriebsstunden auswechseln.

2c - NASSSAUGBETRIEB



Das Filterelement (wenn vorgesehen) und den Papierfilterbeutel (sofern vorhanden) immer entfernen! Den Schaumstofffilter verwenden (Abb. „B6“).

- Während des Betriebs muss die Kontrollleuchte PUMP (grün) IMMER erloschen sein.
- Wenn die aufgesaugten Flüssigkeiten im Behälter den zulässigen Höchstfüllstand erreicht haben, wird die Ansaugung automatisch durch den Sicherheitsschwimmer unterbrochen. Warnzeichen für den Benutzer sind die Erhöhung der Drehzahl des Motors und die ausbleibende Saugfunktion. Das Gerät unverzüglich abschalten und den Behälter entleeren.



Pumpe

Motor

3c - SPRÜHEXTRAKTIONSVERFAHREN

- Vor dem Reinigen die Böden absaugen.
- Den Behälter entleeren.
- Das Filterelement (wenn vorgesehen) entfernen und laut Anleitung im Kapitel „Waschen durch Absaugung“ vorgehen.

SPRÜHEXTRAKTIONSVERFAHREN

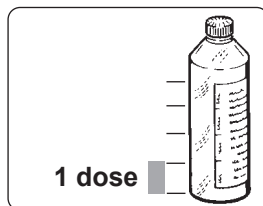


**Das Filterelement (wenn vorgesehen) und den Papierfilterbeutel (sofern vorhanden) immer entfernen!
Den Schaumstofffilter verwenden (Abb. „B6“).**

1d - VORBEREITUNG DES GERÄTS

Dosierung

- Das gemäß den Anweisungen des Herstellers verdünnte Reinigungsmittel bis zum angegebenen Höchststand „MAX“ einführen (Abb. „D1a“).
- Den Innenbehälter in den Behälter einsetzen (abb. „D1b“).
- Den Ansaugschlauch (i) der Reinigungslösung in die Öffnung im Behälter (s) stecken (Abb. „D2“).



2d - MONTAGE DES SPRÜHAGGREGATS

- Den Drehknopf (p) lockern (abb. „D3“).
- Die Ausgabeeinheit (e) in den ergonomischen Griff (9) stecken und in den seitlichen Führungen (h) einrasten (abb. „D4“).
- Den Drehknopf (p) festziehen (abb. „D5“).

3d - MONTAGE DER LEITUNGEN

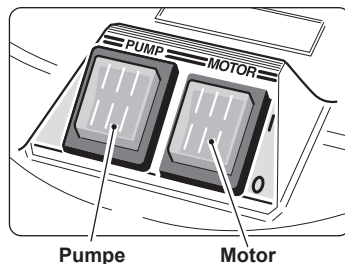
- Die Reinigungsmittleitung (16) mit den entsprechenden Ringklemmen (15) am Schlauch festklemmen (14) (abb. „D6a“).
- Den Schnellstecker (4) in den Anschluss (5) einsetzen (abb. „D6b“).
- Zum Lösen den Frontring (6) drücken (abb. „D6c“).
- Anschließend die Zubehöerteile und den Schlauch der Reinigungsflüssigkeit befestigen:
 - 1- den Schlauchstutzen (7) in die Lufteintrittsöffnung (8) einsetzen (abb. „D7a“).
 - 2- den ergonomischen Griff (9) in die Verlängerungsrohre (10) einstecken (abb. „D7b“).
 - 3- die Verlängerungsrohre (10) in die Spray-Ex-Düse (11) einsetzen (abb. „D7c“).
 - 4- den Reinigungsmittelschlauch (12) (zusammengebaut mit der Düse „11“) in das zuvor auf den ergonomischen Griff (9) aufgesetzte Sprühaggregat (13) einsetzen (abb. „D7d“).

1e - TEXTILIEN



Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Reinigungsmittel enthebt diesen jeglicher Haftung in Bezug auf eventuelle Schäden an Teppichen, Teppichböden usw.

- Motor und Pumpe starten.
- Reinigungslösung durch Drücken des Hebels (1) (abb. „E1“) abgeben und dann die Spray-Ex-Düse (2) in Bruchrichtung ziehen (abb. „E2“).
- Bei hartnäckigem Schmutz (Flecken, Schmutzrändern usw.) nur die Pumpe starten und Reinigungslösung aufsprühen und dann absaugen.
- Den Vorgang dann ohne Aufsprühen von Reinigungslösung wiederholen, um die behandelte Fläche zu trocknen.



2e - HARTBÖDEN

- Den Adapter (4) mit Gummilippe und Borstenstreifen auf die große Spray-Ex-Düse (3) aufsetzen (Abb. „E3“).
- Nun die Anweisungen für die Reinigung von Textilien befolgen (Abschnitt „1e“).

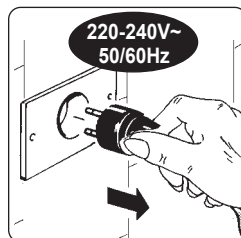
3e - BEZÜGE/POLSTER USW.

- Zum Reinigen von Polstermöbeln, Kfz-Interieurs usw. (abb. „E4“) die kleine Spray-Ex-Düse (17) direkt in den ergonomischen Griff (9) einsetzen (abb. „E5“).
- Nun die Anweisungen für die Reinigung von Textilien befolgen (Abschnitt „1e“).

WARTUNG



Vor Wartungsarbeiten (Reinigung, Auswechseln von Teilen) am Filtersystem stets das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.



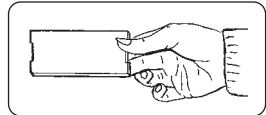
1f - SCHAUMSTOFFFILTER

- Den Schaumstofffilter mit Wasser **OHNE** Reinigungsmittel waschen (fig. „F7“).
- Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln.



2f - ABLUFT-NACHFILTER

- Die elektrostatischen Nachfilter (19) ca. alle zwei Monate auswechseln.
- Zum Lösen der Gitterdeckel (18) siehe Abbildung „F8“.

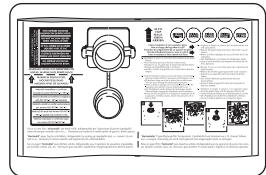


3f - PAPIERFILTERTÜTEN AUSWECHSELN (Optional)



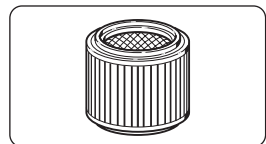
Die Papierfiltertüte darf nicht wieder verwendet werden, sondern ist immer auszuwechseln.

- Den Kunststoffflansch (x) aus der Lufteintrittsöffnung abnehmen (y) (abb. „F1“).
- Die Papierfiltertüte herausziehen (abb. „F2“).
- Den Flansch mit dem entsprechenden Stöpsel verschließen (abb. „F3“).



4f - FILTERELEMENT (Optional)

- Das Filterelement (b) vom Motoraufsatz (c) abnehmen (abb. „F4a“).
- Das Filterelement (b) häufig mit einem weichen Pinsel reinigen (abb. „F4b“).
- Zur gründlichen Reinigung des Filterelements mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen.
- Vor dem erneuten Einsatz des Filterelements sicherstellen, dass alles gut getrocknet ist (abb. „F5“).
- Wenn es verbraucht oder gerissen ist bzw. Löcher aufweist, **nur** das Filterelement auswechseln.



Nasse Filterelemente sind sorgfältig zu handhaben: Direkte Wasserstrahlen oder Bewegungen, die diese beschädigen könnten, vermeiden (abb. „F6“).

5f - REINIGUNG DES BEHÄLTERS

- Die Menge des aufgesaugten Schmutzes überprüfen, vor allem wenn es sich um voluminöses Material handelt.
- Wenn der Behälter halb voll ist, entleeren.
- Nach der Verwendung des Geräts im Nasssaugetrieb den Behälter entleeren und zusammen mit dem Zubehör trocknen, um Verkrustungen zu vermeiden.

Reinigung des Filters der Reinigungslösung und der Saug- und Spritzdüse DE

- Nach jedem Auswaschen sicherstellen, dass der Filter (f) am Ansaugrohr der Reinigungslösung nicht verstopft ist. Sollte dies der Fall sein, den Filter abnehmen und unter laufendem Wasser ausspülen (abb. „F9“).
- Wenn Schmutz in der Spray-Ex-Düse (r) abgelagert ist, den oberen durchsichtigen Teil (t) entfernen und die Düse reinigen (abb. „F10“).

HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN?

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFE
• Das Gerät läuft nicht an.	• Kein Strom. • Stromkabel, Schalter oder Motor defekt.	• Steckdose überprüfen. • Benachrichtigen Beta Utensili S.p.A.
• Staub tritt aus den Abluftgittern heraus. 	• Filter verschmutzt. • Staubbeutel voll oder gerissen. • Filterpatrone gesättigt oder verbraucht.	• Auswechseln. • Auswechseln. • Nur das Filterelement (die Patrone) auswechseln.
• Leistungsabfall.	• Behälter zu voll. • Staubbeutel voll oder gerissen. • Filterpatrone gesättigt oder verbraucht. • Schläuche/Rohre oder Zubehör verstopft.	• Behälter überprüfen. • Auswechseln. • Nur das Filterelement (die Patrone) auswechseln. • Schlauch oder Zubehör überprüfen.
• Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors.	• Behälter zu voll. • Staubbeutel voll oder gerissen. • Filterpatrone gesättigt oder verbraucht. • Schläuche/Rohre oder Zubehör verstopft. • Der Schwimmkörper hat sich aktiviert.	• Behälter überprüfen. • Auswechseln. • Nur das Filterelement (die Patrone) auswechseln. • Schlauch oder Zubehör überprüfen. • Schmutzbehälter leeren.
• Der Sprühstrahl der Lösung Wasser/Reinigungsmittel ist nicht gleichmäßig	• Filter an der Ansaugleitung der Reinigungslösung verstopft. • Spray-Ex-Düse verstopft	• Den Filter von der Leitung abnehmen und unter fließendem Wasser reinigen. • Die Düse abmontieren und reinigen: Hierzu in ein Glas mit Essig- oder Antikalklösung eintauchen (abb. „G1“).



Nur für EU-Länder

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.
- Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.
- Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

GARANTIE

- Dieses Gerät unterliegt einer Garantie von 24 Monaten (im Fall eines Kaufs mit Kassenbon oder Quittung) oder 12 Monaten (im Fall eines Kaufs gegen Rechnung). In beiden Fällen muss das Kaufdatum entsprechend dokumentiert werden.

Bei Fehlen eines gültigen Kaufbelegs bestehen keine Garantieansprüche.

Im Fall einer Beanstandung muss die Beschwerde schriftlich innerhalb von zwei Monaten ab Auftreten der Störung vorgelegt und der Garantieschein, der beim Kauf von der Verkaufsstelle ausgefüllt und mit Stempel und Unterschrift versehen wurde, beigelegt werden.

Die Garantie sieht die kostenlose Reparatur oder den Ersatz in unserem Werk vor.

Die Garantie kommt nicht zur Anwendung, wenn die Beschädigung des Geräts auf einen unzumutbaren Gebrauch zurückzuführen ist.

Von der Garantie ausgeschlossen sind der Ersatz oder die Reparatur von Teilen, die einem normalen Verschleiß unterliegen, z. B.: Räder, Griffe, Scharniere, Zubehörteile, Papierfilterbeutel, Luftfilterpatronen, nachgeschaltete Filter, usw.

Unter Garantie durchgeführte Leistungen führen zu keiner Verlängerung oder Erneuerung der Garantie.

Im Fall von Streitfragen ist das Gericht am Wohnort des Kunden zuständig.

Stempel und Unterschrift des Händlers

Kaufdatum

Den Kaufbeleg hier aufkleben und für die Geltendmachung der Garantie aufbewahren

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

ES

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito cumple con todas las disposiciones pertinentes y con las Directivas siguientes y modificaciones pertinentes:

- Directiva de Baja Tensión (L.V.D) 2014/35/UE;
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Restricción de ciertas Sustancias Peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

DATOS TÉCNICOS

- Tensión de alimentación eléctrica.....	V~	220-240
- Frecuencia	Hz	50/60
- Potencia IEC	W	1000
- Potencia MAX	W	1100
- Caudal de aire MÁX aprox.....	ℓ/sec.	55
- Depósito realizado en		
- Capacidad nominal del depósito-bidón.....	ℓ	20
- Depresión MÁX aprox.....	mbar	220
- Tipo de aislamiento		
- Clase de filtración	--	
- Grado de protección		IPX4
- Cable de alimentación eléctrica tipo		H05VV-F 2x1 mm ²
- Motor típica		by-pass de dos fases
- Nivel de presión acústica en continuo dB (A) y ponderado		< 70
- Presión máxima bomba	bar	7
- Potencia bomba	W	48
- Capacidad depósito de solución detergente .	ℓ	3,0
- Peso del aparato..... (Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014)	Kg	8
- Peso aparato embalado aprox.....	Kg	10
- Dimensiones embalaje aprox.....	mm	390 x 390 x 540h

ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO



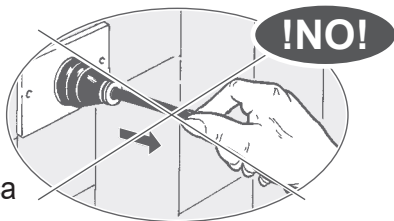
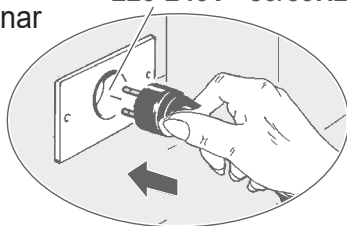
Guarde este manual de instrucciones en un lugar apropiado.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o conocimientos necesarios, siempre y cuando estén bajo supervisión y hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato en condiciones de seguridad y sobre los riesgos en que pueden incurrir.
- La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por el usuario, los niños no pueden realizar estas operaciones si no están bajo supervisión.
- Un equipo eléctrico no es un juguete. Utilícelo y guárdelo fuera del alcance de los niños; éstos deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los componentes del embalaje (cartón, protección en PSE, etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna.

Antes de ponerlo en marcha, compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos.

- Conecte la aspiradora SÓLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10A.
- No tire del cable de alimentación ni de la aspiradora para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que la instalación eléctrica esté provista de interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- Utilice un alargue eléctrico sólo si está en perfecto estado; asegúrese de que la sección sea adecuada a la potencia del aparato.
- Nunca deje el aparato funcionando sin supervisión.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en funcionamiento el aparato.
- No dirija el tubo de aspiración hacia las orejas, los ojos, el cabello o, en general, hacia personas o animales.

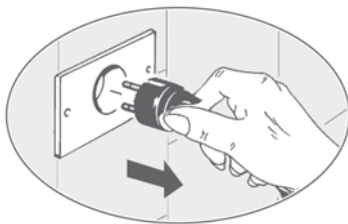
220-240V~ 50/60Hz



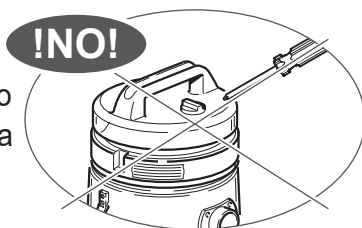
• PELIGRO DE CAÍDA

Está prohibido subirse o sentarse sobre el aparato.

- No utilice el aparato si:
 - tiene las manos mojadas o húmedas;
 - si se ha caído y presenta roturas evidentes o anomalías de funcionamiento;
 - si el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están defectuosos.
- Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después de usar la aspiradora o antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.



- Toda reparación debe ser realizada exclusivamente por especialistas y con piezas de repuesto originales suministradas por Beta Utensili S.p.A. Reparar el aparato por cuenta propia puede ser sumamente peligroso.
- Si el cable de alimentación está dañado, puede ser sustituido por personal del centro de asistencia técnica de Beta Utensili S.p.A.
- Según la normativa vigente, un aparato que no funciona debe dejarse inutilizado cortando el cable de alimentación eléctrica antes de desecharlo.
- Limpie el aparato solamente con agua.



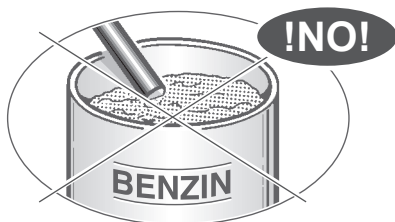
C.A.T.



No utilice trielina, disolventes ni detergentes abrasivos.

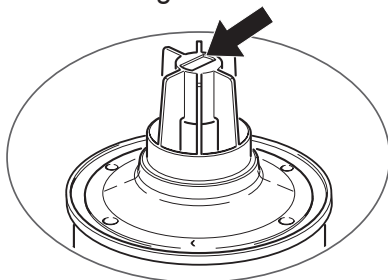
ADVERTENCIA:

- Nunca permita que el cable de alimentación se deslice por esquinas afiladas, evite aplastarlo y que entre en contacto con cepillos giratorios.
- De haber pérdidas (de espuma o líquido), apague inmediatamente el aparato.
- No aspire sustancias inflamables, potencialmente explosivas, corrosivas y cenizas incandescentes. Estas sustancias pueden alterar la seguridad y perjudicar el buen funcionamiento del aparato.
- No utilice el aparato en ambientes saturados de gas.



ATENCIÓN:

- Este aparato debe guardarse exclusivamente en lugares cerrados.
- Limpie con frecuencia el alojamiento por donde se desliza el flotador de seguridad y revíselo periódicamente para comprobar su buen estado.
- No utilice el aparato con el sistema filtrante dañado.
- El aparato está dotado de los sistemas filtrantes, indicados en este manual.
El rendimiento óptimo del aparato solo está garantizado cuando se utilizan los sistemas de filtrado originales correctamente (como se describe en este manual).



Beta Utensili S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de uso inapropiado, incumplimiento de las instrucciones provistas, alteración o mantenimiento inadecuado del aparato.

Para realizar un embalaje racional, los accesorios se encuentran dentro del bidón-contenedor.

ES

USO DEL APARATO

1a - DESMONTAJE DEL MOTOR

- Para desbloquear la unidad motor tire hacia afuera la parte superior de las charnelas (fig. "A1" - "A2").
- Para el cierre, mire la figura "A3".

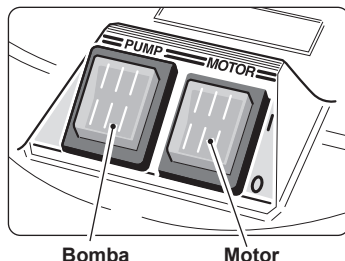
2a - PUESTA EN MARCHA

- Interruptor "**MOTOR**":
 - posición ① para la puesta en marcha del aparato.
- Interruptor "**PUMP**":
 - encendido (verde) para la puesta en marcha de la bomba.



La bomba no debe funcionar en caso de falta de agua en el depósito.

- El funcionamiento del motor es independiente del funcionamiento de la bomba, para aumentar las prestaciones del aparato durante la función "lavado por extracción".



SISTEMAS FILTRANTES

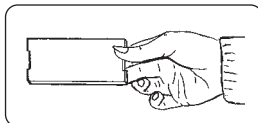
1b - USO DEL FILTRO DE ESPUMA

- Para aspirar sustancias líquidas y lavar las superficies por extracción, desenganche la unidad del motor y quite el elemento filtrantesi estuviera presente.
- Aplicar el filtro-espuma al soporte del motor (c) (fig. "B6").



2b - POSTFILTROS DE SALIDA DE AIRE (fig. "B7")

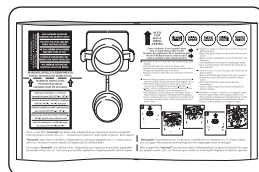
- Los post-filtros electroestáticos mejoran las "prestaciones" de filtrado del aparato. Se recomienda su sustitución cada dos meses (fig. "B7").
Se aconseja sustituir cada dos meses aproximadamente.



3b - USO DE LA BOLSA RECOGE POLVO (Opcional)



Se aconseja utilizar la bolsa recolectora de polvo solo con el cartucho filtro insertado (si está disponible).



- Introduzca la bolsa filtro de papel en el depósito-bidón de desechos (fig. "B1").
- Introduzca la abrazadera de plástico (x) en el empalme de entrada de aire (y) procurando no estropear la bolsa durante la operación (fig. "B2").

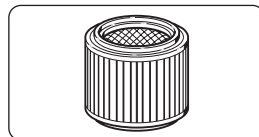


No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.

- Cambiar la bolsa cuando los materiales aspirados ocupan dos tercios de la capacidad de la misma (fig. "B3").
- La bolsa no debe ser reutilizada, debe sustituirse siempre.
- Se aconseja de disponer de una reserva de bolsas recogepolvo.

4b - USO DEL ELEMENTO FILTRANTE (Opcional)

- Coloque el elemento filtrante (b) sobre el soporte del motor (c) (fig. "B4").
- Introduzca el disco adaptador de plástico (a) en el elemento filtrante (b) (fig. "B5").
- El elemento filtrante está especialmente recomendado para recoger polvo o sustancias sólidas y puede utilizarse junto con la bolsa recoge polvo que, además de evitar que el filtro se obstruya, ofrece la ventaja de manipular de manera rápida e higiénica el material aspirado.



No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.

1c - COMO ASPIRADOR DE POLVO



Aplique el elemento filtrante (si estuviera disponible).

- Desmonte el motor y extraiga el depósito interno (s) (fig. "C1").
- Introduzca el tubo de aspiración de la mezcla de detergente en el lugar previsto en el soporte del motor (fig. "C2").
- Durante el uso, el interruptor luminoso "PUMP" (verde) DEBE estar apagado.
- Para un buen rendimiento del aparato, es importante mantener el elemento filtrante con el cartucho siempre limpio.

Se recomienda sustituirlo después de aproximadamente 100 horas de uso.

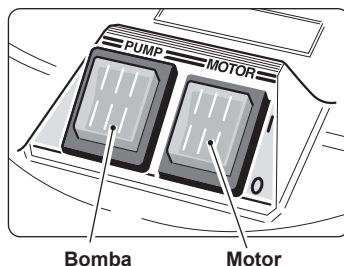
2c - COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS



**Quite siempre el elemento filtrante (si estuviera disponible) y la bolsa de papel filtro, si estuviera presente.
Utilice el filtro-esponja para aspirar sustancias líquidas (fig. "B6").**

- Durante el uso, el interruptor luminoso "PUMP" (verde) DEBE estar apagado.
- Cuando los líquidos aspirados en el depósito-bidón alcancen el nivel máximo permitido, el flotador de seguridad anulará automáticamente la aspiración.

El usuario lo notará por el aumento del número de revoluciones del motor y la falta de aspiración. Pare inmediatamente el aparato y vacíe el depósito-bidón.



3c - COMO LAVA SUELOS

- Antes de lavar el suelo, aspire la superficie.
- Vacíe el depósito-bidón.
- Retire el elemento filtrante (si estuviera disponible) y proceda como se indica en el capítulo "**Lavado por extracción**".

LAVADO POR EXTRACCIÓN

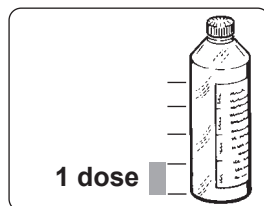


Quite siempre el elemento filtrante (si estuviera disponible) y la bolsa de papel filtro, si estuviera presente.
Utilice el filtro-esponja para aspirar sustancias líquidas (fig. "B6").

1d - PREPARACIÓN DEL APARATO

Dosificación

- Siguiendo las indicaciones del fabricante, introducir el detergente diluido hasta alcanzar el nivel «MAX» de capacidad marcado (fig. «D1a»).
- Introduzca el depósito en el depósito-bidón (fig. "D1b").
- Introduzca en la abertura del depósito (s) el tubo de aspiración (i) de la mezcla de detergente (fig. "D2").



2d - MONTAJE DEL GRUPO DE SUMINISTRO

- Afloje el pomo (p) (fig. "D3").
- Introduzca el grupo de suministro (e) en la empuñadura ergonómica (9) encastrándolo en las guías laterales (h) (fig. "D4").
- Apriete a fondo el pomo (p) (fig. "D5").

3d - MONTAJE DE LAS TUBERÍAS

- Aplique en el tubo flexible (14), mediante las correspondientes abrazaderas (15), el tubo de conducción del líquido detergente (16) (fig. "D6a").
- Introduzca el acoplamiento rápido (macho) (4) en el acoplamiento rápido (hembra) (5) (fig. "D6b").
- Para desacoplarlo apriete el anillo frontal (6) (fig. "D6c").
- Luego, conecte los accesorios y el conducto del detergente líquido y, precisamente:
 - 1- El manguito (7) del tubo flexible en la conexión de entrada de aire (8) (fig. "D7a").
 - 2- El mango ergonómico (9) en las extensiones rígidas (10) (fig. "D7b").
 - 3- Las extensiones rígidas (10) en la boquilla pulverizadora (11) (fig. "D7c").
 - 4- El tubo de la mezcla de detergente (12) (montado en la boquilla "11") en el grupo de suministro (13) montado, anteriormente, en el mango ergonómico (9) (fig. "D7d").

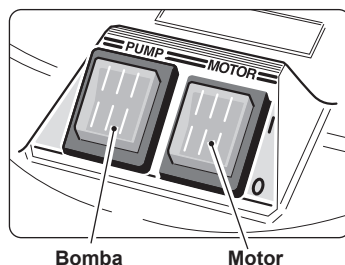
1e - SUPERFICIES TEXTILES



Asegúrese de que los tejidos y las superficies que desea tratar sean adecuadas.

El uso de detergentes no recomendados por el fabricante, exime a éste de cualquier responsabilidad por los daños que puedan producirse en alfombras, moquetas, etc.

- Ponga en marcha el motor y la bomba.
- Suministre la solución de detergente apretando la palanca (1) (fig. "E1") y, a continuación, tire de la boquilla pulverizadora (2) hacia usted (fig. "E2").
- En condiciones de suciedad persistente (manchas, halos, etc.) ponga en marcha únicamente la bomba y suministre la solución de detergente; a continuación, proceda con la aspiración.
- Repita a continuación la operación sin suministrar la solución de detergente para secar la superficie tratada.



2e - PAVIMENTOS DUROS

- Aplique en la boquilla pulverizadora grande (3) el adaptador (4) equipado con escurridor de goma y banda de cerdas (fig. "E3").
- Proceda como se indica para el lavado de las superficies textiles (apartado "1e").

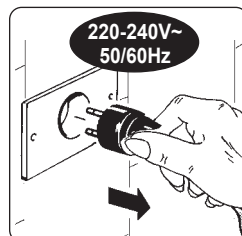
3e - TAPICERÍAS / ACOLCHADOS, ETC.

- Para lavar sofás, interiores de automóviles, etc., (fig. "E4") acople la boquilla pulverizadora pequeña (17) directamente en el mango ergonómico (9) (fig. "E5").
- Proceda como se indica para el lavado de las superficies textiles (apartado "1e").

MANTENIMIENTO



Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento (limpieza o sustitución) en el filtro, desenchufe la toma de alimentación eléctrica.



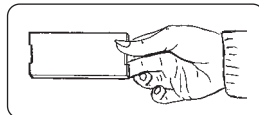
1f - FILTRO DE ESPUMA

- Lave el filtro de espuma con agua **SIN** utilizar detergentes (fig. "F7").
- Sustitúyalo si está roto o gastado.



2f - POSTFILTROS DE SALIDA DE AIRE

- Cambie cada dos meses aproximadamente los postfiltros electrostáticos (19).
- Para desenganchar las tapas de rejilla (18) consulte la figura "F8".

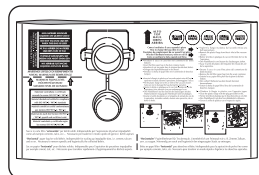


3f - SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA RECOGE POLVO (Opcional)



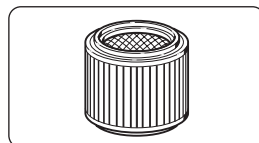
La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse.

- Retire la abrazadera de plástico (x) de la conexión de entrada de aire (y) (fig. "F1").
- Extraiga la bolsa de filtro de papel (fig. "F2").
- Cierre la abrazadera con el tapón correspondiente (fig. "F3").



4f - ELEMENTO FILTRANTE (Opcional)

- Extraiga el elemento filtrante (b) del soporte del motor (c) (fig. "F4a").
- Limpie el elemento filtrante (b) regularmente utilizando un pincel con cerdas suaves (fig. "F4b").
- Para limpiar a fondo el elemento filtrante dirija un chorro de agua desde el interior hacia el exterior (fig. "F5").
- Antes de volver a colocar el filtro, compruebe que esté seco.
- Si está gastado, roto o perforado, sustituya **solamente** el elemento filtrante.



Cuando el filtro está mojado, es extremadamente delicado; evitar chorros de agua directos o maniobras que lo puedan dañar (fig. "F6").

5f - LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

- Compruebe la cantidad de los desechos aspirados, especialmente si se la ha utilizado para materiales voluminosos.
- Se recomienda vaciar el depósito cuando esté lleno hasta la mitad.
- Después de utilizar el aparato como aspirador de líquidos, vacíe el depósito y séquelo junto con los accesorios para evitar las incrustaciones de cal.

Limpieza del filtro mezcla detergente y boquilla de atomizado y aspiración

ES

- Al finalizar cada lavado, compruebe que el filtro (f) situado en el tubo de aspiración de la mezcla de detergente no esté obstruido; en caso de que lo estuviera, extráigalo y aclárelo bajo un chorro de agua corriente (fig. "F9").
- Si en el interior de la boquilla pulverizadora (r) se depositara suciedad, límpiela extrayendo la parte superior transparente (t) (fig. "F10").

¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

EFFECTOS	CAUSAS	SOLUCIONES
• El aparato no se pone en marcha.	• Falta de corriente. • Cable de alimentación eléctrica, interruptores o motor defectuosos.	• Compruebe la toma de corriente. • Póngase en contacto con Beta Utensili S.p.A.
• El polvo sale de las tapas de rejilla. 	• Filtros sucios. • Bolsa recolectora de polvo llena o rota. • Elemento filtrante con cartucho lleno y desgastado.	• Sustitúyalos. • Sustituir la bolsa. • Sustituir sólo el elemento filtrante.
• Disminución del rendimiento.	• Depósito-bidón demasiado lleno. • Bolsa recolectora de polvo llena o rota. • Elemento filtrante con cartucho lleno y desgastado. • Tubos o accesorios obstruidos.	• Compruebe el depósito-bidón. • Sustituir la bolsa. • Sustituir sólo el elemento filtrante. • Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
• El motor aumenta el número de revoluciones de forma considerable.	• Depósito-bidón demasiado lleno. • Bolsa recolectora de polvo llena o rota. • Elemento filtrante con cartucho lleno y desgastado. • Tubos o accesorios obstruidos. • Se ha activado el flotador de seguridad.	• Compruebe el depósito-bidón. • Sustituir la bolsa. • Sustituir sólo el elemento filtrante. • Compruebe el tubo flexible o los accesorios. • Vacíe el depósito-bidón.
• El chorro de la solución de agua/detergente no es uniforme.	• El filtro situado en el tubo de aspiración de la mezcla de detergente está obstruido. • La boquilla situada en la boquilla pulverizadora está obstruida.	• Levante el filtro y lávelo. • Desmonte y limpie la boquilla introduciéndola en un vaso con vinagre o con una solución anti-cal.(fig. "G1").



Sólo para países de la Unión Europea

"El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos."

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.

GARANTÍA

- Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses (en caso de compra con ticket de compra o recibo fiscal) o 12 meses (en caso de compra con factura). En ambos casos la fecha de compra debe ser comprobada con el correspondiente documento.

Si no se dispone de un documento fiscal válido, el derecho de garantía queda anulado. Las reclamaciones de los posibles defectos deberán realizarse por escrito en un plazo de dos meses después de su aparición, adjuntando el certificado de garantía cumplimentado al realizar la compra con el sello y la firma del punto de venta.

La garantía consiste en la reparación o sustitución gratuita en nuestro establecimiento. La garantía queda anulada si los daños del aparato están ocasionados por un uso impropio.

La garantía no cubre las sustituciones o reparaciones de partes sujetas a desgaste como, por ejemplo: ruedas, asas, bisagras, accesorios de uso y consumibles, bolsas de papel filtro, cartuchos del filtro de aire, postfiltros, etc.

Las prestaciones realizadas en concepto de garantía no implican ninguna prórroga o renovación de la misma.

Ante toda controversia las partes se someten al tribunal del domicilio del consumidor.

Sello y firma del revendedor

Fecha de compra

Pegue aquí y guarde el documento de compra fiscalmente válido para validar la garantía.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

P

Declaramos sob nossa total responsabilidade que o produto descrito está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes diretivas e relativas alterações:

- Diretiva de Baixa Tensão (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

DADOS TÉCNICOS

P

- Tensão de alimentação elétrica	V~	220-240
- Frequência	Hz	50/60
- Potência IEC	W	1000
- Potência MAX	W	1100
- Capacidade de ar MAX. aprox.....	ℓ/sec.	55
- Contentor realizado em.....		
- Capacidade nominal do contentor-bidão	ℓ	20
- Depressão MAX. aprox.....	mbar	220
- Classe de isolamento.....		
- Classe de filtração		--
- Grau de proteção		IPX4
- Cavo alimentazione elettrica tipo		H05VV-F 2x1 mm ²
- Motor tip		by-pass de dois estádios
- Nível de pressão sonora contínua	dB (A) e ponderada	< 70
- Pressão máximada bomba	bar	7
- Potência da bomba	W	48
- Capacidade do reservatório de solução detergente ℓ		3,0
- Peso do aparelho.....	Kg (Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014)	8
- Peso do aparelho com embalagem aprox	Kg	10
- Dimensões da embalagem aprox.	mm	390 x 390 x 540h

ADVERTÊNCIAS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRETA



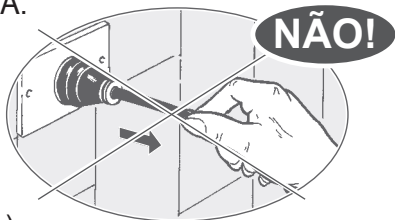
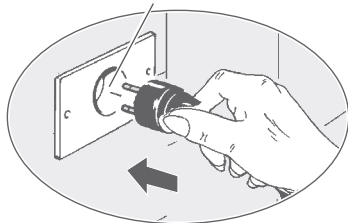
Guardar cuidadosamente as presentes instruções.

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sob supervisão ou após as mesmas terem recebido instruções para a utilização em segurança do aparelho e relativas aos perigos inerentes ao mesmo.
- A limpeza e a manutenção de competência do utilizador não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Um aparelho elétrico não é um brinquedo. Utilizá-lo e guardá-lo fora do alcance das crianças que devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- As componentes da embalagem (papelão, proteção em esferovite - EPS, etc.) devem ser mantidas fora do alcance das crianças.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alternada.

Antes de o colocar em funcionamento, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na placa de identificação.

- Ligar o aparelho **SOMENTE** a tomadas elétricas com capacidade mínima de 10A.
- Não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada.
- Certificar-se de se que o sistema elétrico está equipado com um interruptor diferencial (do tipo salva-vida).
- Utilizar uma extensão elétrica somente se em perfeito estado; certificar-se que a secção é adequada à potência do aparelho.
- Nunca deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Desenrolar o cabo de alimentação por completo antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Nunca direcionar o tubo de aspiração para os ouvidos, olhos, cabelo, isto é, para pessoas ou animais em geral.

220-240V~ 50/60Hz

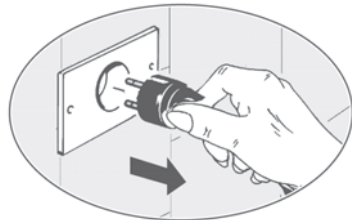


• PERIGO DE QUEDA

Não subir ou sentar-se em cima da calota do aparelho.

- Nunca utilizar o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - se caiu e apresenta roturas ou anomalias evidentes de funcionamento;
 - se a ficha ou o cabo de alimentação elétrica estão com defeito.

- Retirar SEMPRE a ficha da rede de alimentação elétrica imediatamente depois da utilização e antes de efetuar quaisquer intervenções de limpeza ou manutenção.

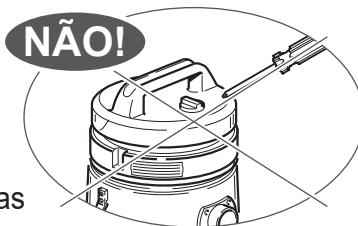


- As eventuais reparações devem ser realizadas somente por pessoal especializado que disponha de peças de substituição originais fornecidas pela Beta Utensili S.p.A.

Arranjar o aparelho sozinho pode ser extremamente perigoso.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo pessoal do centro de assistência técnica da Beta Utensili S.p.A.

- De acordo com a legislação em vigor, um aparelho fora de uso deve ser inutilizado cortando o cabo de alimentação elétrica, antes de o deitar fora.



C.A.T.

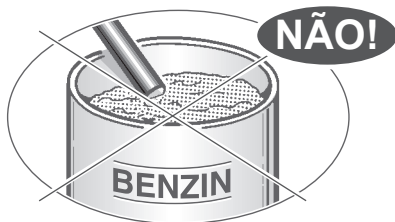


- Limpar o aparelho usando apenas água.

Não usar tricloroetileno, solventes ou detergentes abrasivos.

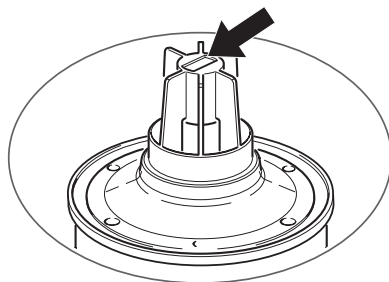
ADVERTÊNCIA:

- Nunca permitir que o cabo de alimentação arraste sobre arestas cortantes, evitar pisá-lo e evitar que o cabo de alimentação entre em contacto com escovas rotativas.
- Em caso de fugas (espuma ou líquido) desligar o aparelho imediatamente.
- Não aspirar substâncias inflamáveis, potencialmente explosivas ou corrosivas, nem cinza incandescente. Estas substâncias podem comprometer a segurança e o funcionamento do aparelho.
- Não utilizar o aparelho em ambientes saturados de gás.



ATENÇÃO:

- Este aparelho deve ser guardado exclusivamente em ambientes fechados.
- Limpar frequentemente o alojamento onde desliza o flutuador de segurança e examiná-lo periodicamente para verificar a sua integridade.
- Não usar o aparelho com o sistema de filtragem danificado.
- O aparelho é equipado de sistemas filtrantes, indicados no presente libreto. O rendimento ideal do aparelho é garantido somente com o uso dos sistemas filtrantes originais utilizados corretamente (como descrito no presente libreto).



A Beta Utensili S.p.A. declina qualquer responsabilidade pela utilização incorreta ou não conforme as instruções fornecidas, assim como por violações ou manutenção inadequada do aparelho.

Para uma embalagem racional, os acessórios são alojados no interior do recipiente.

P

USO DEL APARATO

1a - DESMONTAJE DEL MOTOR

- Para soltar a unidade do motor, puxar para fora a parte de cima da dobradiça (fig. “A1” - “A2”).
- Ver o fecho na figura “A3”.

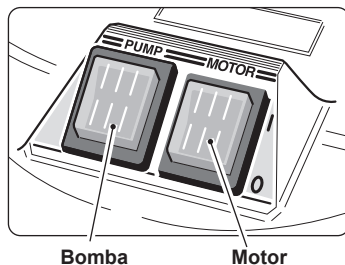
2a - PUESTA EN MARCHA

- Interruptor “**MOTOR**”:
- Interruptor “**PUMP**”:
- posição ① para o início de funcionamento do aparelho.
- aceso (verde) para o início de funcionamento da bomba.



A bomba não deve funcionar no caso de falta de água no depósito.

- O funcionamento do motor é independente daquele da bomba, para aumentar as performances do aparelho na função “lavagem por extracção”.



SISTEMAS DE FILTRAGEM

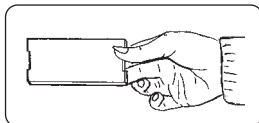
1b - EMPREGO DO FILTRO-ESPONJA

- Para aspirar substâncias líquidas e para proceder à limpeza por extracção das superfícies, desprender a unidade do motor e retirar o elemento filtrante (se presente).
- Montar o filtro/esponja sobre o suporte do motor (c) (fig. “B6”).



2b - POST-FILTROS AR EM SAÍDA

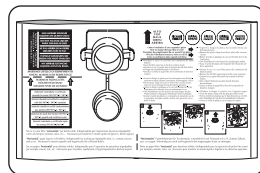
- Os post-filtros electrostáticos melhoram as “performances” de filtragem do aparelho. Aconselha-se substituir cada dois meses, aproximadamente.



3b - EMPREGO DO SACO PARA RECOLHA DA POEIRA (Opcional)



É recomendável utilizar o saco de recolha do pó apenas com o cartucho do filtro inserido (se disponível).



- Introduzir o saco de papel de filtro no recipiente-bidão dos detritos (fig.“B1”).
- Introduzir a flange de plástico (x) na boca de entrada do ar (y) evitando, durante a operação, danificar o saco (fig.“B2”).

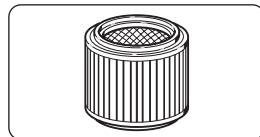


Evitar o uso com materiais cortantes ou húmidos.

- Substituir o saco quando os materiais aspirados chegarem a dois terços da capacidade (fig.“B3”).
- O saco não deve ser reutilizado mas substituído.
- É aconselhável ter a disposição uma embalagem de sacos de colecta de poeira.

4b - EMPREGO DO ELEMENTO DE FILTRAGEM (Opcional)

- Posicionar o elemento de filtragem (b) no suporte do motor (c) (fig. “B4”).
- Introduzir o disco adaptador de plástico (a) no elemento de filtragem (b) (fig. “B5”).
- O emprego do elemento de filtragem é aconselhado especialmente para recolher a poeira ou substâncias sólidas e pode ser utilizado juntamente com um saco para recolha da poeira que, além de evitar entupir o elemento de filtragem, oferece a vantagem de transferir os materiais aspirados de maneira rápida e higiénica.



Evitar o uso com materiais cortantes ou húmidos.

1c - COMO ASPIRADOR DE PÓ



Colocar o elemento filtrante (se disponível)!

- Desenganchar a unidade motor e retirar o depósito interno (s) (fig. "C1").
- Inserir o tubo de aspiração da solução de detergente no local específico situado no suporte do motor (fig. "C2").
- Durante o uso o interruptor luminoso "PUMP" (verde) DEVE estar apagado.
- Para o perfeito rendimento do aparelho, é importante manter sempre limpo o elemento de filtragem de cartucho.
- É aconselhável substituí-lo depois de cerca 100 horas de utilização.

2c - COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS

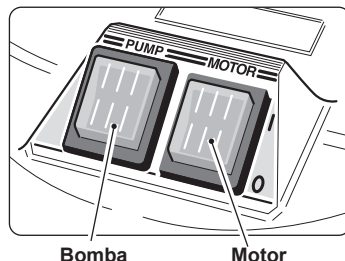


Retirar sempre o elemento filtrante (se disponível) e o saco em papel filtro, se presente! Utilizar o filtro-mousse (fig. "B6").

- Durante o uso o interruptor luminoso "PUMP" (verde) DEVE estar apagado.
- Quando os líquidos aspirados no recipiente-bidão atingirem o máximo nível consentido, a aspiração é bloqueada automaticamente pela bóia de segurança.

O utilizador é advertido pelo aumento do número de rotações do motor e pela ausência de aspiração.

Parar imediatamente o aparelho e esvaziar o recipiente-bidão.



3c - COMO LAVA-PAVIMENTOS

- Antes de lavar el suelo, aspire la superficie.
- Vacíe el depósito-bidón.
- Retirar o elemento filtrante (se disponível) e actuar conforme descrito no capítulo "Lavagem e extracção".

LAVAGEM POR EXTRACÇÃO

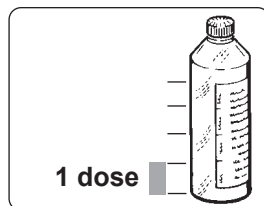


**Retirar sempre o elemento filtrante (se disponível) e o saco em papel filtro, se presente!
Utilizar o filtro-mousse (fig. "B6").**

1d - PREPARAÇÃO APARELHO

Dosagem

- Insira o detergente diluído de acordo com as disposições do produtor até atingir o nível "MÁX" de capacidade indicado (fig. "D1a").
- Introduzca el depósito en el depósito-bidón (fig. "D1b").
- Enfiar no furo do depósito (s) o tubo de aspiração (i) da solução de detergente (fig. "D2").



2d - MONTAGEM DO GRUPO DISTRIBUIDOR

- Afloje el pomo (p) (fig. "D3").
- Introduzca el grupo de suministro (e) en la empuñadura ergonómica (9) encastrándolo en las guías laterales (h) (fig. "D4").
- Apriete a fondo el pomo (p) (fig. "D5").

3d - MONTAGEM DAS TUBAGENS

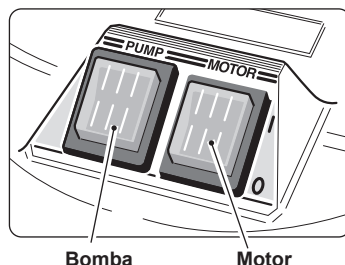
- Aplicar no flexível (14) através das respectivas braçadeiras (15) o tubo do líquido detergente (16) (fig. "D6a").
- Introduzir o engate (macho) (4) na ligação rápida (fêmea) (5) (fig. "D6b").
- Para a extrair premer no anel dianteiro (6) (fig. "D6c").
- A seguir encaixar os acessórios e o tubo de condução do líquido detergente, mais exactamente:
 - 1- O manguito (7) do tubo flexível na ligação de entrada do ar (8) (fig. "D7a").
 - 2- O cabo ergonómico (9) nas extensões rígidas (10) (fig. "D7b").
 - 3- As extensões rígidas (10) na boca nebuliza-aspira (11) (fig. "D7c").
 - 4- O tubo da solução detergente (12) (montado na boca "11") no grupo distribuidor (13) montado, precedentemente, no cabo ergonómico (9) (fig. "D7d").

1e - SUPERFÍCIES TÊXTEIS



Verificar que os tecidos ou as superfícies a tratar sejam idóneas.
O uso de detergentes não aconselhados pelo produtor,
exonera o mesmo de qualquer responsabilidade devida a eventuais
danos que se possam verificar nos tapetes, alcatifas, etc.

- Ligar o motor e a bomba.
- Aplicar a solução detergente premendo na alavanca (1) (fig. "E1") e puxar a boca nebuliza-aspira (2) na própria direcção (fig. "E2").
- No caso de sujidade resistente (manchas, nódos etc.) ligar somente a bomba e aplicar a solução detergente; a seguir efectuar a aspiração.
- Repetir sucessivamente a operação sem aplicar a solução detergente para a superfície tratada enxugar-se.



2e - PAVIMENTOS RÍGIDOS

- Aplicar o adaptador (4) na boca nebuliza-aspira grande (3) munida de raspador de borracha e tira de cerdas (fig. "E3").
- Proceder como indicado para a lavagem das superfícies em tecido (parágrafo "1e").

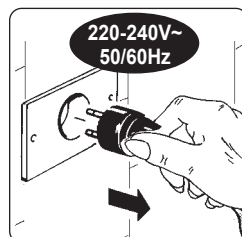
3e - TECIDOS DE PAREDE / ESTOFADOS, ETC.

- Para lavar poltronas, interiores de automóveis, etc. (fig. "E4") montar a boca nebuliza-aspira pequena (17) directamente no cabo ergonómico (9) (fig. "E5").
- Proceder como indicado para a lavagem das superfícies em tecidos (parágrafo "1e").

MANUTENÇÃO



Antes de efectuar qualquer operação de
manutenção, (limpeza ou substituição) do
sistema filtrante, extrair sempre a ficha da
tomada de alimentação eléctrica.



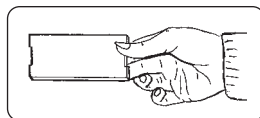
1f - FILTRO ESPONJA

- Lavar o filtro esponja com água **SEM** utilizar detergentes (fig. "F7").
- Substituí-lo se estiver demasiado gasto ou rasgado.



2f - POST-FILTROS AR NA SAÍDA

- Substituir cada dois meses aproximadamente os pós-filtros electrostáticos (19).
- Para desprender as tampas da grelha (18) ver figura "F8".

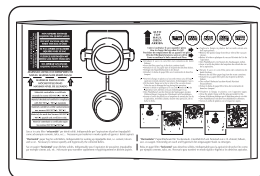


3f - SUBSTITUIÇÃO DO SACO PARA RECOLHA DA POEIRA (Opcional)



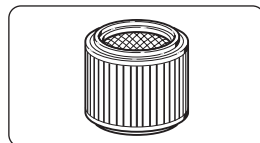
O saco não deve ser reutilizado mas deve ser sempre substituído.

- Retirar a flange de plástico (x) da ligação de entrada do ar (y) (fig. "F1").
- Extrair o saco de papel de filtro (fig. "F2").
- Fechar a flange com a respectiva tampa (fig. "F3").



4f - ELEMENTO DE FILTRAGEM (Opcional)

- Retirar o elemento de filtragem (b) do suporte do motor (c) (fig. "F4a").
- Limpar frequentemente o elemento de filtragem (b) com um pincel de cerdas macias (fig. "F4b").
- Para limpar a fundo o elemento de filtragem dirigindo um jacto de água de dentro para fora (fig. "F5").
- Antes de montar novamente o elemento de filtragem verificar que esteja bem enxuto.
- Se gasto, rasgado ou furado, substituir **somente** o elemento filtrante.



Quando o elemento de filtragem está molhado, deve ser manipulado com cuidado e evitar jactos de água directos ou manobras que o possam danificar (fig. "F6").

5f - LIMPEZA DO RECIPIENTE-BIDÃO

- Verificar a quantidade dos detritos aspirados, especialmente se tiver sido usado para materiais de grande dimensão.
- É aconselhável esvaziar o recipiente quando estiver cheio até a metade.
- Depois de ter utilizado o aparelho como aspirador de líquidos, esvaziar o recipiente e enxugá-lo assim como os acessórios para evitar incrustações.

Limpeza filtro solução detergente e tubo borrifadora

- No final de cada lavagem verificar que o filtro (f) montado no tubo de aspiração da solução detergente não esteja entupido; em caso afirmativo, retirá-lo e enxaguá-lo debaixo de um jacto de água corrente (fig. "F9").
- Se no interior da boca nebulizadora (r) houver sujidade, limpar retirando a parte superior transparente (t) (fig. "F10").

EVENTUAIS PROBLEMAS ?

EFEITOS	CAUSAS	SOLUÇÕES
• O aparelho não funciona.	• Falta de corrente. • Cabo de alimentação eléctrica, interruptores ou motor defeituosos.	• Verificar a tomada de corrente. • Contactar a Beta Utensili S.p.A.
• Sai poeira através da grelha. 	• Filtros sujos. • Saco para pó cheio ou rasgado. • Elemento filtrante de cartucho obstruído e gasto.	• Substituí-los. • Substituí-lo. • Substituir somente o elemento filtrante.
• Diminuição de rendimento.	• Depósito-bidón demasiado lleno. • Saco para pó cheio ou rasgado. • Elemento filtrante de cartucho obstruído e gasto. • Tubos ou acessórios entupidos.	• Compruebe el depósito-bidón. • Substituí-lo. • Saco para pó cheio ou rasgado. • Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
• O motor aumenta notavelmente o número de rotações.	• Depósito-bidón demasiado lleno. • Saco para pó cheio ou rasgado. • Elemento filtrante de cartucho obstruído e gasto. • Tubos ou acessórios entupidos. • Foi acionado o flutuador de segurança.	• Compruebe el depósito-bidón. • Substituí-lo. • Saco para pó cheio ou rasgado. • Compruebe el tubo flexible o los accesorios. • Esvaziar o contentor-bidão.
• O jacto da solução água/detergente não é uniforme.	• O filtro montado no tubo de aspiração da solução detergente está entupido. • O bico situado na boca nebulizadora está entupido.	• Retirar o filtro e lavá-lo. • Desmontar e limpar o bico introduzindo-o num copo com vinagre ou uma solução anti-calcário (fig. "G1").



Apenas para os países da UE

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.

GARANTIA

- O presente aparelho tem uma garantia de 24 meses (em caso de compra com talão ou recibo fiscal) ou de 12 meses (em caso de compra com fatura).

Em ambos os casos, a data de compra deve ser comprovada pelo documento correspondente.

Na ausência de documento fiscal válido, não é possível beneficiar da garantia.

Em caso de não-conformidade, a reclamação deve ser feita por escrito, num prazo de dois meses a partir da observação do defeito anexando o certificado de garantia preenchido aquando da compra, com carimbo e assinatura da loja.

A garantia consiste na reparação ou substituição gratuita nas nossas instalações.

A garantia não é aplicável caso o aparelho tenha sido danificado devido a uso indevido. Estão excluídas as substituições ou reparações de peças sujeitas ao desgaste normal tal como, por exemplo: rodas, pegas, dobradiças, acessórios em uso e de série, sacos em papel filtro, cartucho de filtro ar, pós-filtros, etc.

As prestações efetuadas como garantias não implicam nenhuma prerrogativa ou renovação.

Para quaisquer disputas será competente o tribunal do local de domicílio do consumidor.

Carimbo e assinatura do revendedor

Data de compra

Colar aqui e guardar o comprovativo de compra fiscalmente válido para validação da garantia

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

NL

We verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product overeenstemt met alle toepasselijke voorschriften van de volgende richtlijnen en aanverwante wijzigingen:

- Laagspanningsrichtlijn (L.V.D) 2014/35/EU;
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

TECHNISCHE GEGEVENS

NL

- Elektrische voedingsspanning	V~	220-240
- Frequentie.....	Hz	50/60
- IEC vermogen	W	1000
- MAX. vermogen	W	1100
- MAX. luchtdebiet circa	ℓ/sec.	55
- Houder gemaakt van.....		
- Nom. inhoud van de houder-bak.....	ℓ	20
- MAX. onderdruk circa	mbar	220
- Isolatieklasse		
- Filtratieklasse		--
- Beschermingsgraad		IPX4
- Netsnoer type.....		H05VV-F 2x1 mm ²
- Motor tipo		2-traps by-pass
- Continu geluidsdruk niveau (gewogen).....	dB (A)	< 70
- Maximumdruk pomp	bar	7
- Vermogen pomp	W	48
- Capaciteit reservoir reinigingsoplossing	ℓ	3,0
- Gewicht apparaat.....	Kg	8
(Gewicht in overeenstemming met de EPTA 01/2014 procedure)		
- Gewicht verpakt apparaat circa	Kg	10
- Afmetingen verpakking circa.....	mm	390 x 390 x 540h

WAARSCHUWINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK



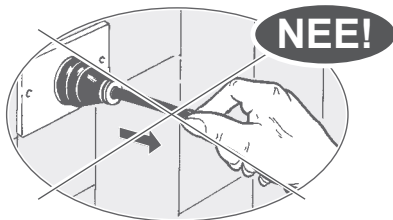
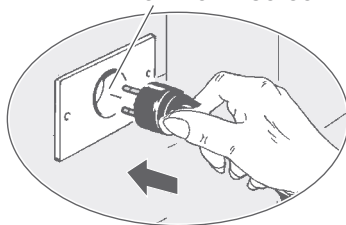
Bewaar dit instructieboekje zorgvuldig.

- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn.
- De reiniging en het onderhoud moeten verricht worden door de gebruiker en niet door kinderen zonder toezicht.
- Een elektrisch apparaat is geen speelgoed. Gebruik het en berg het buiten het bereik van kinderen op; op hen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- De onderdelen van de verpakking (karton, PSE-bescherming, enz.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Dit apparaat is ontworpen om uitsluitend met wisselstroom te werken.

220-240V~ 50/60Hz

Voordat het wordt ingeschakeld, moet gecontroleerd worden of de netspanning overeenkomt met die aangegeven op het typeplaatje.

- Sluit het apparaat **ALLEEN** aan op stopcontacten met een minimum stroomafgifte van 10A.
- Trek niet aan het netsnoer of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Controleer of de elektrische installatie voorzien is van een aardlekschakelaar.
- Alleen verlengsnoeren die in perfecte staat verkeren; controleer of de doorsnede geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Wikkel volledig het netsnoer af alvorens het apparaat in te schakelen.
- Richt de zuigslang niet op oren, ogen, haren en, meer in het algemeen, op mensen of dieren.



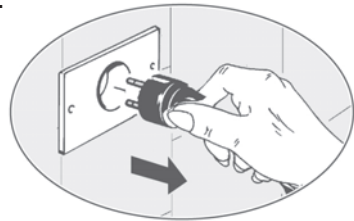
• VALGEVAAR



Klim niet en ga niet zitten op de kap van het apparaat.

- Gebruik het apparaat nooit:
 - met natte of vochtige handen;
 - als het gevallen is en duidelijk kapot is of storingen vertoont.
 - als de stekker of het netsnoer defect zijn.

- Haal **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact onmiddellijk nadat het apparaat gebruikt is en alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.



- Eventuele reparaties mogen uitsluitend door specialisten worden verricht die over originele, door Beta Utensili S.p.A geleverde reserveonderdelen beschikken.

Het apparaat eigenhandig repareren kan zeer gevaarlijk zijn.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door het technische servicecentrum van Beta Utensili S.p.A.
- Met inachtneming van de huidige regelgeving, moet een apparaat dat niet meer gebruikt wordt onbruikbaar worden gemaakt door het netsnoer af te knippen alvorens het weg te gooien.



C.A.T.

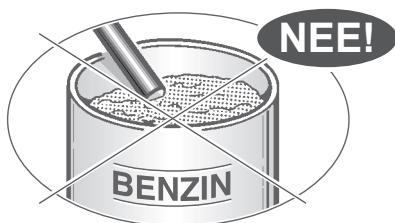


- Reinig het apparaat uitsluitend met water.

Gebruik geen tri, oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen.

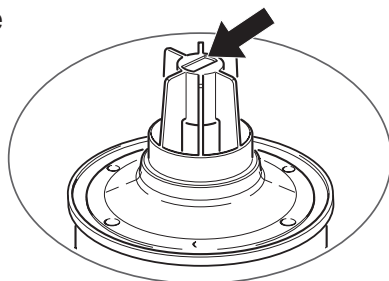
WAARSCHUWING:

- Laat het netsnoer nooit over scherpe randen slepen, verplet het niet en voorkom dat het in contact komt met de draaiende borstels.
- In het geval van lekken (schuim of vloeistof) moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld.
- Zuig geen ontvlambare, potentieel explosieve of bijtende stoffen en gloeiende as op.
Deze stoffen kunnen de veiligheid en de werking van het apparaat in gevaar brengen.
- Gebruik het apparaat niet in met gasen verzadigde omgevingen.



LET OP:

- Dit apparaat mag alleen in afgesloten ruimtes opgeborgen worden.
- StatusReinig veelvuldig de zitting van de veiligheidsvlotter en bekijk hem af en toe om na te gaan of hij in intacte toestand verkeert.
- Gebruik het apparaat niet met beschadigd filtersysteem.
- Het apparaat is voorzien van de filtersystemen die in deze handleiding zijn beschreven.
Het optimale rendement van het apparaat wordt uitsluitend gewaarborgd met het gebruik van de correct gebruikte, originele filtersystemen (volgens de aanwijzingen van deze handleiding).



Beta Utensili S.p.A. wijst elke aansprakelijkheid af voor oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet conform de verschaftte aanwijzingen is, eigenhandige reparatie of verkeerd onderhoud van het apparaat.

Om een rationele verpakking te realiseren, zijn de hulpstukken in de houder-bak opgeborgen.

NL

WERKING VAN HET APPARAAT

1a - HET AFKOPPELEN VAN DE MOTOREENHEID

- Trek het bovenste deel van de sluitingen naar de buitenkant om de motoreenheid los te koppelen (afb. "A1" - "A2").
- Voor het sluiten, zie figuur "A3".

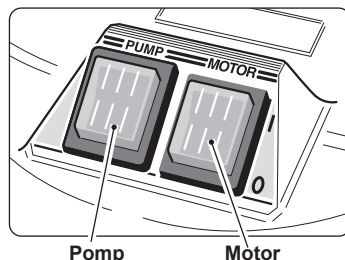
2a - HET STARTEN

- Schakelaar "**MOTOR**":
 - positie ① voor het inschakelen van het apparaat
- Schakelaar "**PUMP**":
 - aan (groen) voor het inschakelen van de pomp.



De pomp mag niet bij ontbrekend water in de tank werken.

- De werking van de motor is onafhankelijk van deze van de pomp, om zodoende de performance van het apparaat in de bediening "het reinigen met afscheiding" te verhogen.



FILTREERSYSTEMEN

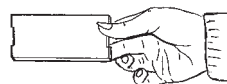
1b - GEBRUIK VAN DE SCHUIMFILTER

- Voor het opzuigen van vloeistoffen en voor het extractiereinigen van oppervlakken moet de motoreenheid worden losgemaakt en het filterelement worden verwijderd (se presente).
- Plaats de schuimfilter op het motorsupport (c) (afb. "B6").



2b - POST-AFVOERFILTERS

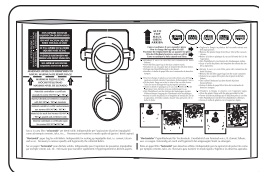
- De elektrostatische postfilters verbeteren de filtratie "performance" van het apparaat. Een keer in de twee maanden vervangen wordt aanbevolen.



3b - GEBRUIK VAN DE STOFOPVANGZAK (Optioneel)



Er wordt aangeraden de stofzak alleen te gebruiken met aangebracht filterpatroon (indien beschikbaar).



- Steek de papieren filterzak in de containerbak (afb. "B1").
- Voeg de plasticen (x) flens op de aansluiting voor de luchtinvoer (y) van de stofzuiger en zorg ervoor de zak niet te beschadigen gedurende deze operatie (afb. "B2").

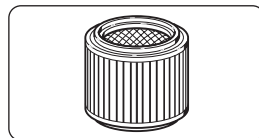


Vermijd het gebruik voor snijdende of natte materialen.

- Vervang de zak wanneer het opgezogen materiaal drie derde van zijn inhoud bevat (afb. "B3").
- De zak mag niet opnieuw gebruikt worden maar moet altijd vervangen worden.
- Men raadt aan een verpakking stofopvangzakken steeds ter beschikking te houden

4b - AANWENDING VAN HET FILTREERELEMENT (Optioneel)

- Plaats het filtreerelement (b) op de motorsupport (c) (afb. "B4").
- Voeg de plasticen aanpasschijf (a) op het filtreerelement (b) (afb. "B5").
- Het gebruik van het filtreerelement wordt bijzonder aanbevolen voor stof of vaste stoffen en kan samen met de stofopvangzak worden gebruikt, die zowel een verstopping vermijdt alsook het voordeel biedt, de opgezogen materialen op een vlugge en hygiënische manier te verplaatsen.



Vermijd het gebruik voor snijdende of natte materialen.

1c - ALS STOFZUIGER



Filterelement plaatsen (indien voorzien)!

- Koppel de motoreenheid los en verwijder de inwendige tank (s) (afb. "C1").
- Steek de aanzuigslang van het reinigingsmiddel in de hiervoor bestemde zitting op de motorsteun (afb. "C2").
- De verlichte schakelaar "POMP" (groen) MOET gedurende het gebruik uitgeschakeld zijn.
- Voor een goed rendement van het apparaat, is het van belang het filtrerende patroonelement altijd schoon te houden.
- Er wordt aangeraden hem na ongeveer 100 werkuren te vervangen.

2c - ALS VLOEISTOFZUIGER

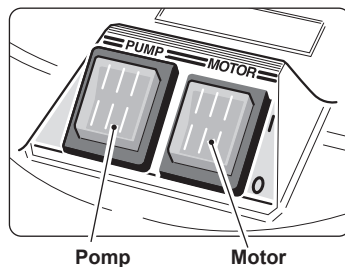


Het filterelement (indien voorzien) en de papieren filterzak, indien aanwezig, altijd verwijderen! Schuimfilter (afb. "B6") gebruiken

- De verlichte schakelaar "POMP" (groen) MOET gedurende het gebruik uitgeschakeld zijn.
- Wanneer de opgezogen vloeistof in de containerbak het maximale toegestane niveau bereikt, wordt het opzuigen automatisch door de veiligheidsdrijver geblokkeerd.

De gebruiker wordt op de hoogte gebracht van de verhoging van het toerenaantal van de motor en van het niet opzuigen.

Breng het apparaat onmiddellijk tot stilstand en leeg de containerbak.



3c - ALS VLOERREINIGER

- Zuig de vloeren vooraleer deze te reinigen.
- Leeg de containerbak.
- Het filterelement (indien voorzien) verwijderen en handelen volgens de aanwijzingen van hoofdstuk „Reiniging door afscheiding“.

REINIGING MET AFSCHIEDINGEN

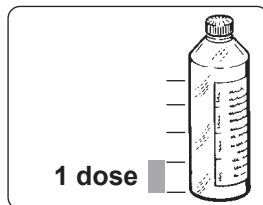


Het filterelement (indien voorzien) en de papieren filterzak, indien aanwezig, altijd verwijderen!
Schuimfilter (afb. "B6") gebruiken.

1d - VOORBEREIDING VAN HET APPARAAT

Dosering

- Giet het verdunde reinigingsmiddel naar binnen volgens de aanwijzingen van de producent, tot het aangeduide "MAX"-niveau van de capaciteit bereikt wordt (afb. "D1a").
- Voeg de tank in de containerbak (afb. "D1b").
- Steek in de opening van de reservoir (s) de zuigslang (i) voor het reinigingsmiddel (afb. "D2").



2d - MONTAGE VAN HET SPIUTSYSTEEM

- Los de knop (p) (afb. "D3").
- Steek de afgiftegroep (e) op de ergonomische handgreep (9) door hem vast te zetten in de zijgeleiders (h) (afb. "D4").
- Draai de knop (p) goed vast (afb. "D5").

3d - MONTAGE VAN DE LEIDINGEN

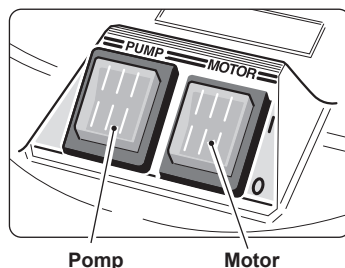
- Breng de slang (14) d.m.v. de daarvoor voorziene ringen (15) op de pijpleiding van het reinigingsmiddel (16) aan (afb. "D6a").
- Voeg de (uitwendige) snelheidskoppeling (4) in de (inwendige) snelheidsverbinding (5) (afb. "D6b").
- Druk de voorring (6) voor het uitschakelen (afb. "D6c").
- Bevestig vervolgens de hulpstukken en de geleidingsbuis voor de reinigingsvloeistof, en wel als volgt:
 - 1- De mof (7) van de slang in de verbinding van de luchtinvoer (8) (afb. "D7a").
 - 2- De ergonomische handgreep (9) in de stijve verlengstukken (10) (afb. "D7b").
 - 3- De stijve verlengstukken (10) in de sproei-aanzuigkop (11) (afb. "D7c").
 - 4- De buis van het reinigingsmengsel (12) (gemonteerd op de aanzuigkop "11") in de spuitstugroep (13) voorafgaand gemonteerd, op de ergonomische handgreep (9) (afb. "D7d").

1e - VLOERENOPPERVLAKKEN



Controleer de geschiktheid van de te behandelen stoffen of oppervlakken. Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen ontslaat hem van iedere verantwoordelijkheid voor eventuele schades veroorzaakt aan tapijten, vaste vloerbekledingen, enz.

- Start de motor en de pomp.
- Spuit de reinigungsoplossing door het hendel (1) (afb. "E1") te drukken en trek vervolgens de sproei-aanzuigkop (2) naar u toe (afb. "E2").
- Schakel bij hardnekkig vuil (vlekken, randen, enz.) enkel de pomp in en spuit de reinigungsoplossing; ga vervolgens tot het zuigen over.
- Herhaal vervolgens de bewerking zonder de reinigungsoplossing te spuiten, om het behandelende oppervlak te drogen.



2e - HARDE VLOEREN

- Breng de grote sproei-aanzuigkop (3), het passtuk (4) voorzien van de rubberen rakel en borstelstrip aan (afb. „E3“).
- Ga te werk als beschreven voor het reinigen van textiel (paragraaf "1e").

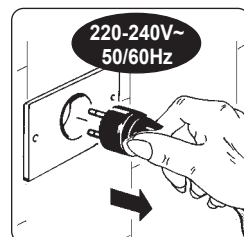
3e - BEHANGSEL / BEKLEDINGEN ENZ.

- Koppel de sproei-aanzuigkop (17) direct in de ergonomische handgreep (9) voor het reinigen van zetels (afb. "E5"), de binnenkant van de auto's, enz. (afb. "E4").
- Ga te werk als beschreven voor het reinigen van textiel (paragraaf „1e“).

ONDERHOUD



Verwijder steeds de stekker uit het stroomnet vooraleer een onderhoud (reiniging of vervanging) uit te voeren.



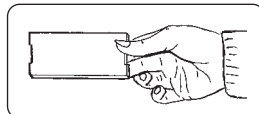
1f - SCHUIMFILTER

- Reinig de schuimfilter met water **ZONDER** het gebruik van reinigingsmiddelen (afb. "F7").
- Vervang indien versleten of gescheurd.



2f - POST-AFVOERFILTERS

- Vervang om de twee maanden ongeveer de elektrostatische nafilters (19).
- Om de roosterdeksels (18) te openen kijk naar afbeelding "F8".

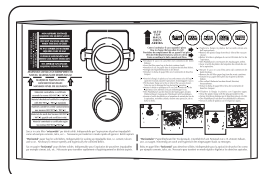


3f - VERVANGING VAN DE STOFOPVANGZAK (Optioneel)



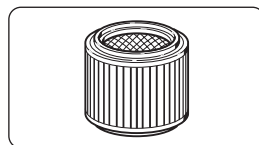
De zak mag niet opnieuw worden gebruikt maar moet steeds worden vervangen.

- Verwijder de plasticen flens (x) van de luchtinvoerverbinding (y) (afb. "F1").
- Trek de papieren filterzak uit (afb. "F2").
- Sluit de flens met de daarvoor voorziene dop (afb. "F3").



4f - FILTREERELEMENT (Optioneel)

- Verwijder het filtreerelement (b) van de motorsupport (c) (afb. "F4a").
- Reinig regelmatig het filtreerelement (b) met een zacht penseel (afb. "F4b").
- Richt een waterstraal van binnen naar buiten voor een grondige reiniging van het filtreerelement (afb. "F5").
- Het filtreerelement mag enkel goed droog terug aangebracht worden.
- Als het filterelement versleten of gescheurd is, of gaten heeft, moet **alleen** het filterelement worden vervangen.



Behandel een nat filtreerelement voorzichtig en vermijd directe waterstralen of handelingen die schade kunnen aanbrengen (afb. "F6").

5f - REINIGING VAN DE CONTAINERBAK

- Controleer de hoeveelheid van het opgezogen materiaal, in het bijzonder bij gebruik voor omvangrijke materialen.
- Men raadt aan de halfvolle bak steeds te legen.
- Leeg de behouder nadat het apparaat als vloestofzuiger benut werd en droog hem samen met de toebehoren om afzettingen te vermijden.

Reiniging van de reinigingsmiddel-filter en de spuit-/zuigmond

- Na iedere reiniging controleren of het filter (f) op de aanzuigpijp van de reinigungsoplossing niet verstopt is; verwijder hem in dat geval en spoel hem af onder een straal leidingwater (afb. "F9").
- Indien zich aan de binnenkant van de sproei-aanzuigkop (r) vuil afzet, reinig deze door het bovenste doorschijnende deel (t) te verwijderen (afb. "F10").

HEBT U PROBLEMEN ?

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIE
• Het apparaat start niet.	• Geen stroom. • Elektrische toevoerkabel, schakelaar of motor beschadigt.	• Controleer het stopcontact. • Neem contact op met Beta Utensili S.p.A.
• Het stof komt uit de dekselroosters. 	• Vuile filters. • Stoffilterzak vol of beschadigd. • Filterpatroon vol of versleten.	• Vervang ze. • Vervangen. • Alleen het filterelement vervangen.
• Het rendement neemt af.	• Containerbak te vol. • Stoffilterzak vol of beschadigd. • Filterpatroon vol of versleten. • Slangen of toebehoren verstopt.	• Controleer de inhoud van het vat. • Vervangen. • Alleen het filterelement vervangen. • Controleer de slang of de toebehoren.
• Het toerental van de motor neemt aanzienlijk toe.	• Containerbak te vol. • Stoffilterzak vol of beschadigd. • Filterpatroon vol of versleten. • Slangen of toebehoren verstopt. • De veiligheidsvlotter heeft ingegrepen.	• Controleer de inhoud van het vat. • Vervangen. • Alleen het filterelement vervangen. • Controleer de slang of de toebehoren. • Ledig de houder-bak.
• De straal water/ reinigingsmiddel is niet gelijkvormig.	• De filter op de zuigbuis van het reinigingsmengsel is verstopt. • Het spuitstuk op de spuit/ zuigmond is verstopt.	• Het filter weghalen en schoonmaken. • Demonteer en reinig de straalpijp door hem in een glas met azijn of een kalkwerende oplossing te dopelen (afb. "G1").



Alleen voor EU-landen

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.
- In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken

GARANTIE

- De garantie van dit apparaat heeft een duur van 24 maanden (in geval van aanschaf met kassabon of bon met btw) of 12 maanden (in geval van aanschaf met factuur). In beide gevallen moet de aanschafdatum altijd worden aangetoond met het betreffende document.

Zonder geldig fiscaal document kan het recht op garantie niet worden uitgeoefend. In geval van niet-conformiteit, moet de klacht schriftelijk binnen twee maanden na constatering van het defect worden ingediend, door het tijdens de aanschaf ingevulde garantiecertificaat met stempel en handtekening van het verkooppunt bij te voegen.

De garantie bestaat uit gratis reparatie of vervanging bij onze vestiging.

De garantie wordt niet toegepast als het apparaat beschadigingen vertoont die door een oneigenlijk gebruik zijn veroorzaakt.

Wielen, handgrepen, scharnieren, gebruiksaccessoires en hulpstukken, zakken van filterpapier, luchtfilterpatronen, nafilters, enz..

De prestaties die uit hoofde van de garantie zijn verricht, houden geen verlenging of vernieuwing van de garantie in.

Voor eventuele geschillen is de rechtbank van de woonplaats van de consument bevoegd.

Stempel en handtekening van de verkoper

Aanschafdatum

Het aanschafdocument dat fiscaal gezien geldig is voor de bekrachtiging van de garantie hier op plakken en bewaren

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

PL

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany produkt jest zgodny z przepisami następujących Dyrektyw wraz z ich kolejnymi zmianami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (L.V.D) 2014/35/UE;
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

DANE TECHNICZNE

- Napięcie zasilania elektrycznego.....	V~	220-240
- Częstotliwość.....	Hz	50/60
- Moc IEC	W	1000
- MAKS. moc.....	W	1100
- MAKS. przepływ powietrza ok.	ℓ/sec.	55
- Zbiornik wykonany z		
- Pojemność zbiornika.....	ℓ	20
- MAKS. podciśnienie ok.	mbar	220
- Klasa izolacji		
- Klasa filtracji.....		--
- Stopień ochrony		IPX4
- Typ przewodu zasilania.....		H05VV-F 2x1 mm ²
- Typ silnika		kétfázisú by-pass
- Ciągły poziom ciśnienia akustycznego dB (A) i równoważny		< 70
- Maksymalne ciśnienie pompy	bar	7
- Moc pompy	W	48
- Pojemność zbiornika na roztwór czyszczący ℓ		3,0
- Ciężar urządzenia	Kg	8
(Ciężar stosownie do procedury EPTA 01/2014)		
- Ciężar urządzenia w opakowaniu ok.	Kg	10
- Wymiary opakowania ok.	mm	390 x 390 x 540h

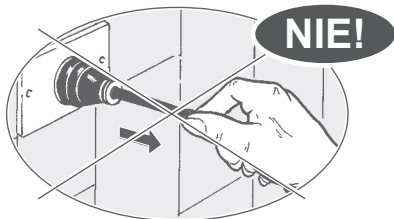
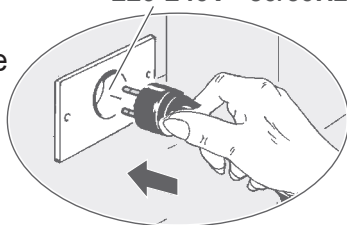
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POPRAWNEGO UŻYTKOWANIA



Przechowywać starannie niniejsze instrukcje

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia wyłącznie pod ścisłym nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i po zrozumieniu związanych z nim zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia musi być dokonywana przez użytkownika; prace te nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie elektryczne nie jest zabawką. Użytkować i przechowywać urządzenia poza zasięgiem dzieci; należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Elementy opakowania (pudełko, osłona ochronna z polistyrolu, itp) muszą być przechowywane poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie jest przeznaczone do pracy wyłącznie na prądzie zmiennym. Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy zasilanie sieciowe odpowiada wartości widniejącej na tabliczce znamionowej.
- Podłączać urządzenie TYLKO do gniazdek elektrycznych o minimalnej obciążalności 10A.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania lub za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- Upewnić się, czy instalacja elektryczna jest wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy (różnicówka).
- Używać przedłużacza elektrycznego tylko, jeśli jest w dobrym stanie; upewnić się, czy jego przekrój jest odpowiedni do mocy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać funkcjonującego urządzenia bez nadzoru.
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilania elektrycznego przed uruchomieniem urządzenia.
- Nigdy nie kierować przewodu ssącego w stronę uszu, oczu, włosów, ani w stronę innych osób czy zwierząt.

220-240V~ 50/60Hz

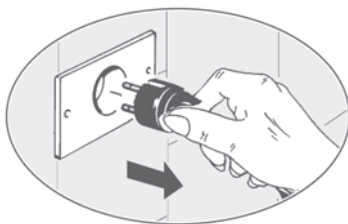


• NIEBEZPIECZEŃSTWO UPADKU



Nigdy nie wspinać się, ani nie siadać na pokrywie urządzenia.

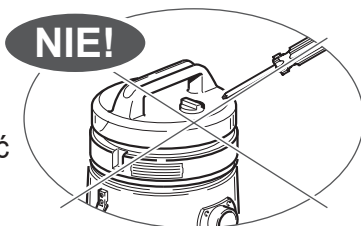
- Nigdy nie użytkować urządzenia w następujących sytuacjach:
 - dotykając go mokrymi lub wilgotnymi rękami;
 - po upadku urządzenia, jeżeli są widoczne uszkodzenia lub w przypadku wadliwego funkcjonowania;
 - jeżeli wtyczka lub przewód zasilania elektrycznego są uszkodzone.
- **ZAWSZE** należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego zaraz po zakończeniu użytkowania i przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej.



- Ewentualne naprawy muszą być wykonane tylko przez wyspecjalizowany personel dysponujący oryginalnymi częściami wymiennymi dostarczonymi przez Beta Utensili S.p.A.
Samodzielne dokonywanie napraw urządzenia może okazać się bardzo niebezpieczne.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w sprawie jego wymiany należy zwrócić się do centrum obsługi technicznej Beta Utensili S.p.A.

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, po zakończeniu eksploatacji, przed usunięciem urządzenia należy je unieczynnić przez odcięcie przewodu zasilającego



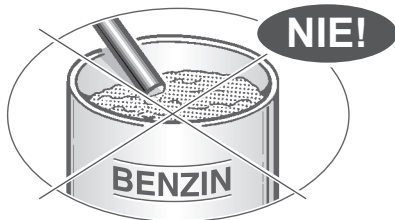
C.A.T.



- Do czyszczenia urządzenia stosować wyłącznie wodę.
Nie używać trichloroetenu (nazwa handlowa "tri"), rozpuszczalników lub środków polerujących.

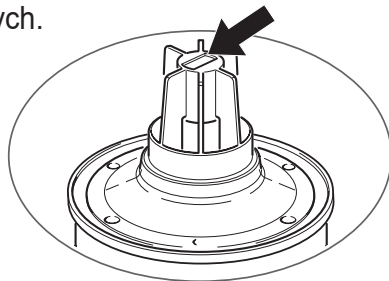
OSTRZEŻENIE:

- Uważać, aby przewód zasilający nie przesunął się po ostrych i tnących krawędziach, unikać jego przygniatania oraz stykania się z obracającymi się szczotkami.
- W przypadku zauważenia wycieków (piany czy płynu), należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Nie zbierać substancji palnych, o właściwościach wybuchowych, korodujących i żarzącego się popiołu. Takie substancje mogą spowodować uszkodzenia oraz zakłócić bezpieczne działanie urządzenia.
- Nie użytkować urządzenia w środowisku nasyconym gazem.



UWAGA:

- Urządzenie musi być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
 - Czyścić często pojemnik, w którym przesuną się pływak zabezpieczający i okresowo sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
 - Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym systemem filtrującym.
 - Urządzenie wyposażone jest w systemy filtrujące, opisane w niniejszej instrukcji.
- Optymalna wydajność urządzenia gwarantowana jest tylko z oryginalnymi systemami filtrującymi, używanymi w prawidłowy sposób (jak opisano w niniejszej instrukcji).



Firma Beta Utensili S.p.A. uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z użytkowania urządzenia w sposób niewłaściwy lub niezgodny z instrukcjami, z przerabiania lub z niewłaściwej konserwacji urządzenia.

W celu uproszczenia przechowywania urządzenia, akcesoria są umieszczone wewnątrz zbiornika.

PL

UŻYWANIE URZĄDZENIA

1a - ODCZEPIANIE ZESPOŁU SILNIKA

- Aby wyjąć silnik należy przesunąć na zewnątrz górną część zawiasów (rys. „A1” - „A2”).
- Aby zamknąć należy przejrzeć rysunek „A3”.

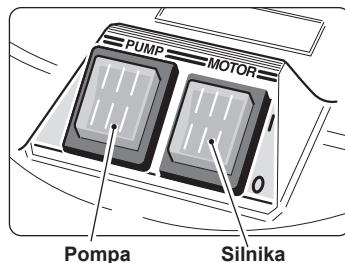
2a - URUCHOMIENIE

- Wyłącznik „**MOTOR**”:
 - położenie ① umożliwiające uruchomienie urządzenia.
- Wyłącznik „**PUMP**”:
 - świeci się (zielony) umożliwia włączenie pompy.



Pompa nie może funkcjonować w przypadku braku wody w zbiorniku.

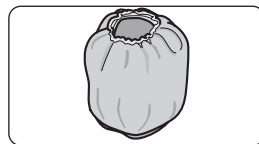
- Funkcjonowanie silnika jest niezależne od funkcjonowania pompy; aby zwiększyć osiągi podczas używania funkcji „mycie ekstrakcyjne”.



SYSTEMY FILTRUJĄCE

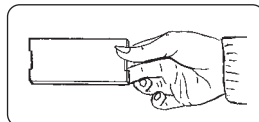
1b - ZASTOSOWANIE FILTRA PIANKOWEGO

- Dla zbierania i zasysania płynów czy czyszczenia na mokro, należy odczepić zespół silnika i wyjąć element filtrujący jeśli jest obecny!.
- Założyć filtr gąbkowy na wspornik silnika (c) (rys. „B6”).



2b - FILTRY WYLOTOWE POWIETRZA NA WYJŚCIU

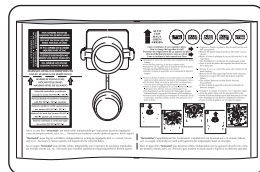
- Elektrostatyczne filtry wylotowe zwiększają poziom filtrowania urządzenia (fig. „B7”).
Zaleca się dokonywać wymiany co około dwa miesiące.



3b - ZASTOSOWANIE WORKA NA PYŁ (Opcja)



Zaleca się stosowania worka na kurz tylko z włożonym wkładem filtra (jeśli jest dostępny).



- Włożyć worek filtrujący do pojemnika-zbiornika na odpady (rys. „B1“).
- Włożyć plastikowy kołnierz (x) do złączki wlotowej powietrza (y), zwracając uwagę, aby podczas wykonywania tej operacji nie uszkodzić worka (rys. „B2“).

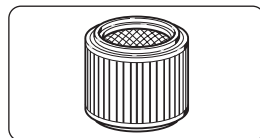


Nie stosować do zasysania materiałów ostrych lub wilgotnych.

- Wymienić worek, jeżeli zasysane materiały zajmują dwie trzecie jego pojemności (rys. „B3“).
- Worek nie powinien być ponownie używany, należy zawsze wymienić.
- Zaleca się zawsze przechowywanie zapasowego opakowania worków na kurz.

4b - ZASTOSOWANIE ELEMENTU FILTRUJĄCEGO (Opcja)

- Założyć element filtrujący (b) na wspornik silnika (c) (rys. „B4“).
- Założyć plastikową tarczę dopasowującą (a) na element filtrujący (b) (rys. „B5“).



- Zastosowanie elementu filtrującego jest szczególnie zalecane w przypadku zasysania pyłów lub substancji stałych; może on być używany razem z workiem na pył, który oprócz zapobiegania zatkaniu oferuje również możliwość przenoszenia zasysanych materiałów w sposób szybki i higieniczny.



Nie stosować do zasysania materiałów ostrych lub wilgotnych.

1c - DO ODKURZANIA



Włożyć element filtrujący (jeśli dostępny)!

- Odczepić zespół silnika i wyjąć zbiornik wewnętrzny (s) (rys. „C1”).
- Włożyć przewód zasysający mieszankę detergentu do gniazda znajdującego się we wsporniku silnika (rys. „C2”).
- Podczas używania urządzenia wyłącznik świetlny „PUMP” (zielony) MUSI być zawsze wyłączony.
- W celu zapewnienia dobrej wydajności urządzenia ważne jest, aby element filtrujący z wkładem był zawsze czysty.
Zaleca się wymianę po około 100 godzinach używania.

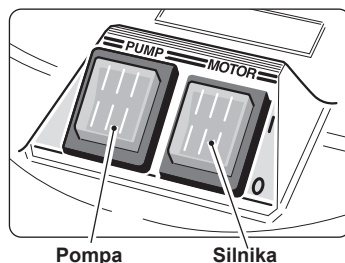
2c - DO ZBIERANIA PŁYNÓW



Zawsze wyjąć element filtrujący (jeśli dostępny) i worek z bibuły filtracyjnej, jeśli jest obecny! Stosować filtr piankowy (rys. „B6”).

- Podczas używania urządzenia wyłącznik świetlny „PUMP” (zielony) MUSI być zawsze wyłączony.
- Kiedy poziom zasysanych płynów w pojemniku-zbiorniku osiąga maksymalną dopuszczalną ilość, zasysanie zostaje automatycznie zablokowane przez pływak bezpieczeństwa. Ostrzeżeniem dla użytkownika będzie zwiększenie liczby obrotów silnika i brak zasysania.

Natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić pojemnik-zbiornik.



3c - DO MYCIA PODŁÓG

- Przed myciem podłóg należy najpierw dokładnie je odkurzyć.
- Sprawdzić pojemnik-zbiornik.
- Wyjąć element filtrujący (jeśli jest dostępny) i wykonać czynności opisane w rozdziale „Czyszczenie na mokro”.

MYCIE EKSTRAKCYJNE

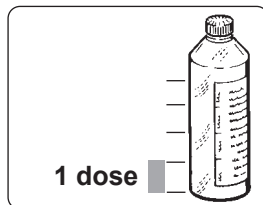


Zawsze wyjąć element filtrujący (jeśli dostępny) i worek z bibuły filtracyjnej, jeśli jest obecny! Stosować filtr piankowy (rys. „B6“).

1d - PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Dozowanie

- Wlewać detergent rozcieńczony zgodnie z instrukcją producenta, aż do osiągnięcia wskazanego poziomu „MAX” (rys. „D1a”).
- Wcisnąć zewnętrzne złącze do otworu (rys. „D1b”).
- Włożyć do otworu w zbiorniku (s) przewód zasysający (i) mieszankę detergentu (rys. „D2”).



2d - MONTAŻ ZESPOŁU SPRYSKIWACZA

- Poluzować gałkę (p) (rys. „D3”).
- Włożyć zespół spryskiwacza (e) do ergonomicznego uchwytu (9), zaczepiając go do prowadnic bocznych (h) (rys. „D4”).
- Dokręcić do końca gałkę (p) (rys. „D5”).

3d - MONTAŻ PRZEWODÓW RUROWYCH

- Założyć przewód rurowy doprowadzający środek piorący (16) na wąż giętki (14) i przymocować z pomocą specjalnych pierścieni (15) (rys. „D6a”).
- Włożyć szybkozłączkę (męską) (4) do przyłącza (żeńskiego) (5) (rys. „D6b”).
- Aby wyjąć szybkozłączkę należy nacisnąć pierścień przedni (6) (rys. „D6c”).
- Następnie włożyć akcesoria i giętki przewód, przez który przepływa płyn myjący, a dokładnie:
 - 1- tulejka (7) węża giętkiego ze złączką wlotową powietrza (8) (rys. „D7a”).
 - 2- uchwyt ergonomiczny (9) ze sztywnymi przedłużaczami (10) (rys. „D7b”).
 - 3- sztywne przedłużacze (10) z otworem do prania i zbierania wody (11) (rys. „D7c”).
 - 4- Wąż doprowadzający szampon (12) (połączony z otworem „11”) zespołu spryskiwacza (13), zamontowany uprzednio na uchwycie ergonomicznym (9) (rys. „D7d”).

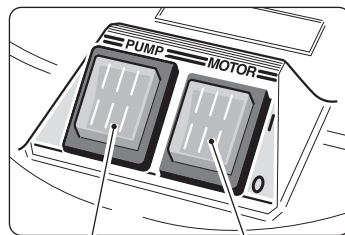
1e - POWIERZCHNI Z TKANIN



Upewnić się, że tkaniny lub powierzchnie przeznaczone do prania są odpowiednie.

Stosowanie środków piorących niezalecanych przez producenta powoduje zwolnienie od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane dla dywanów, wykładzin, itp.

- Włączyć silnik i pompę.
- Rozprowadzić środek piorący naciskając na dźwignię (1) (rys. „E1”), następnie pociągnąć ssawkę do prania i zbierania wody (2) do siebie (rys. „E2”).
- W warunkach trudnego do usunięcia brudu (plamy, zacieki, itp.) należy włączyć samą pompę i rozprowadzić środek piorący, następnie przystąpić do zebrania brudnej wody.
- Następnie powtórzyć operację bez spryskiwania środka piorącego, aby wysuszyć praną powierzchnię.



Pompa

Silnika

2e - TWARDE PODŁOGI

- Założyć na dużą ssawkę do prania i zbierania wody (3) element dopasowujący (4) wyposażony w listwę gumową i listwę z włosia (rys. „E3”).
- Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi prania powierzchni z tkanin (paragraf „1e”).

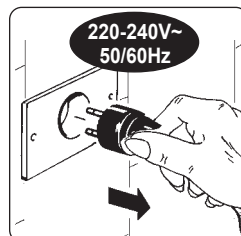
3e - TAPICERKA / OBICIA ITP.

- Podczas prania foteli, wnętrza samochodów, itp. (rys. „E4”) należy włożyć małą ssawkę do prania i zbierania wody (17) bezpośrednio do uchwytu ergonomicznego (9) (rys. „E5”).
- Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi prania powierzchni z tkanin (paragraf „1e”).

KONSERWACJA



Przed wykonaniem wszelkich operacji konserwacji, (czyszczenie lub wymiana) systemu filtrującego należy wyjąć zawsze wtyczkę z gniazda zasilania prądem.



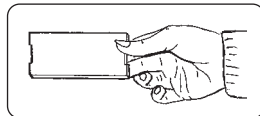
1f - FILTR PIANKOWY

- Myć filtr piankowy wodą **BEZ** stosowania środków piorących (fig. „F7”).
- Wymienić jeżeli jest zużyty lub podarty.



2f - FILTRY WYLOTOWE POWIETRZA NA

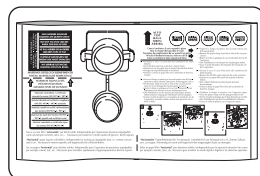
- Wymieniać co około 2 miesiące wyjściowe filtry elektrostatyczne (19).
- Celem odłączenia pokrywy kratkowej (18) posłużyć się rysunkiem „F8”.



3f - WYMIANA WORKA NA PYŁ (Opcja)



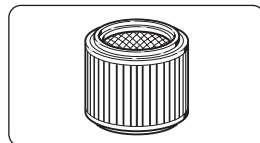
Worek nie może być ponownie używany, należy go zawsze wymienić.



- Wyjąć plastikowy kołnierz (x) ze złączki wlotowej powietrza (y) (rys. „F1”).
- Wyjąć papierowy worek z filtrem (rys. „F2”).
- Zamknąć kołnierz specjalną zatyczką (rys. „F3”).

4f - ELEMENT FILTRUJĄCY (Opcja)

- Często czyścić element filtrujący (b) pędzlem z miękkiego włosa (rys. „F4b”).
- Aby dokładnie wyczyścić element filtrujący należy skierować strumień wody od wewnątrz na zewnątrz (rys. „F5”).
- Przed ponownym założeniem elementu filtrującego należy upewnić się, że jest suchy.
- Jeżeli jest zużyty, rozerwany lub przedziurawiony, wymienić **tylko** element filtrujący.



W przypadku, kiedy element filtrujący jest mokry należy obchodzić się z nim ostrożnie i unikać bezpośrednich strumieni wody lub manewrów, które mogą spowodować jego uszkodzenie (rys. „F6”).

5f - CZYSZCZENIE POJEMNIKA-ZBIORNIKA

- Sprawdzić ilość zasysanych odpadów, zwłaszcza jeżeli odkurzacz jest używany do zbierania materiałów o dużej objętości.
- Zaleca się opróżnianie pojemnika, kiedy wypełni się do połowy.
- Po użyciu urządzenia do zbierania płynów należy opróżnić zbiornik i wysuszyć wraz z akcesoriami, w celu zapobieżenia powstawaniu osadów.

Czyszczenie filtra mieszanki detergentu i ssawki do prania i zbierania wody

PL

- Po zakończeniu każdego mycia należy sprawdzić, czy filtr (f), znajdujący się w przewodzie zasysającym mieszankę piorącą nie jest zatkany; jeżeli to konieczne wyjąć i wypłukać filtr pod strumieniem bieżącej wody (rys. „F9”).
- Jeżeli wewnątrz ssawki do prania i zasysania (r) osadza się brud należy wyczyścić ją, wyjmując przezroczystą górną część (t) (rys. „F10”).

PROBLEMY ?

EFEKTY

- Urządzenie nie włącza się.

- Pył wydostaje się z pokrywy z kratką.



- Spadek wydajności.

- Znacznie zwiększone obroty silnika.

- Strumień roztworu woda/środek piorący nie jest jednolity.

PRZYCZYNY

- Brak prądu.
- Uszkodzony przewód zasilania, wyłączniki lub silnik.

- Brudne filtry.
- Worek do kurzu przepełniony lub rozerwany.
- Element filtrujący z wkładem przepełniony lub zużyty.

- Pojemnik-zbiornik zbyt pełny.
- Worek do kurzu przepełniony lub rozerwany.
- Element filtrujący z wkładem przepełniony lub zużyty.
- Zatkane przewody rurowe lub akcesoria.

- Pojemnik-zbiornik zbyt pełny.
- Worek do kurzu przepełniony lub rozerwany.
- Element filtrujący z wkładem przepełniony lub zużyty.
- Zatkane przewody rurowe lub akcesoria.
- Zadziałał pływak zabezpieczający.

- Zatkany filtr na przewodzie zasysającym mieszankę piorącą.
- Zatkana dysza znajdująca się w ssawce do prania i zbierania wody.

SPOSOBY ZARADZENIA

- Sprawdzić gniazdo prądu.
- Zwrócić się do firmy Beta Utensili S.p.A.

- Wymienić je.
- Wymienić go

- Wymienić tylko element filtrujący.

- Sprawdzić pojemnik-zbiornik.
- Wymienić go.

- Wymienić tylko element filtrujący.
- Sprawdzić wąż giętki lub akcesoria.

- Sprawdzić pojemnik-zbiornik.
- Wymienić go.

- Wymienić tylko element filtrujący.
- Sprawdzić wąż giętki lub akcesoria.
- Opróżnić zbiornik.

- Wyjąć i umyć filtr.

- Wyjąć i wyczyścić dyszę zanurzając ją w szklance z octem lub roztworem zapobiegającym powstawaniu kamienia (fig. „G1”).



Dotyczy tylko państw We

“Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że Wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.”

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaze procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.

GWARANCJA

- Niniejsze urządzenie jest objęte gwarancją na okres 2 lat (w przypadku zakupu potwierdzonego paragonem fiskalnym) lub na okres 1 roku (w przypadku zakupu potwierdzonego fakturą). W obu przypadkach data zakupu musi być potwierdzona odpowiednim dokumentem.

W przypadku braku ważnego dowodu zakupu gwarancja traci swoją ważność. W razie zauważenia niezgodności należy złożyć reklamację w formie pisemnej w terminie do dwóch miesięcy od momentu wykrycia wady, załączając wypełnioną w momencie zakupu kartę gwarancyjną, zaopatrzoną w pieczęć i podpis sprzedawcy.

Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę produktu w naszej siedzibie.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Gwarancja nie obejmuje napraw lub wymiany części podlegających naturalnemu zużyciu się takich, jak np.: kółka, uchwyty, zamki, akcesoria i wyposażenie, worki z bibuły filtracyjnej, wkłady filtra powietrza, filtry powietrza ny wyjściu i in.

Działania przeprowadzone w ramach gwarancji nie stanowią w żadnym razie o jej przedłużeniu.

Sądem właściwym dla rozpatrywania ewentualnych sporów jest sąd właściwy
dla miejsca zamieszkania konsumenta.

Pieczęć i podpis sprzedawcy

Data zakupu

Aby gwarancja była ważna, prosimy przykleić w tym miejscu ważny dokument
zakupu i zachować go na przyszłość.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

HU

Teljes felelősségünkre kijelentjük, hogy a leírt termék megfelel az alábbi irányelvek és azok módosításainak összes vonatkozó előírásának:

- Kisfeszültségű irányelv (L.V.D) 2014/35/UE;
- Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról szóló irányelv (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

MŰSZAKI ADATOK

- Hálózati feszültség.....	V~	220-240
- Frekvencia	Hz	50/60
- IEC teljesítmény.....	W	1000
- Maximális teljesítmény.....	W	1100
- Maximális légszállítás kb.	ℓ/sec.	55
- Tartály anyaga.....		
- Por- és folyadéktartály névleges térfogata.....	ℓ	20
- Maximális vákuum kb.....	mbar	220
- Szigetelési osztály		
- Szűrési osztály.....		--
- Védettségi fokozat		IPX4
- Hálózati csatlakozókábel típusa.....		H05VV-F 2x1 mm ²
- Silnik typu.....		by-pass dwustopniowy
- Lineáris és súlyozott hangnyomás szint	dB (A)	< 70
- A szivattyú maximális nyomása	bar	7
- A szivattyú teljesítménye	W	48
- A tisztítószer oldat tartály kapacitása	ℓ	3,0
- Készülék tömege	Kg	8
(Súly az EPTA 01/2014 eljárás szerint)		
- Becsomagolt készülék tömege kb.	Kg	10
- Csomagolás mérete kb.	mm	390 x 390 x 540h

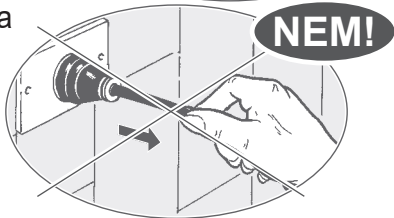
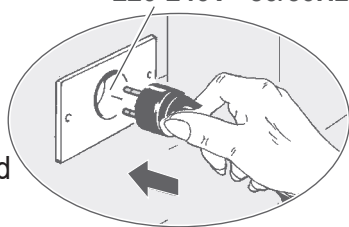
TUDNIVALÓK A MEGFELELŐ HASZNÁLATHOZ



Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű, ill. nem megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyel rájuk és felvilágosítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és az azzal járó veszélyekről.
- A felhasználó számára előírt tisztítást és karbantartást nem szabad, hogy felügyelet nélküli gyermekek végezzék.
- Az elektromos készülék nem játékszer! A készüléket úgy kell használni és tárolni, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
- A csomagolóanyagok (kartonok, polisztirol térkitöltő betétek, stb.) nem kerülhetnek gyermekek kezébe.
- Ez a készülék kizárólag váltakozó áramú tápfeszültséggel működtethető. A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a névleges hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett értékkel.
- A készüléket CSAK legalább 10A terhelhetőségű csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A villásdugót a csatlakozóaljzathoz ne a hálózati csatlakozókábel vagy a készülék megrántásával húzza ki.
- Győződjön meg, hogy az elektromos rendszer áramvédő kapcsolóval (érintésvédelmi relével) van ellátva.
- Csak tökéletes állapotban lévő hosszabbítót alkalmazzon. Győződjön meg, hogy a hosszabbító keresztmetszete megfelel a készülék felvett teljesítményének.
- Tilos a működésben lévő készüléket felügyelet nélkül hagyni
- A készülék bekapcsolása előtt teljes hosszúságában csévélje le a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne irányítsa a szívócsövet valaki füle, szeme, haja, és általában személyek vagy állatok felé.

220-240V~ 50/60Hz

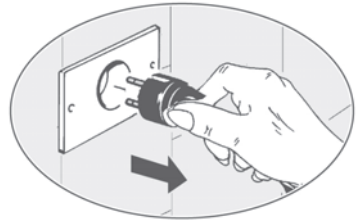


• ESÉS VESZÉLYE

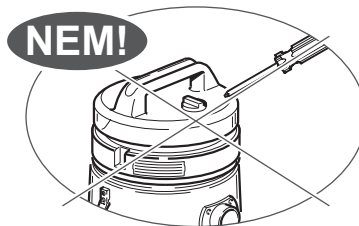


Ne másszon fel vagy üljön le a készülék fedelére.

- Sose használja a készüléket:
 - vizes vagy nedves kézzel;
 - ha leesett és azon nyilvánvaló törések láthatók vagy rendellenesen működik;
 - ha a villásdugó vagy a hálózati csatlakozókábel meghibásodott.
- Közvetlenül használat után, illetve a tisztítási vagy karbantartási műveletek megkezdése előtt **MINDIG** húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból.



- Az esetleges javításokat csak a Beta Utensili S.p.A által biztosított eredeti cserealkatrészekkel rendelkező szakemberek végezhetik. A készüléket saját kezűleg javítani rendkívül veszélyes lehet.
- Ha a hálózati csatlakozókábel sérült, azt egy Beta Utensili S.p.A. márkaszervizben kell kicseréltetni.
- A hatályos jogszabályok értelmében az üzemen kívül helyezett készüléket a hálózati csatlakozókábel levágásával kidobás előtt használhatatlanná kell tenni.
- A készüléket csak vízzel tisztítsa. Ne használjon triklór-etilént, oldószereket vagy súrolószereket.

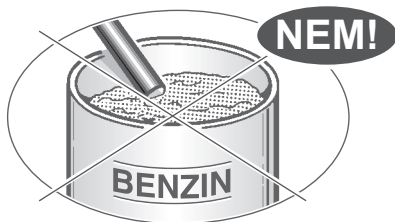


C.A.T.



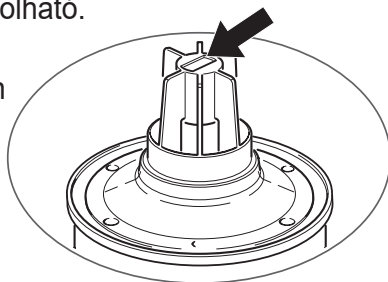
FIGYELMEZTETÉS:

- Nem szabad a hálózati csatlakozókábelt éles peremek fölött elvezetni vagy összenyomni, és vigyázni kell, hogy ne kerüljön érintkezésbe forgó kefékkel.
- (Hab vagy folyadék) szivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- Tilos a készülékkel gyúlékony, robbanásveszélyes vagy maró hatású anyagokat és hamut felszívni.
Ezek az anyagok veszélyeztethetik a készülék biztonságát és működését.
- Ne használja a készüléket gázzal telített légtérben.



FIGYELEM!

- A készülék kizárólag csak zárt térben tárolható.
- Gyakran tisztítsa a tartórekeszt ahol a biztonsági úszó mozog, és rendszeresen ellenőrizze biztonsági úszó épségét.
- Ne használja a készüléket sérült szűrőrendszerrel.



- A készülék fel van szerelve szűrőberendezésekkel, melyek a felhasználói kézikönyvben is fel vannak tüntetve.

A készülék optimális teljesítményét csak az eredeti szűrőrendszerek használatával lehet garantálni (a kézikönyvben leírtak szerint).

A Beta Utensili S.p.A. minden felelősséget elhárít a készülék helytelen vagy a használati utasításnak nem megfelelő használata, illetéktelen beavatkozások és a készülék nem megfelelő karbantartása esetén.

Az ésszerű csomagolás érdekében a tartozékok a por- és folyadéktartály belsejében találhatóak.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1a - A MOTOR EGYSÉG LEKAPCSOLÁSA

- A motor egység lekapcsolásához húzza kifelé a kapcsok felső részét („A1” - „A2” ábra).
- A bezáráshoz lásd „A3” ábra

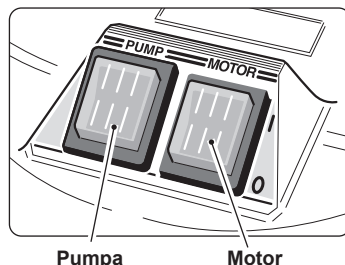
2a - BEINDÍTÁS

- „MOTOR” kapcsológomb:
- „PUMP” (szivattyú) kapcsológomb:
- készülék ① indítási állásban.
- zölden világít a szivattyú indításához.



A szivattyút nem szabad működtetni, ha nincs víz a tartályban

- A motor működése független a szivattyútól, így növelhető a készülék teljesítménye a mosás folyadékfelszedéssel funkcióban.



SZŰRÉSI RENDSZEREK

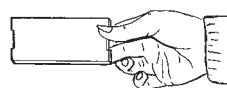
1b - A SZIVACS SZŰRŐ HASZNÁLATA

- Folyadék felszedéséhez és a mosás szivattyúzással funkcióhoz nyissa ki a gépházat és vegye ki a szűrőt (ha van).
- Használja a hab-szűrőt a motor tartón (c) („B6” ábra).



2b - KIMENŐ LEVEGŐ SZŰRŐK

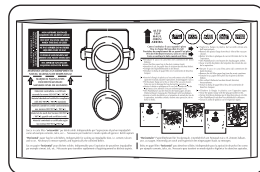
- Az elektrosztatikus motor utáni szűrők javítják a készülék szűrő teljesítményét („B7” ábra).
- Körülbelül kéthavonta ajánlott cserélni.



3b - A PORZSÁK HASZNÁLATA (Opcionális)



A porzsákot csak akkor ajánlott használni, amikor a szűrőpatron a helyére lett illesztve (ha van).



- Helyezze be a zsákot a tartályba („B1” ábra).
- Illessze a műanyag karimát (x) a porszívó levegő bemeneti csatlakozójára (y), a művelet közben ügyelve arra, hogy ne tegyen kárt a zsákban („B2” ábra).

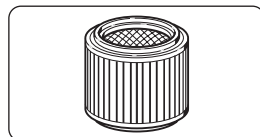


Kerülje el használatát éles vagy nedves anyagok esetén.

- Cserélje ki a zsákot, amikor a felporszívózott anyagok elérték az űrtartalom kétharmadát („B3” ábra).
- A zsákot nem lehet újra felhasználni, hanem mindig ki kell cserélni.
- Tanácsos egy csomag porzsákot mindig tartalékban tartani.

4b - A BETÉTES SZŰRŐELEM ALKALMAZÁSA (Opcionális)

- Helyezze a szűrőelemet (b) a motor tartóra (c) („B4” ábra).
- Helyezze el a tárcsa alakú műanyag adaptert (a) a szűrőelemre (b) („B5” ábra).



- A szűrőelem alkalmazása különösen tanácsolt a porok vagy a szilárd anyagok begyűjtésére. Használható a szűrőpapír zsákkal együtt. Amellett, hogy így elkerüli a szűrőelem eltömődését, ennek az az előnye, hogy gyorsan és higiénikusan átvezeti a felszívott anyagokat.



Kerülje el használatát éles vagy nedves anyagok esetén.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1c - PORSZÍVÓKÉNT



Használja a szűrőbetétet (ha rendelkezésre áll)!

- Nyissa ki a gépházat és vegye ki a belső tartályt (s) („C1” ábra).
- Illessze be a tisztítószer oldat szívócsövét a motor tartón a megfelelő helyre („C2” ábra).
- A használat közben a „PUMP” világító kapcsológomb fénye (zöld) ki KELL aludjon.
- A készülék jó hatásfoka érdekében a szűrőt mindig tisztán kell tartani.
- Mintegy 100 óra használat után a szűrőt ajánlott kicserélni.

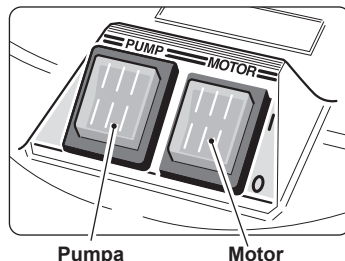
2c - FOLYADÉKOK FELSZÍVÁSÁHOZ



Mindig vegye ki a szűrőbetétet (ha rendelkezésre áll) és a papírporszákat, ha van! Használja a szivacs szűrőt („B6” ábra).

- A használat közben a „PUMP” világító kapcsológomb fénye (zöld) ki KELL aludjon.
- Amikor a tartályban a felszívott folyadék eléri a megengedett legmagasabb szintet, a szívást a biztonsági úszó automatikusan leállítja. A motor megnövekedett fordulatszáma, valamint a felszívás hiánya erre felhívja a felhasználó figyelmét.

A gépet azonnal állítsa le, kapcsolja le a motor-egységet, és ürítse ki a tartályt.



3c - PADLÓZAT MOSÁSA

- A padlózatot felmosás előtt porszívózza fel.
- Ürítse ki a tartályt.
- Vegye ki a szűrőbetétet (ha rendelkezésre áll) és a **„Mosás szivattyúzással”** című fejezet szerint végezze a műveleteket.

MOSÁS FOLYADÉKFELSZEDÉSEL

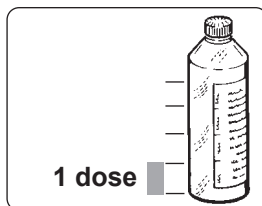


Mindig vegye ki a szűrőbetétet (ha rendelkezésre áll) és a papírporszákot, ha van! Használja a szívacs szűrőt („B6” ábra).

1d - A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

Adagolás

- Töltse fel a tartályt a gyártó által előírt arányban hígított tisztítószerrel egészen a „MAX” szint jelzésig („D1a” ábra).
- Helyezze a tartályt a por- és folyadéktartályba („D1b” ábra).
- Csavarja be a tartály furatába (s) a tisztítószer oldat szívócsövét (i) („D2” ábra).



2d - AZ ADAGOLÓ FELSZERELÉSE

- Hajtsa le a gombot (p) („D3” ábra).
- Helyezze fel az ergonomikus markolatra (9) az adagolót (e) úgy, hogy beilleszti az oldalsó vezetőkbe (h) („D4” ábra).
- Hajtsa vissza teljesen a gombot (p) („D5” ábra).

3d - A CSÖVEK FELSZERELÉSE

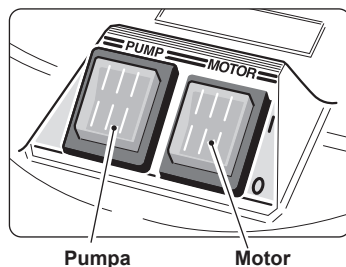
- Erősítse a gégecsőhöz (14) a megfelelő gyűrűkkel (15) a tisztítószer oldat szállítócsövét (16) („D6a” ábra).
- Dugja be a gyorscsatlakozót (4) a gyorscsatlakozó aljzatba (5) („D6b” ábra).
- A levélasztáshoz nyomja le az elülső gyűrűt (6) („D6c” ábra).
- Ezután precízen csatlakoztassa a tartozékokat és a tisztítószer szállítócsövét:
 - 1- a gégecső karmantyút (7) a levegőbelépő csatlakozóval (8) („D7a” ábra).
 - 2- az ergonomikus markolatot (9) a merev hosszabbító csőhöz (10) („D7b” ábra).
 - 3- a merev hosszabbító csövet (10) a permetező fúvókához (11) („D7c” ábra).
 - 4- a tisztítószer vezetőcsövét (12) (a „11”-es permetezőre szerelve) az adagoló egységre (13), amelyet korábban az ergonomikus fogantyúra (9) szerelt („D7d” ábra).

1e - TEXTILEK



Győződjön meg róla, hogy a kezelendő felület alkalmas-e. A gyártó által nem ajánlott tisztítószer használata esetén a gyártó mentesül a szőnyegekben, kárpitokban, stb. keletkezett károk miatti kártérítés felelőssége alól.

- Indítsa el a motort és a szivattyút.
- A tisztítószeret a kar (1) megnyomásával adagolja („E1” ábra), így a permetező fejet (2) maga felé húzza.
- Makacs szennyeződések esetén (foltok, elkenődés, stb.) csak a szivattyút indítsa el és a tisztítószeret adagolja, és így fojtassa a porszívózást.
- Ismételje meg a műveletet a tisztítószer adagolása nélkül a kezelt felület felszárításához.



2e - KEMÉNY PADLÓZAT

- Szerelje fel a nagy permetező fejre (3) a gumi lehúzóval és sörtés kefével felszerelt adaptert (4) (fig. „E3”).
- Folytassa a textil felületek mosásánál („1e” bekezdés) ismertetett módon

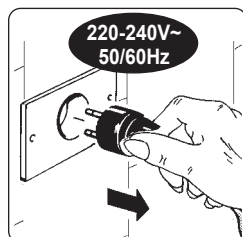
3e - KÁRPITOK / PÁRNÁZATOK STB.

- Fotelek, autó belsők, stb. tisztításához („E4” ábra) szerelje fel a kisméretű nedves-száraz tisztítófejet (17) közvetlenül az ergonomikus markolatra (9) („E5” ábra).
- Folytassa a textil felületek mosásánál („1e” bekezdés) ismertetett módon.

KARBANTARTÁS



Mielőtt végezzen bármilyen karbantartást, tisztítást vagy cserét a szűrési rendszeren, mindig húzza ki a tápkábel villásdugóját.



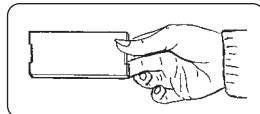
1f - A HABFILTER ALKALMAZÁSA

- A habfiltert mosószer használata **NÉLKÜL** mossza ki (fig. „F7”).
- Ha sérült, vagy kopott, cserélje ki.



2f - KIMENŐ LEVEGŐ SZŰRŐK

- Az elektrosztatikus motor utáni szűrőket (19) kb. kéthavonta cserélje ki.
- A rácsos fedőlap (18) kioldását lásd az „F8” ábrán.

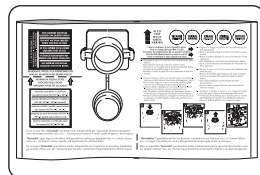


3f - A PORGYŰJTŐ ZSÁK CSERÉJE (Opcionális)



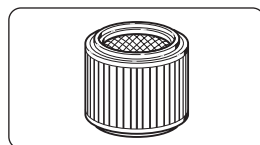
A zsákot nem lehet újra felhasználni, hanem mindig ki kell cserélni.

- Távolítsa el a műanyag karimát (x) a levegő bemeneti csatlakozójáról (y) („F1” ábra).
- Vegye ki a szűrőpapír zsákot („F2” ábra).
- Fedje le a karimát az erre szolgáló fedővel („F3” ábra).



4f - SZŰRŐELEM (Opcionális)

- Vegye ki a szűrőbetétet (b) a motor tartóból (c) („F4a” ábra).
- Rendszeresen tisztítsa a szűrőbetétet (b) puha szőrű ecsettel („F4b” ábra).
- A szűrőbetét alaposabb tisztítása érdekében belülről kifelé folyasson át rajta vizet („F5” ábra).
- A szűrőbetét visszahelyezése előtt győződjön meg róla, hogy a betét tökéletesen száraz.
- Ha elhasználódott, elszakadt vagy kilyukadt, **csak** a szűrőbetétet cserélje ki.



A szűrőbetétet mosáskor nagyon óvatosan kezelje, és kerülje a közvetlen vízsugár. Alkalmazását és az olyan műveleteket, amelyek károsíthatják („F6” ábra).

5f - A POR-ÉS FOLYADÉKTARTÁLY TISZTÍTÁSA

- Ne szívjon fel nagy mennyiségű törmelékét, különösen a nagy darabos anyagot szív fel.
- A tartályt, ha már félig megtelt ajánlatos üríteni.
- Ha a készüléket folyadék felszívására/szivattyúzására használta, ürítse ki a tartályt törölje szárazra a tartozékokkal együtt a lerakódások elkerülése érdekében.

A tisztítószer oldat szűrő és a permetező fej tisztítása

HU

- Minden mosás végén ellenőrizze, hogy a tisztítószer szívócsövén elhelyezett szűrő (f) nem tömődött-e el, mely esetben vegye ki és vizsugár alatt tisztítsa meg („F9” ábra).
- Ha a permetező fej belsejében (r) szennyeződés rakódik le, tisztítsa meg a felső áttetsző rész (t) levételével („F10” ábra).

? NEHÉZSÉGEI VANNAK ?

KÖVETKEZMÉNYEK

OKOK

MEGOLDÁS

- A készülék nem kezd működésbe.

- Nincs áram.
- Hibás tápvezeték, kapcsoló, vagy motor.

- Ellenőrizze a csatlakozó aljzatot.
- Forduljon a Beta Utensili S.p.A-hoz.

- Por száll fel a rácsos fedőlapon keresztül.



- A szűrők szennyezettek.
- A porgyűjtő zsák megtelt vagy elszakadt.
- A szűrőbetét megtelt és elhasználódott.

- Cserélje ki.
- Cserélje ki.
- Csak a szűrőbetétet cserélje ki.

- Teljesítmény csökkenés.

- Túlságosan teli hulladék tartó tartály.
- A porgyűjtő zsák megtelt vagy elszakadt.
- A szűrőbetét megtelt és elhasználódott.
- Eltömődött csövek vagy kiegészítők.

- Ellenőrizze a hulladék tartó tartályt.
- Cserélje ki.
- Csak a szűrőbetétet cserélje ki.
- Ellenőrizze a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket

- A motornak nagymértékben megemelkedik a fordulatszáma.

- Túlságosan teli hulladék tartó tartály.
- A porgyűjtő zsák megtelt vagy elszakadt.
- A szűrőbetét megtelt és elhasználódott.
- Eltömődött csövek vagy kiegészítők.
- Eltömődött csövek vagy kiegészítők.

- Ellenőrizze a hulladék tartó tartályt.
- Cserélje ki.
- Csak a szűrőbetétet cserélje ki.
- Ellenőrizze a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket
- Ellenőrizze a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket.

- A víz/tisztítószer keverék sugara nem egyenes.

- Eltömődött a tisztítószer szívócsövében elhelyezett szűrő.
- A permetező fej fúvókája eltömődött.

- Vegye ki és mossa ki a szűrőt.
- Szerelje le és tisztítsa ki a fúvókát úgy, hogy ecetet vagy vízkőoldót tartalmazó pohárba meríti („G1” ábra).



Csak EU országokban

“A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.” A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

- leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékokat gyűjtő központban
- visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor
- kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

“Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alapanyagok

újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.”

“A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.”

JÓTÁLLÁS

- A készülékre (pénztári blokkal vagy nyugtával történő vásárlás esetén) 24 hónapos vagy (számlával történő vásárlás esetén) 12 hónapos jótállás vonatkozik.

A vásárlás dátumát mindkét esetben fizetési bizonylattal kell igazolni.

Érvényes fizetési bizonylat hiányában a jótállási jog nem érvényesíthető.

Nem megfelelőség esetén a reklamációt a hiba észlelésétől számított 2 hónapon belül írásban kell benyújtani, amelyhez mellékelni kell a vásárlás időpontjában kitöltött, és az eladási hely bélyegzőjével és aláírásával ellátott jótállási jegyet.

A jótállás a székhelyünkön végzett ingyenes javítást vagy cserét foglalja magában.

A jótállás nem érvényes, ha a készüléken helytelen használatból eredő károk találhatók.

Nem tartozik a jótállás hatálya alá a normál kopásnak kitett részek (pl. kerekek, fogantyúk, pántok), a készülékkel járó tartozékok és fogyóeszközök (papír porzsákok, légszűrő betétek, utószűrők, stb.) cseréje vagy javítása.

A jótállás címén végzett szolgáltatások nem hosszabbítják meg vagy újítják meg a jótállás időtartamát.

Esetleges jogviták esetén a fogyasztó lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti bíróság illetékes.

Viszonteladó bélyegzője és aláírása

Vásárlás dátuma

A jótállás érvényesítéséhez ragassza ide és őrizze meg a vásárlást igazoló fizetési bizonylatot.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

EL

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών και των τροποποιήσεών τους:

Οδηγία χαμηλής τάσης () 2014/35/EE·

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (E.M.C.) 2014/ 30/ EE·

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Ro.H.S.) 2011/65/EE.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

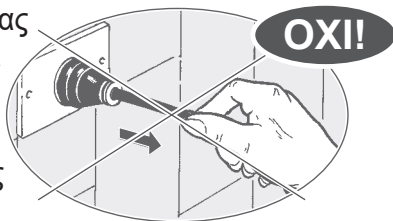
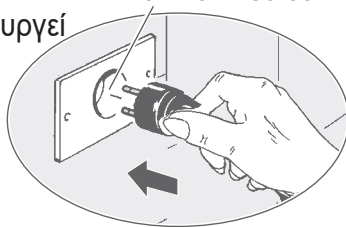
- Τάση ηλεκτρικής τροφοδοσίας.....	V~	220-240
- Συχνότητα	Hz	50/60
- Ισχύς IEC	W	1000
- Ισχύς MAX	W	1100
- ΜΕΓΙΣΤΟΣ ρυθμός ροής αέρα περίπου.	ℓ/sec.	55
- Δοχείο κατασκευασμένο από.....		
- Χωρητικότητα του κάδου-δοχείου	ℓ	20
- Μέγιστη μείωση πίεσης περίπου ca.....	mbar	220
- Κατηγορία μόνωσης.....		
- Κατηγορία διήθησης.....		--
- Βαθμός προστασίας.....		IPX4
- Τύπος καλωδίου τροφοδοσίας		H05VV-F 2x1 mm ²
- Κινητήρας τύπου		by-pass δύο σταδίων
- Συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης	dB (A) και σταθμισμένη	< 70
- Μέγιστη πίεση αντλίας	bar	7
- Ισχύς αντλίας	W	48
- Χωρητικότητα ρεζερβουάρ διαλύματος καθαρισμού ℓ		3,0
- Βάρος συσκευής	Kg (Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ETPA 01/2014)	8
- Συσκευασμένο βάρος συσκευής περίπου.....	Kg	10
- Διαστάσεις συσκευασίας περίπου.....	mm	390 x 390 x 540h

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ



Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Η καθαριότητα και η συντήρηση που πρέπει να γίνεται από τον χειριστή δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά άνευ επιτήρησης.
- Μια ηλεκτρική συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Χρησιμοποιήστε τη και αποθηκεύστε τη μακριά από παιδιά· τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα εξαρτήματα συσκευασίας (χαρτοκιβώτια, προστατευτικά σήματα PSE κ.λπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. **220-240V~ 50/60Hz**
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα.
Προτού το θέσετε σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων.
- Συνδέστε τη συσκευή **ΜΟΝΟ** σε πρίζες με ικανότητα μεταφοράς ρεύματος τουλάχιστον 10Α.
- Μην τραβάτε το καλώδιο της τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη διαρροής (τύπου αντιηλεκτροπληξιακό).
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο προέκτασης μόνο αν είναι σε άριστη κατάσταση· βεβαιωθείτε ότι η διατομή του είναι κατάλληλη για την ισχύ της συσκευής.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη λειτουργία της συσκευής.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης προς τα αυτιά, τα μάτια, τα μαλλιά και γενικά προς τους ανθρώπους ή τα ζώα.



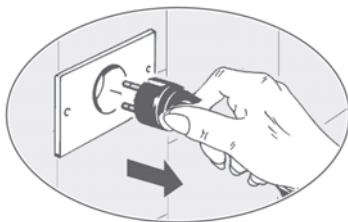
• ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ



Μην σκαρφαλώνετε ή κάθεστε στο σώμα της συσκευής.

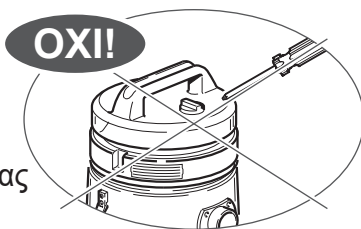
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή:
 - με βρεγμένα ή υγρά χέρια
 - εάν έχει πέσει και έχει εμφανείς ρωγμές ή δυσλειτουργίες·
 - εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό.

- ΠΑΝΤΑ αφαιρείτε το βύσμα από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας αμέσως μετά τη χρήση και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε παρέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.



- Τυχόν επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικούς με αυθεντικά ανταλλακτικά που παρέχονται από την Beta Utensili S.p.A. Η επισκευή της συσκευής από εσάς είναι ιδιαίτερος επικίνδυνος.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης της Beta Utensili S.p.A.

- Σύμφωνα με τους κανονισμούς σε ισχύ, μια συσκευή εκτός χρήσης πρέπει να μετατρέπεται σε αδύνατη προς χρήση, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να την απορρίψετε.



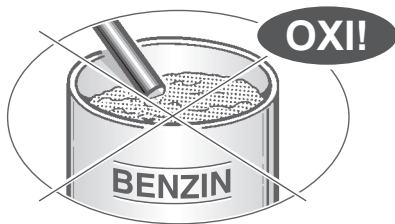
C.A.T.



- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με νερό. Μην χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο, διαλύτες ή λειαντικά καθαριστικά.

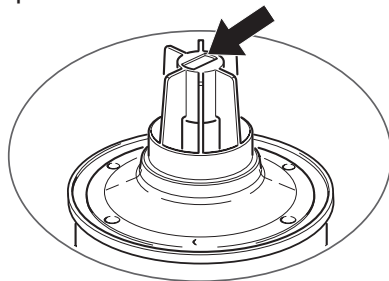
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να περάσει πάνω από αιχμηρές άκρες, αποφύγετε τη σύνθλιψή του και αποτρέψτε την επαφή του με περιστρεφόμενες βούρτσες.
- Σε περίπτωση διαρροής (αφρού ή υγρού), απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.
- Μην εισροφάτε εύφλεκτες ουσίες, δυνητικά εκρηκτικές, διαβρωτικά και αναμμένη στάχτη. Οι ουσίες αυτές μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια και τη λειτουργία της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα κορεσμένα με αέρια.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτή η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Καθαρίζετε συχνά το μέρος όπου όπου ο πλωτήρας ασφαλείας ολισθαίνει και να το εξετάζετε περιοδικά για να ελέγχετε τηνακεραιότητά του.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο σύστημα φίλτρου.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με τα συστήματα φίλτρων που αναφέρονται στο παρόν φυλλάδιο. Η βέλτιστη απόδοση της συσκευής είναι εγγυημένη μόνο εάν τα αυθεντικά συστήματα φίλτρων χρησιμοποιούνται σωστά (όπως περιγράφεται σε αυτό το φυλλάδιο).



Ο οίκος κατασκευής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, για χρήση ακατάλληλη ή μη συμμορφωμένη με τις παρεχόμενες οδηγίες, παραβίαση και ακατάλληλη συντήρηση της συσκευής.

Για λόγους ορθολογικής συσκευασίας, τα αξεσουάρ είναι τοποθετημένα στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ-δοχείου.

EL

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1a - ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να ελευθερώσετε την μονάδα του μοτέρ τραβήξτε προς τα έξω το πάνω μέρος των μεντεσέδων (εικ. "Α1" - "Α2").
- Για το κλείσιμο, βλέπετε την εικόνα "Α3".

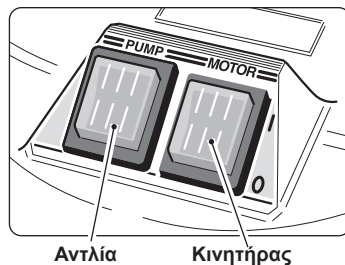
2a - ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Διακόπτης "**MOTOR**":
 - ① θέση για την εκκίνηση της συσκευής.
- Διακόπτης "**PUMP**":
 - αναμμένος (πράσινο) για την εκκίνηση της αντλίας.



Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί σε περίπτωση έλλειψης νερού στο ρεζερβουάρ.

- Η λειτουργία του κινητήρα είναι ανεξάρτητη από εκείνη της αντλίας, για την αύξηση της απόδοσης της συσκευής στη λειτουργία "πλύσιμο σε εξαγωγή".



ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

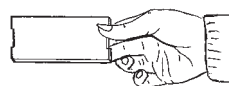
1b - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΦΡΩΔΕΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών και για την πλύση και εξαγωγή των επιφανειών, αποσυνδέστε την μονάδα κινητήρα και αφαιρέστε το στοιχείο διήθησης (αν υπάρχει).
- Εφαρμόστε το φίλτρο-mousse επάνω στο υποστήριγμα του κινητήρα (c) (εικ. "B6").



2b - ΜΕΤΑ-ΦΙΛΤΡΑ ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

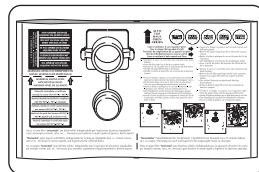
- Τα ηλεκτροστατικά μετα-φίλτρα βελτιώνουν τις "αποδόσεις" φίλτραρίσματος της συσκευής (εικ. "B7").
Προτείνεται η αντικατάσταση κάθε δυο μήνες περίπου



3b - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Προαιρετικό)



Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη σακούλα σκόνης μόνο με τοποθετημένη την κασέτα φίλτρου (εάν υπάρχει).



- Βάλτε τον χάρτινο σάκο φίλτρο στο δοχείο-κάδο απορριμμάτων (εικ. "B1").
- Εισάγετε τη πλαστική φλάντζα (x) στο ρακόρ εισόδου αέρα (y) αποφεύγοντας, κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας, να προκαλέσετε ζημιά στον σάκο (εικ. "B2").

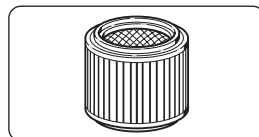


Αποφεύγετε τη χρήση του για αιχμηρά ή υγρά υλικά.

- Αλλάζετε τον σάκο όταν τα υλικά που απορροφήθηκαν έχουν φθάσει τα δύο τρίτα της χωρητικότητας εικ. "B3").
- Ο σάκος δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιείται αλλά πρέπει να αντικαθιστάται πάντα.
- Συνιστάται να έχετε πάντοτε στην διάθεση σας μία συσκευασία σάκων συλλογής σκόνης

4b - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ (Προαιρετικό)

- Τοποθετήστε το στοιχείο φιλτραρίσματος (b) στη βάση του κινητήρα (c) (εικ. "B4").
- Εισάγετε τον πλαστικό δίσκο προσαρμογής (a) στο στοιχείο φιλτραρίσματος (b) (εικ. "B5").
- Η χρήση του στοιχείου φιλτραρίσματος συνιστάται ιδιαίτερα για σκόνες ή στερεές ουσίες και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με τον σάκο συλλογής σκόνης, ο οποίος εκτός του ότι εμποδίζει το μπούκωμα του στοιχείου φιλτραρίσματος, παρέχει το πλεονέκτημα ταχείας και υγιεινής μεταφοράς των υλικών που απορροφούνται.



Αποφεύγετε τη χρήση του για αιχμηρά ή υγρά υλικά.

1c - ΩΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

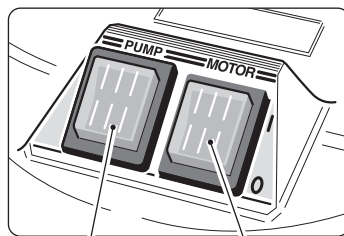
Εφαρμόσατε το στοιχείο διήθησης (αν είναι διαθέσιμο)!

- Ξεγαντζώστε τη μονάδα κινητήρα και βγάλτε το εσωτερικό ρεζερβουάρ (s) (εικ. “C1”).
- Εισάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης του απορρυπαντικού μίγματος στην ειδική έδρα που βρίσκεται στο σθηκτικό κινητήρα (εικ. “C2”).
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης ο φωτεινός διακόπτης “PUMP” (πράσινο) ΠΡΕΠΕΙ να είναι σβηστός.
- Για μια καλή απόδοση της συσκευής, είναι σημαντικό να διατηρείτε πάντα καθαρό το στοιχείο φιλτραρίσματος σε φυσίγγιο.
- Συνιστάται η αντικατάστασή του μετά από 100 περίπου ώρες χρήσης.

2c - ΩΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΩΝ

**Αφαιρέστε πάντα το στοιχείο διήθησης (αν είναι διαθέσιμο) και το σάκο από διηθητικό χαρτί, αν υπάρχει!
Χρησιμοποιήστε το φίλτρο-mousse (εικ. “B6”).**

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης ο φωτεινός διακόπτης “PUMP” (πράσινο) ΠΡΕΠΕΙ να είναι σβηστός.
- Όταν στο δοχείο-κάδο τα υγρά που απορροφήθηκαν έχουν φτάσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη στάθμη, η απορρόφηση μπλοκάρει αυτόματα από το φλοτέρ ασφαλείας. Ο χρήστης προειδοποιείται από την αύξηση του αριθμού των στροφών του μοτέρ και από την απουσία απορρόφησης.



Αντλία

Κινητήρας

Σταματήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο-κάδο.

3c - ΩΣ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΔΑΠΕΔΩΝ

- Πριν πλύνετε τα δάπεδα, απορροφάτε τις ακαθαρσίες από την επιφάνειά τους.
- Αδειάστε το δοχείο-κάδο.
- Αφαιρέστε το στοιχείο διήθησης (αν είναι διαθέσιμο) και πραγματοποιήστε όσα περιγράφονται στο κεφάλαιο “Πλύση και εξαγωγή”.

ΠΛΥΣΙΜΟ ΣΕ ΕΞΑΓΩΓΗ

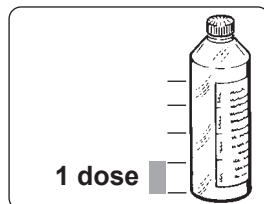


**Αφαιρέστε πάντα το στοιχείο διήθησης (αν είναι διαθέσιμο) και το σάκο από διηθητικό χαρτί, αν υπάρχει!
Χρησιμοποιήστε το φίλτρο-mousse (εικ. "B6").**

1d - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Δοσολογία

- Προσθέστε απορρυπαντικό αραιωμένο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή μέχρι να φτάσετε στο αναγραφόμενο επίπεδο χωρητικότητας «MAX» (εικ. «D1a»).
- Εισάγετε το ρεζερβουάρ στο δοχείο-κάδο (εικ. "D1b").
- Εισάγετε στην οπή του ντεπόζιτου (s) το σωλήνα αναρρόφησης (i) του απορρυπαντικού μίγματος (εικ. "D2").



2d - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΟΧΗΣ

- Χαλαρώστε το πόμολο (p) (εικ. "D3").
- Εισάγετε στην εργονομική λαβή (9) το γκρουπ διανομέα (e) στερεώνοντας τους πλευρικούς οδηγούς (h) (εικ. "D4").
- Βιδώστε καλά το πόμολο (p) (εικ. "D5").

3d - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ

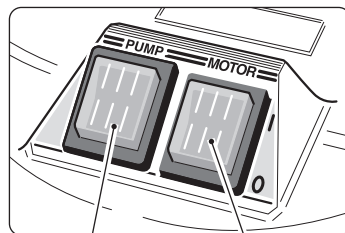
- Εφαρμόστε στον εύκαμπτο (14) με τους ειδικούς κρίκους (15) τον σωλήνα παροχής του καθαριστικού υγρού (16) (εικ. "D6a").
- Εισάγετε τον σύντομο σύνδεσμο (αρσενικό) (4) στη σύντομη πρόσδεση (θηλυκό) (5) (εικ. "D6b").
- Για να τον βγάλετε πιέστε τον μετωπικό δακτύλιο (6) (εικ. "D6c").
- Στην συνέχεια στερεώστε τα παρελκόμενα και το σωλήνα απαγωγής τους απορρυπαντικού υγρού και συγκεκριμένα:
 - 1- τη μούφα (7) του εύκαμπτου σωλήνα στο ρακόρ εισόδου αέρα (8) (εικ. "D7a").
 - 2- την εργονομική χειρολαβή (9) στις άκαμπτες προεκτάσεις (10) (εικ. "D7b").
 - 3- τις άκαμπτες προεκτάσεις (10) στο στόμιο ψεκασμού/απορρόφησης (11) (εικ. "D7c").
 - 4- Τον σωλήνα του καθαριστικού μίγματος (12) (συναρμολογημένος στο στόμιο "11") στη μονάδα παροχής (13) που έχει συναρμολογηθεί προηγουμένως στην εργονομική χειρολαβή (9) (εικ. "D7d").

1e - ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ



Βεβαιωθείτε ότι τα υφάσματα ή οι επιφάνειες προς επεξεργασία είναι κατάλληλες. Η χρήση απορρυπαντικών που δεν συνιστά ο παραγωγός, απαλλάσσει αυτόν τον τελευταίο από οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν σε χαλιά, μοκέτες, κλπ.

- Βάλτε σε λειτουργία το μοτέρ και την αντλία.
- Χορηγήστε το καθαριστικό διάλυμα πιέζοντας τον μοχλό (1) (εικ. "Ε1") και έπειτα τραβήξτε το στόμιο ψεκασμού/απορρόφησης (2) προς το μέρος σας (εικ. "Ε2").
- Σε συνθήκες δύσκολης βρωμιάς (λεκέδες, σκιές, κλπ.) βάλτε σε λειτουργία μόνο την αντλία και χορηγήστε το καθαριστικό διάλυμα, μετά συνεχίστε με την απορρόφηση.
- Στη συνέχεια επαναλάβετε αυτή την ενέργεια χωρίς να χορηγήσετε το καθαριστικό διάλυμα, για να στεγνώσετε την επιφάνεια επεξεργασίας.



Αντλία

Κινητήρας

2e - ΣΚΛΗΡΑ ΔΑΠΕΔΑ

- Εφαρμόστε στο μεγάλο στόμιο ψεκασμού/απορρόφησης (3) τον αντάπτορα (4) που έχει τη λαστιχένια σπάτουλα και τη τριχωτή λωρίδα (fig. "Ε3").
- Προχωρήστε όπως ενδείκνυται για το πλύσιμο των υφασμάτων των επιφανειών (παράγραφος "1e").

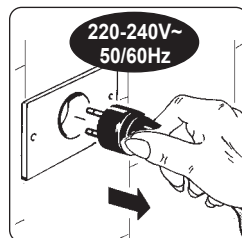
3e - ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΕΣ / ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΛΠ.

- Για να πλύνετε πολυθρόνες, εσωτερικούς χώρους αυτοκινήτων, κλπ. (εικ. "Ε4") συνδέστε το μικρό στόμιο ψεκασμού/απορρόφησης (17) απευθείας στην εργονομική χειρολαβή (9) (εικ. "Ε5").
- Προχωρήστε όπως ενδείκνυται για το πλύσιμο των υφασμάτων των επιφανειών (παράγραφος "1e").

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Πριν ολοκληρώσετε οποιαδήποτε συντήρηση, (καθαρισμό ή αντικατάσταση) του συστήματος φιλτραρίσματος, βγάζετε πάντα το φιν από τη πρίζα ηλεκτρικής τροφοδοσίας.



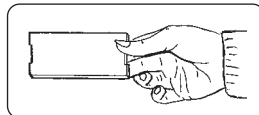
1f - ΑΦΡΩΔΕΣ ΦΙΛΤΡΟ

- Πλένετε το αφρώδες φίλτρο με νερό **ΧΩΡΙΣ** να χρησιμοποιείτε απορροπαντικά (εικ. "F7").
- Το αντικαθιστάτε αν έχει σκιστεί ή υποστεί φθορά.



2f - ΜΕΤΑ-ΦΙΛΤΡΑ ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

- Αντικαταστήσατε κάθε δυο μήνες περίπου τα ηλεκτροστατικά μετά-φίλτρα (19).
- Για την απαγκίστρωση των καλυμμάτων σχάρας (18) δείτε την εικόνα "F8".

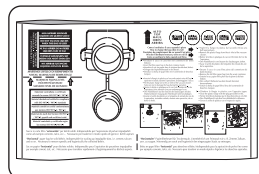


3f - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Προαιρετικό)



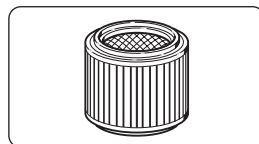
Ο σάκος δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται πρέπει όμως πάντα να αντικαθίσταται.

- Αφαιρέστε τη πλαστική φλάντζα (x) από το ρακόρ εισόδου αέρα (y) (εικ. "F1").
- Βγάλτε τον χάρτινο σάκο φίλτρο (εικ. "F2").
- Κλείστε τη φλάντζα με την ειδική τάπα (εικ. "F3").



4f - ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ (Προαιρετικό)

- Αφαιρείτε το στοιχείο φιλτραρίσματος (b) από τη βάση του κινητήρα (c) (εικ. "F4a").
- Καθαρίζετε τακτικά το στοιχείο φιλτραρίσματος (b) με ένα πινέλο με μαλακές τρίχες (εικ. "F4b").
- Για να καθαρίσετε σε βάθος το στοιχείο φιλτραρίσματος εκτοξεύετε νερό από τα μέσα προς τα έξω (εικ. "F5").
- Πριν εφαρμόσετε και πάλι το στοιχείο φιλτραρίσματος βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.
- Αν φθαρεί, κοπεί ή τρυπήσει, αντικαταστήστε μόνο το στοιχείο διήθησης.



Όταν το στοιχείο φιλτραρίσματος είναι βρεγμένο πρέπει να το χειρίζεστε προσεκτικά και να αποφεύγετε άμεσες εκτοξεύσεις νερού ή ελγίμους που μπορούν να το ζημιώσουν (εικ. "F6").

5f - ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ-ΚΑΔΟΥ

- Ελέγχετε τη ποσότητα των απορριμμάτων που έχουν απορροφηθεί, ειδικά αν χρησιμοποιείται για ογκώδη υλικά.
- Συνιστάται να αδειάζετε το δοχείο όταν γεμίσει μέχρι τη μέση.
- Μετά τη χρήση της συσκευής ως αναρροφητήρας υγρών, αδειάζετε το δοχείο και το στεγνώνετε μαζί με τα εξαρτήματα για να αποφύγετε επικαθίσεις.

Καθαρισμός απορρυπαντικού φίλτρου και στόμιο ψεκασμού και αναρρόφησης **EL**

- Μετά από κάθε πλύση, ελέγξτε ότι το φίλτρο (f) στο σωλήνα αναρρόφησης του μείγματος απορρυπαντικού δεν έχει φράξει· αν έχει φράξει, αφαιρέστε το και ξεπλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό (εικ. «F9»).
- Εάν έχει επικαθίσει βρωμιά στο εσωτερικό του ακροφυσίου ψεκασμού (r), καθαρίστε το αφαιρώντας το διαφανές επάνω μέρος (t) (εικ. «F10»).

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΕ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ?

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

ΑΙΤΙΕΣ

ΛΥΣΕΙΣ

- Η συσκευή δεν ξεκινάει.

- Έλλειψη ρεύματος.
- Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, διακόπτης ή μοτέρ ελαττωματικά.

- Ελέγξτε τη πρίζα ρεύματος.
- Επικοινωνία Beta Utensili S.p.A.

- Η σκόνη βγαίνει από τα καπάκια σε σχάρα



- Φίλτρα λερωμένα.
- Σάκος περισυλλογής κορεσμένου ή απόσπασης.
- Στοιχείο διήθησης τύπου φυσιγγίου κορεσμένου ή φθαρμένου.

- Τα αντικαθιστάτε.
- Αντικατάσταση.

- Μείωση απόδοσης.

- Δοχείο-κάδος υπερβολικά γεμάτος.
- Σάκος περισυλλογής κορεσμένου ή απόσπασης.
- Στοιχείο διήθησης τύπου φυσιγγίου κορεσμένου ή φθαρμένου.
- Σωλήνες ή εξαρτήματα βουλωμένα.

- Ελέγξτε το δοχείο-κάδο.
- Αντικατάσταση.
- Αντικατάσταση μόνο του διηθητικού στοιχείου.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα ή τα εξαρτήματα.

- Το μοτέρ αυξάνει σημαντικά τον αριθμό των στροφών.

- Δοχείο-κάδος υπερβολικά γεμάτος.
- Σάκος περισυλλογής κορεσμένου ή απόσπασης.
- Στοιχείο διήθησης τύπου φυσιγγίου κορεσμένου ή φθαρμένου.
- Σωλήνες ή εξαρτήματα βουλωμένα.
- Ο πλωτήρας ασφαλείας παρενέβη.

- Ελέγξτε το δοχείο-κάδο.
- Αντικατάσταση.
- Αντικατάσταση μόνο του διηθητικού στοιχείου.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα ή τα εξαρτήματα.
- Αδειάστε τον κάδο.

- Ο ψεκασμός του διαλύματος νερού/απορρυπαντικού δεν είναι ομοιόμορφος.

- Το φίλτρο που βρίσκεται στον σωλήνα απορρόφησης του καθαριστικού μίγματος είναι βουλωμένο.
- Το ακροφύσιο που βρίσκεται στο στόμιο ψεκασμού/απορρόφησης είναι βουλωμένο.

- Αφαιρέστε το φίλτρο και πλύνετε το.
- Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το ακροφύσιο βυθίζοντάς το σε ένα ποτήρι με ξύδι ή ένα διάλυμα κατά των αλάτων (εικ. "G1").



Μόνο για χώρες της ΕΕ

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από άλλα αστικά απόβλητα.

Ο χρήστης που επιθυμεί να διαθέσει αυτή τη συσκευή μπορεί:

- Παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών ή ηλεκτροτεχνικών αποβλήτων.
- Επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας κατά την αγορά μιας ισοδύναμης συσκευής.
- Στην περίπτωση προϊόντων που προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, ο οποίος θα φροντίσει για την κατάλληλη απόρριψη.

Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που περιέχει και αποτρέπει τη βλάβη του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Η μη εξουσιοδοτημένη διάθεση του προϊόντος συνιστά παράβαση του κανονισμού περί διάθεσης επικινδύνων αποβλήτων, η οποία συνεπάγεται την εφαρμογή των προβλεπόμενων κυρώσεων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή έχει εγγύηση 24 μηνών (σε περίπτωση αγοράς με απόδειξη) ή 12 μηνών (σε περίπτωση αγοράς με τιμολόγιο). Και στις δύο περιπτώσεις, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με το σχετικό έγγραφο.

Ελλείψει έγκυρου φορολογικού εγγράφου, το δικαίωμα εγγύησης δεν μπορεί να ασκηθεί.

Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, η καταγγελία πρέπει να γίνει εγγράφως εντός δύο μηνών από τον εντοπισμό του ελαττώματος, επισυνάπτοντας το πιστοποιητικό εγγύησης συμπληρωμένο κατά την αγορά με τη σφραγίδα και την υπογραφή του σημείου πώλησης.

Η εγγύηση περιλαμβάνει δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση στις εγκαταστάσεις μας.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση βλάβης της συσκευής λόγω ακατάλληλης χρήσης.

Εξαιρούνται οι αντικαταστάσεις ή επισκευές εξαρτημάτων που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όπως: τροχοί, λαβές, μεντεσέδες, χρήση και εξαρτήματα, χάρτινες σακούλες φίλτρων, κασέτες φίλτρων αέρα, φίλτρα μετά τη χρήση κ.λπ.

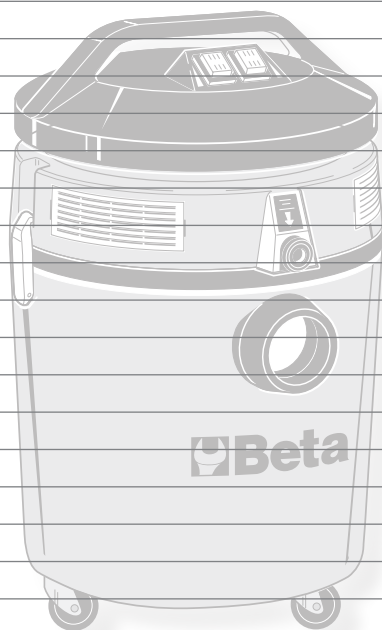
Οι υπηρεσίες που παρέχονται με εγγύηση δεν συνεπάγονται παράταση ή ανανέωσή τους.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς, αρμόδιο είναι το δικαστήριο του τόπου κατοικίας του καταναλωτή.

Σφραγίδα και υπογραφή του εμπόρου

Ημερομηνία αγοράς

Επικολλήστε εδώ και κρατήστε το φορολογικό έγκυρο έγγραφο αγοράς για την επικύρωση της εγγύησης.



**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline: 4006-19-18-19
info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOLUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood, 50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717.449.5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com